

# 廃棄物の処理及び清掃に関する法律 Act on Waste Management and Public Cleaning

(昭和四十五年十二月二十五日法律第百三十七号)  
(Act No. 137 of December 25, 1970)

目次

## Table of Contents

第一章 総則（第一条—第五条の八）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 5-8)

第二章 一般廃棄物

Chapter II Municipal Waste

第一節 一般廃棄物の処理（第六条—第六条の三）

Section 1 Municipal Waste Management (Articles 6 through 6-3)

第二節 一般廃棄物処理業（第七条—第七条の五）

Section 2 Municipal Waste Management Businesses (Articles 7 through 7-5)

第三節 一般廃棄物処理施設（第八条—第九条の七）

Section 3 Municipal Waste Management Facilities (Articles 8 through 9-7)

第四節 一般廃棄物の処理に係る特例（第九条の八—第九条の十）

Section 4 Special Provisions on Municipal Waste Management (Articles 9-8 through 9-10)

第五節 一般廃棄物の輸出（第十条）

Section 5 Export of Municipal Waste (Article 10)

第三章 産業廃棄物

Chapter III Industrial Waste

第一節 産業廃棄物の処理（第十一条—第十三条）

Section 1 Industrial Waste Management (Articles 11 through 13)

第二節 情報処理センター及び産業廃棄物適正処理推進センター

Section 2 Information Processing Center and Center for the Promotion of Proper Industrial Waste Management

第一款 情報処理センター（第十三条の二—第十三条の十一）

Subsection 1 Information Processing Center (Articles 13-2 through 13-11)

第二款 産業廃棄物適正処理推進センター（第十三条の十二—第十三条の十六）

Subsection 2 Centers for the Promotion of Proper Industrial Waste Management (Articles 13-12 through 13-16)

第三節 産業廃棄物処理業（第十四条—第十四条の三の三）

Section 3 Industrial Waste Management Businesses (Articles 14 through 14-3-3)

第四節 特別管理産業廃棄物処理業（第十四条の四—第十四条の七）

Section 4 Specially Controlled Industrial Waste Management Businesses

(Articles 14-4 through 14-7)

第五節 産業廃棄物処理施設 (第十五条—第十五条の四)

Section 5 Industrial Waste Management Facilities (Articles 15 through 15-4)

第六節 産業廃棄物の処理に係る特例 (第十五条の四の二—第十五条の四の四)

Section 6 Special Provisions on Industrial Waste Management (Articles 15-4-2 through 15-4-4)

第七節 産業廃棄物の輸入及び輸出 (第十五条の四の五—第十五条の四の七)

Section 7 Import and Export of Industrial Waste (Articles 15-4-5 through 15-4-7)

第三章の二 廃棄物処理センター (第十五条の五—第十五条の十六)

Chapter III-2 Waste Management Centers (Articles 15-5 through 15-16)

第三章の三 廃棄物が地下にある土地の形質の変更 (第十五条の十七—第十五条の十九)

Chapter III-3 Changes to the Form or Nature of Land Where There Is Waste Underground (Articles 15-17 through 15-19)

第四章 雑則 (第十六条—第二十四条の六)

Chapter IV Miscellaneous Provisions (Articles 16 through 24-6)

第五章 罰則 (第二十五条—第三十四条)

Chapter V Penal Provisions (Articles 25 through 34)

附 則

Supplementary Provisions

## 第一章 総則

### Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、廃棄物の排出を抑制し、及び廃棄物の適正な分別、保管、収集、運搬、再生、処分等の処理をし、並びに生活環境を清潔にすることにより、生活環境の保全及び公衆衛生の向上を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to conserve the living environment and enhance public health by controlling the discharge of waste and carrying out waste management such as proper sorting, storage, collection, transport, recycling, disposal, etc. of waste, and to keep the living environment clean.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「廃棄物」とは、ごみ、粗大ごみ、燃え殻、汚泥、ふん尿、廃油、廃酸、廃アルカリ、動物の死体その他の汚物又は不要物であつて、固形状又は液状のもの（放射性物質及びこれによつて汚染された物を除く。）をいう。

Article 2 (1) The term "waste" as used in this Act means rubbish, bulky rubbish,

burnt ash, sludge, excreta, waste oils, waste acids, waste alkalis, animal corpses, and other filth, or unnecessary objects, in solid or liquid form (excluding radioactive materials and objects contaminated by them).

2 この法律において「一般廃棄物」とは、産業廃棄物以外の廃棄物をいう。

(2) The term "municipal waste" as used in this Act means waste other than industrial waste.

3 この法律において「特別管理一般廃棄物」とは、一般廃棄物のうち、爆発性、毒性、感染性その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある性状を有するものとして政令で定めるものをいう。

(3) The term "specially controlled municipal waste" as used in this Act means municipal waste that is designated by Cabinet Order as having explosive, toxic, infectious, or other properties that are likely to cause damage to human health or the living environment.

4 この法律において「産業廃棄物」とは、次に掲げる廃棄物をいう。

(4) The term "industrial waste" as used in this Act means the following types of waste:

一 事業活動に伴って生じた廃棄物のうち、燃え殻、汚泥、廃油、廃酸、廃アルカリ、廃プラスチック類その他政令で定める廃棄物

(i) burnt ash, sludge, waste oils, waste acids, waste alkalis, plastic waste, and other waste specified by Cabinet Order that are generated in the course of business activities; or

二 輸入された廃棄物（前号に掲げる廃棄物、船舶及び航空機の航行に伴い生ずる廃棄物（政令で定めるものに限る。第十五条の四の五第一項において「航行廃棄物」という。）並びに本邦に入国する者が携帯する廃棄物（政令で定めるものに限る。同項において「携帯廃棄物」という。）を除く。）

(ii) imported waste (excluding waste listed in the preceding item, waste derived from during the navigation of ships and aircrafts (limited to those specified by Cabinet Order; referred to as "navigational waste" in Article 15-4-5, paragraph (1)), and waste carried by a person who enters Japan (limited to those specified by Cabinet Order; referred to as "accompanied waste" in the paragraph)).

5 この法律において「特別管理産業廃棄物」とは、産業廃棄物のうち、爆発性、毒性、感染性その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある性状を有するものとして政令で定めるものをいう。

(5) The term "specially controlled industrial waste" as used in this Act means industrial waste that is designated by Cabinet Order as having explosive, toxic, infectious, or other properties that are likely to cause damage to human health or the living environment.

6 この法律において「電子情報処理組織」とは、第十三条の二第一項に規定する情報処理センターの使用に係る電子計算機（入出力装置を含む。以下同じ。）と、第十二条の三第一項に規定する事業者、同条第三項に規定する運搬受託者及び同条第四項に

規定する処分受託者の使用に係る入出力装置とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。

(6) The term "electronic data processing system" as used in this Act means an electronic data processing system that connects a computer (including an input/output device; the same applies hereinafter) used by an information processing center as prescribed in Article 13-2, paragraph (1) with an input/output device used by a contractor as prescribed in Article 12-3, paragraph (1), an entrusted transporter as prescribed in paragraph (3) of the Article, and an entrusted disposer as prescribed in paragraph (4) of the Article via a telecommunications line.

(国内の処理等の原則)

(Principles for Domestic Waste Processing)

第二条の二 国内において生じた廃棄物は、なるべく国内において適正に処理されなければならない。

Article 2-2 (1) Waste generated in Japan is to be properly managed in Japan to the greatest extent possible.

2 国外において生じた廃棄物は、その輸入により国内における廃棄物の適正な処理に支障が生じないように、その輸入が抑制されなければならない。

(2) The import of waste generated outside Japan must be controlled so that its import will not hinder the proper waste management in Japan.

(非常災害により生じた廃棄物の処理の原則)

(Principles for Management of Waste Generated by Extraordinary Disasters)

第二条の三 非常災害により生じた廃棄物は、人の健康又は生活環境に重大な被害を生じさせるものを含むおそれがあることを踏まえ、生活環境の保全及び公衆衛生上の支障を防止しつつ、その適正な処理を確保することを旨として、円滑かつ迅速に処理されなければならない。

Article 2-3 (1) waste generated as a result of extraordinary disasters must be managed smoothly and promptly while preventing any interference with the maintenance of the living environment or public health in light of the fact that it is likely to include waste that causes serious damage to human health or the living environment.

2 非常災害により生じた廃棄物は、当該廃棄物の発生量が著しく多量であることを踏まえ、その円滑かつ迅速な処理を確保するとともに、将来にわたって生ずる廃棄物の適正な処理を確保するため、分別、再生利用等によりその減量が図られるよう、適切な配慮がなされなければならない。

(2) In light of the fact that the amount of waste generated as a result of extraordinary disasters will be extremely large, appropriate care must be given to minimize the amount of waste through sorting, recycling and utilizing, etc., in order to ensure the smooth and prompt management of waste so as to

warrant the proper management of waste in the future.

(国民の責務)

(Obligations of Citizens)

第二条の四 国民は、廃棄物の排出を抑制し、再生品の使用等により廃棄物の再生利用を図り、廃棄物を分別して排出し、その生じた廃棄物をなるべく自ら処分すること等により、廃棄物の減量その他その適正な処理に関し国及び地方公共団体の施策に協力しなければならない。

Article 2-4 Citizens must cooperate with the State and local governments with regard to the reduction of waste and other proper management of waste, by means of controlling the discharge of waste, recycling and utilizing waste through the use of recycled articles, separating before disposing waste, etc.

(事業者の責務)

(Obligations of Contractors)

第三条 事業者は、その事業活動に伴って生じた廃棄物を自らの責任において適正に処理しなければならない。

Article 3 (1) A contractor must properly manage waste generated in the course of its business activities on its own responsibility.

2 事業者は、その事業活動に伴って生じた廃棄物の再生利用等を行うことによりその減量に努めるとともに、物の製造、加工、販売等に際して、その製品、容器等が廃棄物となつた場合における処理の困難性についてあらかじめ自ら評価し、適正な処理が困難にならないような製品、容器等の開発を行うこと、その製品、容器等に係る廃棄物の適正な処理の方法についての情報を提供すること等により、その製品、容器等が廃棄物となつた場合においてその適正な処理が困難になることのないようにしなければならない。

(2) A contractor must personally endeavor to reduce the amount of waste generated in the course of its business activities by recycling and utilizing, etc., and at the same time, when manufacturing, processing, or marketing products, etc., must ensure that proper management will not be difficult when their products, containers, etc. become waste, by conducting risk assessments in advance regarding the difficulty of management when the products, containers, etc. become waste and developing products, containers, etc. that are not difficult to manage and dispose of, by providing information on how to properly manage waste associated with products, containers, etc., or by other means.

3 事業者は、前二項に定めるもののほか、廃棄物の減量その他その適正な処理の確保等に関し国及び地方公共団体の施策に協力しなければならない。

(3) In addition to what is provided for in the preceding two paragraphs, a contractor must cooperate with the State and local governments in carrying out their policies in connection with the reduction or any other measure of proper management of waste.

(国及び地方公共団体の責務)

(Obligations of the National and Local Governments)

第四条 市町村は、その区域内における一般廃棄物の減量に関し住民の自主的な活動の促進を図り、及び一般廃棄物の適正な処理に必要な措置を講ずるよう努めるとともに、一般廃棄物の処理に関する事業の実施に当たっては、職員の資質の向上、施設の整備及び作業方法の改善を図る等その能率的な運営に努めなければならない。

Article 4 (1) Municipalities must, within their boundaries, endeavor to promote the voluntary activities of residents with regard to the reduction of municipal waste and also take necessary measures to sustain the proper management of municipal waste, and must also endeavor to effectively operate the service by improving the quality of their workforce, improving facilities and operation procedures, or by any other means when implementing services regarding the management of municipal waste.

2 都道府県は、市町村に対し、前項の責務が十分に果たされるように必要な技術的援助を与えることに努めるとともに、当該都道府県の区域内における産業廃棄物の状況をはあくし、産業廃棄物の適正な処理が行なわれるように必要な措置を講ずることに努めなければならない。

(2) Prefectures must endeavor to provide municipalities with the necessary technical assistance to enable them to fulfill their obligations under the preceding paragraph, and must also endeavor to understand the status of industrial waste within the boundaries of the relevant prefecture and take necessary measures to ensure the proper management of industrial waste.

3 国は、廃棄物に関する情報の収集、整理及び活用並びに廃棄物の処理に関する技術開発の推進を図り、並びに国内における廃棄物の適正な処理に支障が生じないよう適切な措置を講ずるとともに、市町村及び都道府県に対し、前二項の責務が十分に果たされるように必要な技術的及び財政的援助を与えること並びに広域的な見地からの調整を行うことに努めなければならない。

(3) The national government must collect, organize, and utilize information on waste, to promote technological development for waste management, and to take appropriate measures to ensure that nothing interferes with the proper management of waste in Japan, and must also endeavor to provide municipalities and prefectures with the necessary technical and financial assistance and coordination from a broad perspective to ensure that the obligations set forth in the preceding two paragraphs are fulfilled.

4 国、都道府県及び市町村は、廃棄物の排出を抑制し、及びその適正な処理を確保するため、これらに関する国民及び事業者の意識の啓発を図るよう努めなければならない。

(4) In order to control the discharge of waste and ensure their proper management, the national, prefectural, and municipal governments must endeavor to raise the awareness of citizens and contractors related to these.

(非常災害時における連携及び協力の確保)

**(Ensuring Coordination and Cooperation During Extraordinary Disasters)**

第四条の二 国、地方公共団体、事業者その他の関係者は、第二条の三に定める処理の原則にのっとり、非常災害時における廃棄物の適正な処理が円滑かつ迅速に行われるよう、適切に役割を分担するとともに、相互に連携を図りながら協力するよう努めなければならない。

Article 4-2 The national government, local governments, contractors, and other relevant parties must endeavor to appropriately share roles and collaborate with each other to ensure smooth, prompt, and proper management of waste when extraordinary disasters strike, pursuant to the principles of management prescribed in Article 2-3.

(清潔の保持等)

**(Maintenance of Cleanliness)**

第五条 土地又は建物の占有者（占有者がいない場合には、管理者とする。以下同じ。）は、その占有し、又は管理する土地又は建物の清潔を保つように努めなければならない。

Article 5 (1) A possessor of land or a building (when there is no possessor, the manager; the same applies hereinafter) must endeavor to maintain the cleanliness of the land or building that it possess or manage.

2 土地の所有者又は占有者は、その所有し、又は占有し、若しくは管理する土地において、他の者によつて不適正に処理された廃棄物と認められるものを発見したときは、速やかに、その旨を都道府県知事又は市町村長に通報するように努めなければならない。

(2) If an owner or possessor of land finds waste that is deemed to have been improperly discarded by another person on the land that the owner or possessor owns, possesses, or manages, the owner or possessor must endeavor to promptly notify the prefectural governor or the mayor of the municipality to that effect.

3 建物の占有者は、建物内を全般にわたつて清潔にするため、市町村長が定める計画に従い、大掃除を実施しなければならない。

(3) A possessor of a building must carry out a general cleaning in accordance with the plan specified by the mayor of the municipality in order to keep the entire interior of the building clean and sanitary.

4 何人も、公園、広場、キャンプ場、スキー場、海水浴場、道路、河川、港湾その他の公共の場所を汚さないようにしなければならない。

(4) No person must pollute parks, open spaces for public use, camping grounds, ski slopes, beaches, roads, rivers, ports, or any other public places.

5 前項に規定する場所の管理者は、当該管理する場所の清潔を保つように努めなければならない。

(5) The administrator of the place prescribed in the preceding paragraph must endeavor to maintain the cleanliness of the place under their management.

6 市町村は、必要と認める場所に、公衆便所及び公衆用ごみ容器を設け、これを衛生的に維持管理しなければならない。

(6) Municipalities must install public toilets and public trash containers at locations deemed necessary, and maintain and manage them in a sanitary manner.

7 便所が設けられている車両、船舶又は航空機を運行する者は、当該便所に係るし尿を生活環境の保全上支障が生じないように処理することに努めなければならない。

(7) A person who operates a vehicle, vessel, or aircraft equipped with lavatories must endeavor to manage the human waste related to the lavatories in a manner that does not hinder the maintenance of the living environment.

(基本方針)

(Basic Policy)

第五条の二 環境大臣は、廃棄物の排出の抑制、再生利用等による廃棄物の減量その他その適正な処理に関する施策の総合的かつ計画的な推進を図るための基本的な方針（以下「基本方針」という。）を定めなければならない。

Article 5-2 (1) The Minister of the Environment must establish basic policies (hereinafter referred to as "basic policies") for comprehensive and systematic promotion of the measures for reduction and proper management of waste by limiting the discharge, recycling, and utilizing etc. of them.

2 基本方針には、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) The basic policies are to provide for the following matters:

一 廃棄物の減量その他その適正な処理の基本的な方向

(i) basic directions for reduction of waste and other proper management of waste;

二 廃棄物の減量その他その適正な処理に関する目標の設定に関する事項

(ii) matters concerning establishing the targets for waste reduction and other measures for proper management of waste;

三 廃棄物の減量その他その適正な処理に関する施策を推進するための基本的事項

(iii) basic matters for promoting measures for waste reduction and other proper management of waste;

四 廃棄物の処理施設の整備に関する基本的事項

(iv) basic matters concerning the improvement of waste management facilities;

五 非常災害時における前二号に掲げる事項に関する施策の推進を図るために必要な事項

(v) matters necessary for promoting measures concerning the matters set forth in the preceding two items during extraordinary disasters;

六 前各号に掲げるもののほか、廃棄物の減量その他その適正な処理に関し必要な事項

(vi) beyond what is listed in the preceding items, necessary matters for proper management of waste such as waste reduction, etc.

3 環境大臣は、基本方針を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議するとともに、都道府県知事の意見を聴かなければならない。

(3) When the Minister of the Environment intends to formulate or revise the basic policies, the Minister must consult with the heads of the relevant administrative organs and hear the opinions of the prefectural governors in advance.

4 環境大臣は、基本方針を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(4) When the Minister of the Environment has formulated or revised the basic policies, the Minister must make them public without delay.

(廃棄物処理施設整備計画)

(Waste Management Facilities Improvement Plans)

第五条の三 環境大臣は、廃棄物処理施設整備事業（廃棄物の処理施設の整備に関する事業で政令で定めるものをいう。以下この条において同じ。）の計画的な実施に資するため、基本方針に即して、五年ごとに、廃棄物処理施設整備事業に関する計画（以下「廃棄物処理施設整備計画」という。）の案を作成し、閣議の決定を求めなければならない。

Article 5-3 (1) In order to contribute to the systematic implementation of waste management facilities improvement projects (meaning projects concerning the improvement of waste management facilities specified by Cabinet Order; hereinafter the same applies in this Article), the Minister of the Environment must prepare drafts of plans concerning waste management facilities improvement projects (hereinafter referred to as "waste management facilities improvement plans") every five years and seek a Cabinet decision, in line with the basic policies.

2 廃棄物処理施設整備計画においては、計画期間に係る廃棄物処理施設整備事業の実施の目標及び概要を定めるものとする。

(2) A waste management facilities improvement plan is to set forth the objectives and outline of the implementation of the waste management facilities improvement project for the planning period.

3 前項の実施の目標及び概要を定めるに当たっては、廃棄物の処理施設の整備における課題に的確に対応するため、廃棄物処理施設整備事業における投資の重点化及び効率化を図ることができるように留意しなければならない。

(3) In specifying the objectives and outline of the implementation set forth in the preceding paragraph, due consideration must be given to the prioritization of investment and the improvement of efficiency in the waste management facilities improvement project in order to appropriately respond to the challenges inherent in the improvement of waste management facilities.

4 環境大臣は、廃棄物処理施設整備計画の案を作成しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議しなければならない。

(4) When the Minister of the Environment intends to prepare a draft of a waste management facilities improvement plan, the Minister must consult with the heads of the relevant administrative organs in advance.

5 環境大臣は、第一項の閣議の決定があつたときは、遅滞なく、廃棄物処理施設整備計画を公表しなければならない。

(5) When the cabinet decision set forth in paragraph (1) is made, the Minister of the Environment must make public the waste management facilities improvement plan without delay.

6 第三項から前項までの規定は、廃棄物処理施設整備計画を変更しようとする場合について準用する。

(6) The provisions of paragraph (3) through the preceding paragraph apply mutatis mutandis to cases where changes are made to a waste management facilities improvement plan.

第五条の四 国は、廃棄物処理施設整備計画の達成を図るため、その実施につき必要な措置を講ずるものとする。

Article 5-4 In order to achieve the waste management facilities improvement plan, the national government is to take necessary measures for its implementation.

(都道府県廃棄物処理計画)

(Prefectural Waste Management Plan)

第五条の五 都道府県は、基本方針に即して、当該都道府県の区域内における廃棄物の減量その他その適正な処理に関する計画（以下「廃棄物処理計画」という。）を定めなければならない。

Article 5-5 (1) In line with the basic policies, prefectures must establish plans for waste reduction and other proper waste management within their boundaries (hereinafter referred to as "waste management plan").

2 廃棄物処理計画には、環境省令で定める基準に従い、当該都道府県の区域内における廃棄物の減量その他その適正な処理に関し、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) A waste management plan is to specify the following matters with regard to proper waste management such as waste reduction, etc. within the boundaries of the prefecture, in accordance with the standards specified by Order of the Ministry of the Environment:

一 廃棄物の発生量及び処理量の見込み

(i) estimates of the amount of waste generated and the amount of waste processed;

二 廃棄物の減量その他その適正な処理に関する基本的事項

(ii) basic matters concerning proper management of waste such as waste

reduction;

三 一般廃棄物の適正な処理を確保するために必要な体制に関する事項

(iii) matters concerning the system necessary to ensure the proper management of municipal waste;

四 産業廃棄物の処理施設の整備に関する事項

(iv) matters concerning the improvement of industrial waste management facilities;

五 非常災害時における前三号に掲げる事項に関する施策を実施するために必要な事項

(v) matters necessary for implementing measures concerning the matters set forth in the preceding three items during extraordinary disasters.

3 都道府県は、廃棄物処理計画を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、環境基本法（平成五年法律第九十一号）第四十三条の規定により置かれる審議会その他の合議制の機関及び関係市町村の意見を聴かなければならない。

(3) When a prefecture intends to formulate or revise its waste management plan, it must hear in advance the opinions of the council and other organizations with a council system established pursuant to the provisions of Article 43 of the Basic Act on the Environment (Act No. 91 of 1993) as well as the opinions of the municipalities concerned.

4 都道府県は、廃棄物処理計画を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表するよう努めなければならない。

(4) When a prefecture has formulated or revised a waste management plan, it must endeavor to publicize the plan without delay.

（都道府県廃棄物処理計画の達成の推進）

(Promoting the Achievement of Prefectural Waste Management Plans)

第五条の六 国及び都道府県は、廃棄物処理計画の達成に必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 5-6 The national government and prefectures are to endeavor to take necessary measures to achieve waste management plans.

（廃棄物減量等推進審議会）

(Waste Reduction Promotion Council)

第五条の七 市町村は、その区域内における一般廃棄物の減量等に関する事項を審議させるため、廃棄物減量等推進審議会を置くことができる。

Article 5-7 (1) Municipalities may establish a waste reduction promotion council so that it will deliberate on matters concerning the reduction, etc. of municipal waste within their boundaries.

2 廃棄物減量等推進審議会の組織及び運営に関して必要な事項は、条例で定める。

(2) Matters necessary for the organization and operation of the waste reduction promotion council are to be prescribed by Prefectural Ordinance.

(廃棄物減量等推進員)

(Waste Reduction Promoter)

第五条の八 市町村は、社会的信望があり、かつ、一般廃棄物の適正な処理に熱意と識見を有する者のうちから、廃棄物減量等推進員を委嘱することができる。

Article 5-8 (1) Municipalities may commission a waste reduction promoter from among persons who have gained the public trust and are passionate and knowledgeable about the proper management of municipal waste.

2 廃棄物減量等推進員は、一般廃棄物の減量のための市町村の施策への協力その他の活動を行う。

(2) Waste reduction promoters cooperate with municipalities in their measures to reduce municipal waste and engage in other activities.

## 第二章 一般廃棄物

### Chapter II Municipal Waste

#### 第一節 一般廃棄物の処理

##### Section 1 Management of Municipal Waste

(一般廃棄物処理計画)

(Municipal Waste Management Plan)

第六条 市町村は、当該市町村の区域内の一般廃棄物の処理に関する計画（以下「一般廃棄物処理計画」という。）を定めなければならない。

Article 6 (1) Municipalities must establish a plan for the management of municipal waste within their boundaries (hereinafter referred to as "municipal waste management plan").

2 一般廃棄物処理計画には、環境省令で定めるところにより、当該市町村の区域内の一般廃棄物の処理に関し、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) In accordance with Order of the Ministry of the Environment, a municipal waste management plan is to set forth the following matters concerning the management of municipal waste within the boundaries of the municipality:

一 一般廃棄物の発生量及び処理量の見込み

(i) estimate of the amount of generated municipal waste and the amount of managed municipal waste;

二 一般廃棄物の排出の抑制のための方策に関する事項

(ii) matters concerning measures to control the discharge of municipal waste;

三 分別して収集するものとした一般廃棄物の種類及び分別の区分

(iii) types and classification of segregation of municipal waste to be collected separately;

四 一般廃棄物の適正な処理及びこれを実施する者に関する基本的事項

(iv) basic matters concerning the proper management of municipal waste and the persons who implement it;

五 一般廃棄物の処理施設の整備に関する事項

(v) matters concerning the improvement of municipal waste management facilities.

3 市町村は、その一般廃棄物処理計画を定めるに当たっては、当該市町村の区域内の一般廃棄物の処理に関し関係を有する他の市町村の一般廃棄物処理計画と調和を保つよう努めなければならない。

(3) In establishing its municipal waste management plan, a municipality must endeavor to keep congruent with the municipal waste management plans of other municipalities that have working relationships with regard to the management of municipal waste within the boundaries of the municipal government.

4 市町村は、一般廃棄物処理計画を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表するよう努めなければならない。

(4) When a municipality has formulated or revised a municipal waste management plan, it must endeavor to publicize the plan without delay.

(市町村の処理等)

(Waste Management by Municipalities)

第六条の二 市町村は、一般廃棄物処理計画に従つて、その区域内における一般廃棄物を生活環境の保全上支障が生じないうちに収集し、これを運搬し、及び処分（再生することを含む。第七条第三項、第五項第四号ニからへまで及び第八項、第七条の三第一号、第七条の四第一項第五号、第八条の二第六項、第九条第二項、第九条の二第二項、第九条の二の二第一項第二号及び第三項、第九条の三第十二項（第九条の三の三第三項において準用する場合を含む。）、第十三条の十一第一項第三号、第十四条第三項及び第八項、第十四条の三の二第一項第五号、第十四条の四第三項及び第八項、第十五条の三第一項第二号、第十五条の十二、第十五条の十五第一項第三号、第十六条の二第二号、第十六条の三第二号、第二十三条の三第二項、第二十四条の二第二項並びに附則第二条第二項を除き、以下同じ。）しなければならない。

Article 6-2 (1) In accordance with a municipal waste management plan, municipalities must collect, transport, and dispose of municipal waste (including recycling; the same applies hereinafter, excluding Article 7, paragraph (3), paragraph (5), item (iv), sub-items (d) through (f) and paragraph (8), Article 7-3, item (i), Article 7-4, paragraph (1), item (v), Article 8-2, paragraph (6), Article 9, paragraph (2), Article 9-2, paragraph (2), Article 9-2-2, paragraph (1), item (ii) and paragraph (3), Article 9-3, paragraph (12) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-3-3, paragraph (3)), Article 13-11, paragraph (1), item (iii), Article 14, paragraphs (3) and (8), Article 14-3-2, paragraph (1), item (v), Article 14-4, paragraphs (3) and (8), Article 15-3, paragraph (1), item (ii), Article 15-12, Article 15-15, paragraph (1), item (iii), Article 16-2, item (ii), Article 16-3, item (ii), Article 23-3, paragraph (2), Article 24-2, paragraph (2), and Article 2, paragraph (2) of

the Supplementary Provisions) within their boundaries without causing any hindrance to the maintenance of the living environment.

2 市町村が行うべき一般廃棄物（特別管理一般廃棄物を除く。以下この項において同じ。）の収集、運搬及び処分に関する基準（当該基準において海洋を投入処分の場所とすることができる一般廃棄物を定めた場合における当該一般廃棄物にあつては、その投入の場所及び方法が海洋汚染等及び海上災害の防止に関する法律（昭和四十五年法律第百三十六号）に基づき定められた場合におけるその投入の場所及び方法に関する基準を除く。以下「一般廃棄物処理基準」という。）並びに市町村が一般廃棄物の収集、運搬又は処分を市町村以外の者に委託する場合の基準は、政令で定める。

(2) The standards concerning the collection, transport, and disposal of municipal waste to be implemented by municipalities (excluding specially controlled municipal waste; hereinafter the same applies in this paragraph) (in cases where municipal waste that can be disposed of by dumping it into the ocean is specified in the standards, the standards concerning the place and method of dumping in cases where the place and method of dumping are specified based on the Act on Prevention of Marine Pollution and Maritime Disaster (Act No. 136 of 1970) are excluded; hereinafter referred to as "municipal waste disposal standards"), and the standards in cases where municipalities entrust the collection, transport, or disposal of municipal waste to persons other than municipalities themselves, are prescribed by Cabinet Order.

3 市町村が行うべき特別管理一般廃棄物の収集、運搬及び処分に関する基準（当該基準において海洋を投入処分の場所とすることができる特別管理一般廃棄物を定めた場合における当該特別管理一般廃棄物にあつては、その投入の場所及び方法が海洋汚染等及び海上災害の防止に関する法律に基づき定められた場合におけるその投入の場所及び方法に関する基準を除く。以下「特別管理一般廃棄物処理基準」という。）並びに市町村が特別管理一般廃棄物の収集、運搬又は処分を市町村以外の者に委託する場合の基準は、政令で定める。

(3) The standards concerning the collection, transport and disposal of specially controlled municipal waste to be implemented by municipalities (in cases where specially controlled municipal waste that can be disposed of by dumping it into the ocean is specified in the standards, the standards concerning the place and method of dumping in cases where the place and method of dumping are specified based on the Act on Prevention of Marine Pollution and Maritime Disaster are excluded; hereinafter referred to as "standards for specially controlled municipal waste disposal"), and the standards when municipalities entrust the collection, transport, or disposal of specially controlled municipal waste to persons other than the municipalities themselves, are to be specified by Cabinet Order.

4 土地又は建物の占有者は、その土地又は建物内の一般廃棄物のうち、生活環境の保全上支障のない方法で容易に処分することができる一般廃棄物については、なるべく自ら処分するように努めるとともに、自ら処分しない一般廃棄物については、その一

一般廃棄物処理計画に従い当該一般廃棄物を適正に分別し、保管する等市町村が行う一般廃棄物の収集、運搬及び処分に協力しなければならない。

- (4) A possessor of land or a building must endeavor, to the greatest extent possible, to dispose of by themselves municipal waste that is on the land or within the building and that can be easily disposed of in a manner that does not hinder the maintenance of the living environment, and must also cooperate with the municipality appropriately separating the municipal waste in the collection, transport, and disposal of municipal waste by complying with the municipal waste management plan, for the municipal waste that the possessor does not dispose of by themselves.
- 5 市町村長は、その区域内において事業活動に伴い多量の一般廃棄物を生ずる土地又は建物の占有者に対し、当該一般廃棄物の減量に関する計画の作成、当該一般廃棄物を運搬すべき場所及びその運搬の方法その他必要な事項を指示することができる。
- (5) The mayor of a municipality may give instructions to the possessor of land or a building in its area that generates a large amount of municipal waste in the course of business activities on matters such as making plans to reduce waste, places where the municipal waste should be transported, how to transport it, and other necessary matters.
- 6 事業者は、一般廃棄物処理計画に従ってその一般廃棄物の運搬又は処分を他人に委託する場合その他その一般廃棄物の運搬又は処分を他人に委託する場合には、その運搬については第七条第十二項に規定する一般廃棄物収集運搬業者その他環境省令で定める者に、その処分については同項に規定する一般廃棄物処分業者その他環境省令で定める者にそれぞれ委託しなければならない。
- (6) When a contractor entrusts the transport or disposal of its municipal waste to another person or otherwise entrusts the transport or disposal of its municipal waste to another person in accordance with the municipal waste management plan, the contractor must entrust the transport to the municipal waste collection and transport service provider prescribed in Article 7, paragraph (12) or other persons specified by Order of the Ministry of the Environment, and the disposal to the municipal waste disposal service provider prescribed in the paragraph or other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.
- 7 事業者は、前項の規定によりその一般廃棄物の運搬又は処分を委託する場合には、政令で定める基準に従わなければならない。
- (7) When entrusting the transport or disposal of municipal waste pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the contractor must comply with the standards specified by Cabinet Order.

(事業者の協力)

(Cooperation of Contractors)

第六条の三 環境大臣は、市町村における一般廃棄物の処理の状況を調査し、一般廃棄

物のうちから、現に市町村がその処理を行っているものであつて、市町村の一般廃棄物の処理に関する設備及び技術に照らしその適正な処理が全国各地で困難となつていと認められるものを指定することができる。

- Article 6-3 (1) The Minister of the Environment may investigate the status of municipal waste management, and designate some municipal waste managed by municipal governments as being difficult throughout the country to manage properly in light of the municipal facilities and technology for managing municipal waste.
- 2 市町村長は、前項の規定による指定に係る一般廃棄物になる前の製品、容器等の製造、加工、販売等を行う事業者に対し、環境省令で定めるところにより、当該市町村において当該一般廃棄物の処理が適正に行われることを補完するために必要な協力を求めることができる。
- (2) As prescribed by Order of the Ministry of the Environment, the mayor of a municipality may request necessary cooperation to complement the proper proceeding of the municipal waste from a contractor engaged in the manufacture, processing, and sale, etc. of products and waste containers, etc. before those products become municipal waste related to the designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph.
- 3 環境大臣は、第一項の規定による指定に係る一般廃棄物になる前の製品、容器等の製造、加工、販売等の事業を所管する大臣に対し、当該一般廃棄物の処理について市町村が当該製品、容器等の製造、加工、販売等を行う事業者の協力を得ることができるよう、必要な措置を講ずることを要請することができる。
- (3) The Minister of the Environment may request a Minister who has jurisdiction over businesses in the manufacture, processing, sale, etc. of products and waste containers, etc. before those products become municipal waste related to the designation pursuant to the provisions of the paragraph (1), to take necessary measures to enable municipalities to obtain the cooperation of the contractors engaged in the manufacture, processing, sale, etc. of products and containers, etc. with regard to the management of the municipal waste.
- 4 環境大臣は、第一項の規定による指定を行うに当たっては、当該指定に係る一般廃棄物になる前の製品、容器等の製造、加工、販売等の事業を所管する大臣の意見を聴かなければならない。
- (4) When making a designation pursuant to the provisions of paragraph (1), the Minister of the Environment must listen to the opinions of the Minister who has jurisdiction over the businesses in the manufacture, process, and sale, etc. of products and containers, etc. before they become municipal waste related to the designation.

## 第二節 一般廃棄物処理業

### Section 2 Municipal Waste Management Business

(一般廃棄物処理業)

(Municipal Waste Management Business)

第七条 一般廃棄物の収集又は運搬を業として行おうとする者は、当該業を行おうとする区域（運搬のみを業として行う場合にあつては、一般廃棄物の積卸しを行う区域に限る。）を管轄する市町村長の許可を受けなければならない。ただし、事業者（自らその一般廃棄物を運搬する場合に限る。）、専ら再生利用の目的となる一般廃棄物のみの収集又は運搬を業として行う者その他環境省令で定める者については、この限りでない。

Article 7 (1) A person who intends to conduct the collection or transport of municipal waste as a business must obtain the permission of the municipal mayor who has jurisdiction over the area where the person intends to conduct the business (limited to the area where the unloading of municipal waste is carried out when only transport is conducted as a business); provided, however, that this does not apply to contractors (limited to cases where the contractor transports the municipal waste by itself), persons who conduct the collection or transport of only municipal waste which is generally intended for recycling and utilizing as a business, or any other person specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の許可は、一年を下らない政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。

(2) The permission set forth in the preceding paragraph ceases to be effective upon expiration of a period of not less than one year specified by Cabinet Order unless it is renewed within each of the periods.

3 前項の更新の申請があつた場合において、同項の期間（以下この項及び次項において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(3) When an application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed, if a disposition for the application has not been made by the expiration date of the period set forth in the paragraph (hereinafter referred to as "validity period of the permission" in this paragraph and the following paragraph), the previous permission remains in force until the disposition is made even after the expiration of the validity period of the permission.

4 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(4) In the case set forth in the preceding paragraph, when a permission is renewed, the validity period of the permission is calculated from the day following the expiration date of the validity period of the previous permission.

5 市町村長は、第一項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(5) The mayor of a municipality must not grant the permission set forth in

paragraph (1) unless the mayor finds that the application for the permission set forth in that paragraph conforms to all of the following items:

一 当該市町村による一般廃棄物の収集又は運搬が困難であること。

(i) it is difficult for the municipality to collect or transport the municipal waste;

二 その申請の内容が一般廃棄物処理計画に適合するものであること。

(ii) the application complies with the municipal waste management plan;

三 その事業の用に供する施設及び申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(iii) the facilities to be used for the business and the capabilities of the applicant conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient for conducting the business properly and continuously; and

四 申請者が次のいずれにも該当しないこと。

(iv) the applicant does not fall under any of the following:

イ 心身の故障によりその業務を適切に行うことができない者として環境省令で定めるもの

(a) a person specified by Order of the Ministry of the Environment as being unable to properly perform their duties due to mental or physical disorder;

ロ 破産手続開始の決定を受けて復権を得ない者

(b) a person who has received an order of commencement of bankruptcy proceedings and has not yet obtained a restoration of rights;

ハ 禁錮以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなつた日から五年を経過しない者

(c) a person who has been sentenced to imprisonment without work or a heavier punishment, and for whom five years have not passed since the date on which the person finished serving the sentence or to be subject to its enforcement.

ニ この法律、浄化槽法（昭和五十八年法律第四十三号）その他生活環境の保全を目的とする法令で政令で定めるもの若しくはこれらの法令に基づく処分若しくは暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成三年法律第七十七号。第三十二条の三第七項及び第三十二条の十一第一項を除く。）の規定に違反し、又は刑法（明治四十年法律第四十五号）第二百四条、第二百六条、第二百八条、第二百八条の二、第二百二十二条若しくは第二百四十七条の罪若しくは暴力行為等処罰ニ関スル法律（大正十五年法律第六十号）の罪を犯し、罰金の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなつた日から五年を経過しない者

(d) a person who has been sentenced to a fine for having violated the provisions of this Act, the Purification Tank Act (Act No. 43 of 1983), or other laws and regulations for the purpose of preserving the living environment which are specified by Cabinet Order, dispositions based on these laws and regulations, or the Act on Prevention of Unjust Acts by

Organized Crime Group Members (Act No. 77 of 1991; excluding Article 32-3, paragraph (7) and Article 32-11, paragraph (1)), or for having committed a crime under Article 204, 206, 208, 208-2, 222, or 247 of the Penal Code (Act No. 45 of 1907) or a crime under the Act on Punishment of Physical Violence and Others (Act No. 60 of 1926), and for whom five years have not passed since the date on which the person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

ホ 第七条の四第一項（第四号に係る部分を除く。）若しくは第二項若しくは第十四条の三の二第一項（第四号に係る部分を除く。）若しくは第二項（これらの規定を第十四条の六において読み替えて準用する場合を含む。）又は浄化槽法第四十一条第二項の規定により許可を取り消され、その取消しの日から五年を経過しない者（当該許可を取り消された者が法人である場合（第七条の四第一項第三号又は第十四条の三の二第一項第三号（第十四条の六において準用する場合を含む。）に該当することにより許可が取り消された場合を除く。）においては、当該取消しの処分に係る行政手続法（平成五年法律第八十八号）第十五条の規定による通知があつた日前六十日以内に当該法人の役員（業務を執行する社員、取締役、執行役又はこれらに準ずる者をいい、相談役、顧問その他いかなる名称を有する者であるかを問わず、法人に対し業務を執行する社員、取締役、執行役又はこれらに準ずる者と同様以上の支配力を有するものと認められる者を含む。以下この号、第八条の五第六項及び第十四条第五項第二号ニにおいて同じ。）であつた者で当該取消しの日から五年を経過しないものを含む。）

(e) a person whose permission was rescinded pursuant to the provisions of Article 7-4, paragraph (1) (excluding the part related to item (iv)) or paragraph (2) or Article 14-3-2, paragraph (1) (excluding the part related to item (iv)) or paragraph (2) (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis by replacing the terms in Article 14-6) or Article 41, paragraph (2) of the Purification Tank Management Act and for whom five years have not passed since the date of the rescission (when the person whose permission has been rescinded is a corporation, including persons who were officers (meaning a member in charge of executing business, director, executive officer, or any other person equivalent to them, including an advisor, consultant, or any other person, irrespective of title, who is found to have control over a corporation which is equivalent to or greater than that of a member in charge of executing business, director, executive officer, or any other person equivalent to them; hereinafter the same applies in this item, Article 8-5, paragraph (6) and Article 14, paragraph (5), item (ii), (d))) of the corporation within 60 days prior to the date of notification under Article 15 of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) related to the rescission and for whom five years have not passed since the date of the rescission (excluding cases where the permission has been rescinded due to falling under Article 7-4, paragraph

(1), item (iii) or Article 14-3-2, paragraph (1), item (iii) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6));

へ 第七条の四若しくは第十四条の三の二（第十四条の六において読み替えて準用する場合を含む。）又は浄化槽法第四十一条第二項の規定による許可の取消しの処分に係る行政手続法第十五条の規定による通知があつた日から当該処分をする日又は処分をしないことを決定する日までの間に次条第三項（第十四条の二第三項及び第十四条の五第三項において読み替えて準用する場合を含む。以下この号において同じ。）の規定による一般廃棄物若しくは産業廃棄物の収集若しくは運搬若しくは処分（再生することを含む。）の事業のいずれかの事業の全部の廃止の届出又は浄化槽法第三十八条第五号に該当する旨の同条の規定による届出をした者（当該事業の廃止について相当の理由がある者を除く。）で、当該届出の日から五年を経過しないもの

(f) a person who has submitted a notification of total discontinuation of any of the business of collection, transport, or disposal (including recycling) of municipal waste or industrial waste pursuant to the provisions of paragraph (3) of the following Article (including cases where applied mutatis mutandis by replacing the terms and phrases in Article 14-2, paragraph (3) and Article 14-5, paragraph (3); the same applies hereinafter in this item) or a notification pursuant to the provisions of Article 38 of the Purification Tank Management Act to the effect that the person falls under item (v) of the Article (excluding those who have reasonable grounds for the discontinuation of the business), during the period from the date on which notice was given pursuant to the provisions of Article 15 of the Administrative Procedure Act related to rescission of the permission pursuant to the provisions of Article 7-4 or Article 14-3-2 (including cases where applied mutatis mutandis by replacing the terms and phrases in Article 14-6) or Article 41, paragraph (2) of the Purification Tank Act until the date on which the official termination disposition is made or the date on which it is determined that the disposition will not be made, and for whom five years have not passed since the date of the notification;

ト へに規定する期間内に次条第三項の規定による一般廃棄物若しくは産業廃棄物の収集若しくは運搬若しくは処分の事業のいずれかの事業の全部の廃止の届出又は浄化槽法第三十八条第五号に該当する旨の同条の規定による届出があつた場合において、への通知の日前六十日以内に当該届出に係る法人（当該事業の廃止について相当の理由がある法人を除く。）の役員若しくは政令で定める使用人であつた者又は当該届出に係る個人（当該事業の廃止について相当の理由がある者を除く。）の政令で定める使用人であつた者で、当該届出の日から五年を経過しないもの

(g) in cases where a notification of the total discontinuation of any of the business of collection, transport or disposal of municipal waste or industrial waste under paragraph (3) of the following Article or a

notification under Article 38 of the Purification Tank Act to the effect that the person falls under item (v) of the Article has been made within the period prescribed in (f), a person who was an officer or an employee specified by Cabinet Order of the corporation (excluding corporations that have reasonable grounds for the discontinuation of business) related to the notification or a person who was an employee specified by Cabinet Order of the individual (excluding individuals that have reasonable grounds for the discontinuation of the business) related to the notification within 60 days prior to the date of the notice referred to in (f), and for whom five years have not passed since the date of the notification;

チ その業務に関し不正又は不誠実な行為をするおそれがあると認めるに足りる相当の理由がある者

(h) a person for whom there are reasonable grounds to believe that the person is likely to engage in wrongful or dishonest conduct in carrying out the business;

リ 営業に関し成年者と同一の行為能力を有しない未成年者でその法定代理人（法定代理人が法人である場合においては、その役員を含む。第十四条第五項第二号ハにおいて同じ。）がイからチまでのいずれかに該当するもの

(i) a minor who does not have the same capacity to act as an adult with regard to the business, and whose statutory agent (if the statutory agent is a corporation including its officers; the same applies in Article 14, paragraph (5), item (ii), (c)) falls under any of (a) through (h);

ヌ 法人でその役員又は政令で定める使用人のうちにイからチまでのいずれかに該当する者のあるもの

(j) a corporation with one or more officers or employees specified by Cabinet Order falling under any of (a) through (h); or

ル 個人で政令で定める使用人のうちにイからチまでのいずれかに該当する者のあるもの

(k) an individual with one or more employees specified by Cabinet Order falling under any of (a) through (h).

6 一般廃棄物の処分を業として行おうとする者は、当該業を行おうとする区域を管轄する市町村長の許可を受けなければならない。ただし、事業者（自らその一般廃棄物を処分する場合に限る。）、専ら再生利用の目的となる一般廃棄物のみの処分を業として行う者その他環境省令で定める者については、この限りでない。

(6) A person who intends to conduct the disposal of municipal waste as a business must obtain the permission of the mayor of the municipality who has jurisdiction over the area where the person intends to conduct the business; provided, however, that this does not apply to contractors (limited to those that dispose of their municipal waste by themselves), persons who conduct the disposal of only municipal waste which is generally intended for recycling and utilizing as a business, and other persons specified by Order of the Ministry of

the Environment.

- 7 前項の許可は、一年を下らない政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。
- (7) The permission set forth in the preceding paragraph ceases to be effective upon expiration of a period of not less than one year specified by Cabinet Order unless it is renewed within each of the periods..
- 8 前項の更新の申請があつた場合において、同項の期間（以下この項及び次項において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。
- (8) When an application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed, even if a disposition for the application has not been made by the expiration date of the period set forth in the paragraph (hereinafter referred to as "validity period of the permission" in this paragraph and the following paragraph), the previous permission remains in force until the disposition is made even after the expiration of the validity period of the permission.
- 9 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。
- (9) In the case set forth in the preceding paragraph, when a permission is renewed, the validity period of permission is calculated from the day following the expiration date of the previous validity period of permission.
- 10 市町村長は、第六項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。
- (10) The mayor of a municipality must not grant the permission set forth in paragraph (6) unless the mayor finds that the application for the permission set forth in the paragraph conforms to all of the following items:
- 一 当該市町村による一般廃棄物の処分が困難であること。  
(i) it is difficult for the municipality to dispose of the municipal waste;
  - 二 その申請の内容が一般廃棄物処理計画に適合するものであること。  
(ii) the application complies with the municipal waste management plan;
  - 三 その事業の用に供する施設及び申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。  
(iii) the facilities to be used for the business and the capabilities of the applicant conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient for conducting the business properly and continuously; and
  - 四 申請者が第五項第四号イからルまでのいずれにも該当しないこと。  
(iv) the applicant does not fall under any of paragraph (5), item (iv), (a) through (k).
- 11 第一項又は第六項の許可には、一般廃棄物の収集を行うことができる区域を定め、又は生活環境の保全上必要な条件を付することができる。

(11) The permission set forth in paragraph (1) or paragraph (6) may specify the area where the collection of municipal waste may be conducted or may attach conditions necessary for the maintenance of the living environment.

1 2 第一項の許可を受けた者（以下「一般廃棄物収集運搬業者」という。）及び第六項の許可を受けた者（以下「一般廃棄物処分業者」という。）は、一般廃棄物の収集及び運搬並びに処分につき、当該市町村が地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百二十八条第一項の規定により条例で定める収集及び運搬並びに処分に関する手数料の額に相当する額を超える料金を受けてはならない。

(12) A person who has obtained the permission set forth in paragraph (1) (hereinafter referred to as "municipal waste collection and transport service contractor") and a person who has obtained the permission set forth in paragraph (6) (hereinafter referred to as a "municipal waste disposal service contractor") must not receive a fee for the collection, transport, and disposal of municipal waste that exceeds the amount for the collection, transport, and disposal specified by Municipal Ordinance pursuant to the provisions of Article 228, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).

1 3 一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者は、一般廃棄物処理基準（特別管理一般廃棄物にあつては、特別管理一般廃棄物処理基準）に従い、一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を行わなければならない。

(13) A municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor must collect, transport, or dispose of municipal waste in accordance with the municipal waste management standards (or the specially controlled municipal waste management standards in the case of specially controlled municipal waste).

1 4 一般廃棄物収集運搬業者は、一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を、一般廃棄物処分業者は、一般廃棄物の処分を、それぞれ他人に委託してはならない。

(14) A municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor must not entrust the collection, transport, or disposal of municipal waste to others.

1 5 一般廃棄物収集運搬業者及び一般廃棄物処分業者は、帳簿を備え、一般廃棄物の処理について環境省令で定める事項を記載しなければならない。

(15) A municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor must keep books and record the matters specified by Order of the Ministry of the Environment concerning the management of municipal waste.

1 6 前項の帳簿は、環境省令で定めるところにより、保存しなければならない。

(16) The books set forth in the preceding paragraph must be kept as prescribed by Order of the Ministry of the Environment.

(変更の許可等)

(Permission for Changes)

第七条の二 一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者は、その一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の事業の範囲を変更しようとするときは、市町村長の許可を受けなければならない。ただし、その変更が事業の一部の廃止であるときは、この限りでない。

Article 7-2 (1) When a municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor intends to change the scope of its business of collection, transport, or disposal of municipal waste, it must obtain permission from the mayors of municipalities; provided, however, that this does not apply when the change is the discontinuation of a part of the business.

2 前条第五項及び第十一項の規定は、収集又は運搬の事業の範囲の変更に係る前項の許可について、同条第十項及び第十一項の規定は、処分の事業の範囲の変更に係る前項の許可について準用する。

(2) The provisions of paragraph (5) and paragraph (11) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph related to a change in the scope of a collection or transport business, and the provisions of paragraph (10) and paragraph (11) of the Article apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph related to a change in the scope of a disposal business.

3 一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者は、その一般廃棄物の収集若しくは運搬若しくは処分の事業の全部若しくは一部を廃止したとき、又は住所その他環境省令で定める事項を変更したときは、環境省令で定めるところにより、その旨を市町村長に届け出なければならない。

(3) When a municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor has discontinued the whole or a part of its business of collection, transport, or disposal of municipal waste, or has changed the address or other matters specified by Order of the Ministry of the Environment, it must notify the mayor of the municipality to that effect as provided by Order of the Ministry of the Environment.

4 一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者は、前条第五項第四号ロからトまで又はリからルまで（同号リからルまでに掲げる者にあつては、同号イ又はチに係るものを除く。）のいずれかに該当するに至つたときは、環境省令で定めるところにより、その旨を市町村長に届け出なければならない。

(4) When a municipal waste collection and transport service contractor or a municipal waste disposal service contractor has fallen under any of the provisions of (b) through (g) or (i) through (k) of item (iv) of paragraph (5) of the preceding Article (excluding those listed in (i) through (k) of the item that pertain to (a) or (h) of the item), it must notify the mayor of the municipality to that effect as provided by Order of the Ministry of the Environment.

5 一般廃棄物収集運搬業者若しくは一般廃棄物処分業者又はこれらの者の前条第五項第四号リに規定する法定代理人、同号ヌに規定する役員若しくは使用人若しくは同号

ルに規定する使用人が、同号イに該当するおそれがあるものとして環境省令で定める者に該当するに至ったときも、前項と同様とする。

- (5) The provisions of the preceding paragraph also apply when a municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor, their legal representative prescribed in (i) of item (iv) of paragraph (5) of the preceding Article, their officer or employee prescribed in (j) of the item, or their employee prescribed in (k) of the item has come to fall under a category of persons specified by Order of the Ministry of the Environment as one that is likely to fall under (a) of the item.

(事業の停止)

(Suspension of Business)

第七条の三 市町村長は、一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者が次の各号のいずれかに該当するときは、期間を定めてその事業の全部又は一部の停止を命ずることができる。

Article 7-3 When a municipal waste collection and transport service contractor or a municipal waste disposal service contractor falls under any of the following items, the mayor of the municipality may order the complete or partial suspension of its business for a specified period:

一 この法律若しくはこの法律に基づく処分に違反する行為（以下「違反行為」という。）をしたとき、又は他人に対して違反行為をすることを要求し、依頼し、若しくは唆し、若しくは他人が違反行為をすることを助けたとき。

(i) when it has committed an act in violation of this Act or any disposition based on this Act (hereinafter referred to as a "violation"), or has demanded, requested, or incited another person to commit a violation, or has assisted another person in committing a violation;

二 その者の事業の用に供する施設又はその者の能力が第七条第五項第三号又は第十項第三号に規定する基準に適合しなくなったとき。

(ii) when the facilities used for the business or the capabilities of a municipal waste collector and transporter or a municipal waste disposal service contractor have ceased to conform to the standards prescribed in Article 7, paragraph (5), item (iii) or paragraph (10), item (iii); or

三 第七条第十一項（前条第二項において準用する場合を含む。）の規定により当該許可に付した条件に違反したとき。

(iii) when it violates the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (11) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the preceding Article).

(許可の取消し)

(Rescission of Permission)

第七条の四 市町村長は、一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者が次の各号

のいずれかに該当するときは、その許可を取り消さなければならない。

Article 7-4 (1) When a municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor falls under any of the following items, the mayor of the municipality must rescind the permission:

一 第七条第五項第四号ハ若しくはニ（第二十五条から第二十七条まで若しくは第三十二条第一項（第二十五条から第二十七条までの規定に係る部分に限る。）の規定により、又は暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律の規定に違反し、刑に処せられたことによる場合に限る。）又は同号チに該当するに至ったとき。

(i) when it comes to fall under Article 7, paragraph (5), item (iv), (c) or (d) (limited to cases where it is punished for violating the provisions of Articles 25 through 27 or Article 32, paragraph (1) (limited to the part related to the provisions of Articles 25 through 27) or the provisions of the Act on Prevention of Unjust Acts by Members of Organized Crime Groups), or (h) of the item;

二 第七条第五項第四号リからルまで（同号ハ若しくはニ（第二十五条から第二十七条までの規定により、又は暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律の規定に違反し、刑に処せられたことによる場合に限る。）又は同号チに係るものに限る。）のいずれかに該当するに至ったとき。

(ii) when it comes to fall under any category of the persons in Article 7, paragraph (5), item (iv), (i) to (k) (limited to (c) or (d) of the item (limited to cases where it is due to the fact that it has been sentenced for violating the provisions of Articles 25 to 27 or the provisions of the Act on Prevention of Unjust Acts by Members of Organized Crime Groups) or (h) of the item);

三 第七条第五項第四号リからルまで（同号ホに係るものに限る。）のいずれかに該当するに至ったとき。

(iii) when it comes to fall under any category of the persons in Article 7, paragraph (5), item (iv), (i) to (k) (limited to those related to (e) of the item);

四 第七条第五項第四号イからトまで又はリからルまでのいずれかに該当するに至ったとき（前三号に該当する場合を除く。）。

(iv) when it comes to fall under any category of the persons in Article 7, paragraph (5), item (iv), sub-items (a) to (g) or (i) to (k) (excluding cases falling under one of the preceding three items);

五 前条第一号に該当し情状が特に重いとき、又は同条の規定による処分に違反したとき。

(v) when it falls under item (i) of the preceding Article and the circumstances are particularly serious, or when it has violated a ruling pursuant to the provisions of the Article; or

六 不正の手段により第七条第一項若しくは第六項の許可（同条第二項又は第七項の許可の更新を含む。）又は第七条の二第一項の変更の許可を受けたとき。

(vi) when it has obtained by wrongful means the permission set forth in Article 7, paragraph (1) or (6) (including the renewal of the permission set forth in

paragraph (2) or (7) of the Article) or the permission for change set forth in Article 7-2, paragraph (1).

2 市町村長は、一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者が前条第二号又は第三号のいずれかに該当するときは、その許可を取り消すことができる。

(2) When a municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor falls under either item (ii) or item (iii) of the preceding Article, the mayor of the municipality may rescind the permission.

(名義貸しの禁止)

(Prohibition of Name Lending)

第七条の五 一般廃棄物収集運搬業者及び一般廃棄物処分業者は、自己の名義をもって、他人に一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を業として行わせてはならない。

Article 7-5 A municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor must not allow other persons the use of their names to conduct the collection, transport, or disposal of municipal waste as a business.

### 第三節 一般廃棄物処理施設

#### Section 3 Municipal Waste Management Facilities

(一般廃棄物処理施設の許可)

(Permission for Municipal Waste Management Facilities)

第八条 一般廃棄物処理施設（ごみ処理施設で政令で定めるもの（以下単に「ごみ処理施設」という。）、し尿処理施設（浄化槽法第二条第一号に規定する浄化槽を除く。以下同じ。）及び一般廃棄物の最終処分場で政令で定めるものをいう。以下同じ。）を設置しようとする者（第六条の二第一項の規定により一般廃棄物を処分するために一般廃棄物処理施設を設置しようとする市町村を除く。）は、当該一般廃棄物処理施設を設置しようとする地を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 8 (1) A person who intends to establish a municipal waste management facility (meaning a solid waste management facility specified by Cabinet Order (hereinafter simply referred to as "solid waste management facility"), human waste management facility (excluding purification tanks prescribed in Article 2, item (i) of the Purification Tank Act; the same applies hereinafter), and final disposal site for the municipal waste specified by Cabinet Order; the same applies hereinafter) (excluding municipalities that intend to establish a municipal waste management facility for the purpose of disposing of municipal waste pursuant to the provisions of Article 6-2, paragraph (1)) must obtain permission from the prefectural governor who has jurisdiction over the place where the municipal waste management facility is planned to be established.

2 前項の許可を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事

項を記載した申請書を提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the permission set forth in the preceding paragraph must submit a written application stating the following matters, as provided for by Order of the Ministry of the Environment:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

(i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative;

二 一般廃棄物処理施設の設置の場所

(ii) the location of the municipal waste management facility;

三 一般廃棄物処理施設の種類

(iii) the type of the municipal waste management facility;

四 一般廃棄物処理施設において処理する一般廃棄物の種類

(iv) the type of municipal waste to be managed at the municipal waste management facility;

五 一般廃棄物処理施設の処理能力（一般廃棄物の最終処分場である場合にあつては、一般廃棄物の埋立処分の用に供される場所の面積及び埋立容量）

(v) the management capacity of the municipal waste management facility (in the case of a final disposal site for municipal waste, the area and the landfill capacity of the portion of the site used for landfill disposal of municipal waste);

六 一般廃棄物処理施設の位置、構造等の設置に関する計画

(vi) plans for the establishment of the municipal waste management facility such as its location, structure, etc.

七 一般廃棄物処理施設の維持管理に関する計画

(vii) plans for the maintenance and management and management of the municipal waste management facility;

八 一般廃棄物の最終処分場である場合にあつては、災害防止のための計画

(viii) in the case of a final disposal site for municipal waste, a disaster prevention plan; and

九 その他環境省令で定める事項

(ix) other matters specified by Order of the Ministry of the Environment.

3 前項の申請書には、環境省令で定めるところにより、当該一般廃棄物処理施設を設置することが周辺地域の生活環境に及ぼす影響についての調査の結果を記載した書類を添付しなければならない。ただし、当該申請書に記載した同項第二号から第七号までに掲げる事項が、過去になされた第一項の許可に係る当該事項と同一である場合その他の環境省令で定める場合は、この限りでない。

(3) The application set forth in the preceding paragraph must be submitted together with a document containing the results of an assessment of the impact of the establishment of the municipal waste management facility on the living environment of the surrounding areas as provided by Order of the Ministry of the Environment; provided, however, that this does not apply to cases where

the matters set forth in items (ii) through (vii) of the paragraph and stated in the application are identical to the matters related to the permission set forth in paragraph (1) already granted in the past or other cases provided by Order of the Ministry of the Environment.

4 都道府県知事は、一般廃棄物処理施設（政令で定めるものに限る。）について第一項の許可の申請があつた場合には、遅滞なく、第二項第一号から第四号までに掲げる事項、申請年月日及び縦覧場所を告示するとともに、同項の申請書及び前項の書類（同項ただし書に規定する場合にあつては、第二項の申請書）を当該告示の日から一月間公衆の縦覧に供しなければならない。

(4) When an application for the permission set forth in paragraph (1) has been filed for a municipal waste management facility (limited to those specified by Cabinet Order), the prefectural governor must, without delay, give public notice regarding the matters set forth in items (i) through (iv) of paragraph (2), the date of application, and the place for public inspection, and must also make the written application set forth in the paragraph and make the documents set forth in the preceding paragraph (in the case prescribed in the proviso to the paragraph, the written application set forth in paragraph (2)) available for public inspection for one month from the date of the public notice.

5 都道府県知事は、前項の規定による告示をしたときは、遅滞なく、その旨を当該一般廃棄物処理施設の設置に関し生活環境の保全上関係がある市町村の長に通知し、期間を指定して当該市町村長の生活環境の保全上の見地からの意見を聴かなければならない。

(5) When a prefectural governor has given public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor must, without delay, notify the mayors of municipalities concerning the maintenance of the living environment related to the establishment of the municipal waste management facility to that effect, and hear the opinions of the mayors of the municipalities from the viewpoint of preserving the living environment within the period of time designated by the governor.

6 第四項の規定による告示があつたときは、当該一般廃棄物処理施設の設置に関し利害関係を有する者は、同項の縦覧期間満了の日の翌日から起算して二週間を経過する日までに、当該都道府県知事に生活環境の保全上の見地からの意見書を提出することができる。

(6) When public notice pursuant to the provisions of paragraph (4) has been given, a person who has an interest in the establishment of the municipal waste management facility may, within two weeks from the day following the expiration date of the public inspection period in the paragraph, submit a written opinion from the viewpoint of preserving the living environment to the prefectural governor.

(許可の基準等)

(Criteria for Permission)

第八条の二 都道府県知事は、前条第一項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

Article 8-2 (1) The prefectural governor must not grant the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article unless the governor finds that the application for the permission set forth in the paragraph conforms to all of the following items:

一 その一般廃棄物処理施設の設置に関する計画が環境省令で定める技術上の基準に適合していること。

(i) the plan for the establishment of the municipal waste management facility conforms to the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment;

二 その一般廃棄物処理施設の設置に関する計画及び維持管理に関する計画が当該一般廃棄物処理施設に係る周辺地域の生活環境の保全及び環境省令で定める周辺の施設について適正な配慮がなされたものであること。

(ii) The plan for the establishment of the municipal waste management facility and the plan for its maintenance and management give due consideration to the maintenance of the living environment of the surrounding areas related to the municipal waste management facility and the surrounding facilities specified by Order of the Ministry of the Environment;

三 申請者の能力がその一般廃棄物処理施設の設置に関する計画及び維持管理に関する計画に従つて当該一般廃棄物処理施設の設置及び維持管理を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(iii) the capability of the applicant conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment for being able to properly and continuously equip, maintain, and manage the municipal waste management facility in accordance with the plan for establishment and the plan for maintenance and management of the municipal waste management facility; and

四 申請者が第七条第五項第四号イからルまでのいずれにも該当しないこと。

(iv) the applicant does not fall under any of the provisions of Article 7, paragraph (5), item (iv), (a) through (k).

2 都道府県知事は、前条第一項の許可の申請に係るごみ処理施設（政令で定めるものに限る。以下この項及び第十五条の二第二項において同じ。）の設置によつて、ごみ処理施設又は産業廃棄物処理施設（政令で定めるものに限る。以下この項及び第十五条の二第二項において同じ。）の過度の集中により大気環境基準（ごみ処理施設又は産業廃棄物処理施設において発生する政令で定める物質による大気の汚染に係る環境上の条件についての基準であつて、政令で定めるものをいう。第十五条の二第二項において同じ。）の確保が困難となると認めるときは、前条第一項の許可をしないことができる。

(2) When a prefectural governor finds that the establishment of a solid waste

management facility related to an application for the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article (limited to those specified by Cabinet Order; hereinafter the same applies in this paragraph and Article 15-2, paragraph (2)) makes it difficult to ensure the air quality standards (meaning the standards for environmental conditions concerning air pollution caused by substances specified by Cabinet Order that are generated at solid waste management facilities or industrial waste management facilities, which are specified by Cabinet Order; the same applies in Article 15-2, paragraph (2)) due to an excessive concentration of solid waste management facilities or industrial waste management facilities (limited to those specified by Cabinet Order; hereinafter the same applies in this paragraph and Article 15-2, paragraph (2)), the governor may choose not to grant the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article.

3 都道府県知事は、前条第一項の許可（同条第四項に規定する一般廃棄物処理施設に係るものに限る。）をする場合においては、あらかじめ、第一項第二号に掲げる事項について、生活環境の保全に関し環境省令で定める事項について専門的知識を有する者の意見を聴かなければならない。

(3) When granting the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article (limited to the permission related to a municipal waste management facility prescribed in paragraph (4) of the Article), a prefectural governor must hear in advance the opinions of persons who have expert knowledge on the matters specified by Order of the Ministry of the Environment concerning the maintenance of the living environment with regard to the matters set forth in paragraph (1), item (ii).

4 前条第一項の許可には、生活環境の保全上必要な条件を付することができる。

(4) Conditions necessary for the maintenance of the living environment may be attached to the permission referred to in paragraph (1) of the preceding Article.

5 前条第一項の許可を受けた者は、当該許可に係る一般廃棄物処理施設について、都道府県知事の検査を受け、当該一般廃棄物処理施設が当該許可に係る同条第二項の申請書に記載した設置に関する計画に適合していると認められた後でなければ、これを使用してはならない。

(5) A person who has obtained the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article must not use the municipal waste management facility related to the permission until the municipal waste management facility has undergone an inspection by the prefectural governor and has been found to be in conformity with the established plan described in the written application set forth in paragraph (2) of the Article related to the permission.

6 環境大臣は、生活環境の保全上緊急の必要がある場合にあつては、前条第一項の許可の申請に対し都道府県知事が行う処分に関し必要な指示をすることができる。

(6) When there is an urgent necessity for the maintenance of the living environment, the Minister of the Environment may give necessary instructions

concerning the dispositions to be made by a prefectural governor in response to applications for permission under paragraph (1) of the preceding Article.

7 環境大臣は、生活環境の保全上緊急の必要がある場合にあつては、都道府県知事が行う第五項の検査に関し必要な指示をすることができる。

(7) When there is an urgent necessity for the maintenance of the living environment, the Minister of the Environment may give necessary instructions concerning the inspection set forth in paragraph (5) that is conducted by the prefectural governor.

(定期検査)

(Periodic Inspection)

第八条の二の二 第八条第一項の許可（同条第四項に規定する一般廃棄物処理施設に係るものに限る。）を受けた者は、当該許可に係る一般廃棄物処理施設について、環境省令で定めるところにより、環境省令で定める期間ごとに、都道府県知事の検査を受けなければならない。

Article 8-2-2 (1) A person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) (limited to the permission related to a municipal waste management facility prescribed in paragraph (4) of the Article) must undergo an inspection of the municipal waste management facility by the prefectural governor for each period specified by Order of the Ministry of the Environment, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の検査は、当該一般廃棄物処理施設が前条第一項第一号に規定する技術上の基準に適合しているかどうかについて行う。

(2) The inspection set forth in the preceding paragraph is conducted in order to ascertain whether the municipal waste management facility conforms to the technical standards prescribed in paragraph (1), item (i) of the preceding Article.

(一般廃棄物処理施設の維持管理等)

(Maintenance and Management of Municipal Waste Management Facilities)

第八条の三 第八条第一項の許可を受けた者は、環境省令で定める技術上の基準及び当該許可に係る同条第二項の申請書に記載した維持管理に関する計画（当該計画について第九条第一項の許可を受けたときは、変更後のもの。次項において同じ。）に従い、当該許可に係る一般廃棄物処理施設の維持管理をしなければならない。

Article 8-3 (1) A person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) must maintain and manage the municipal waste management facility related to the permission in accordance with the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment and the maintenance and management plan described in the written application set forth in paragraph (2) of the Article related to the permission (when the permission set forth in Article 9, paragraph (1) has been obtained for the plan, the revised

plan; the same applies in the following paragraph).

2 第八条第一項の許可（同条第四項に規定する一般廃棄物処理施設に係るものに限る。）を受けた者は、当該許可に係る一般廃棄物処理施設の維持管理に関する計画及び当該一般廃棄物処理施設の維持管理の状況に関する情報であつて環境省令で定める事項について、環境省令で定めるところにより、インターネットの利用その他の適切な方法により公表しなければならない。

(2) A person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) (limited to the permission related to the municipal waste management facility prescribed in paragraph (4) of the Article) must publicize the plan concerning the maintenance and management of the municipal waste management facility pertaining to the permission and information on the status of the maintenance and management of the municipal waste management facility, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, through the internet or other appropriate methods, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

（記録及び閲覧）

(Records and Inspections)

第八条の四 第八条第一項の許可（同条第四項に規定する一般廃棄物処理施設に係るものに限る。）を受けた者は、環境省令で定めるところにより、当該許可に係る一般廃棄物処理施設の維持管理に関し環境省令で定める事項を記録し、これを当該一般廃棄物処理施設（当該一般廃棄物処理施設に備え置くことが困難である場合にあっては、当該一般廃棄物処理施設の設置者の最寄りの事務所）に備え置き、当該維持管理に関し生活環境の保全上利害関係を有する者の求めに応じ、閲覧させなければならない。

Article 8-4 A person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) (limited to the permission related to municipal waste management facilities prescribed in paragraph (4) of the Article) must keep a record of the matters specified by Order of the Ministry of the Environment concerning the maintenance and management of the municipal waste management facility pertaining to the permission, keep the records at the municipal waste management facility (when it is difficult to retain the records at the municipal waste management facility, at the office nearest to the municipal waste management facility), and make the records available for inspection at the request by any person who has an interest in the maintenance of the living environment to which the maintenance and management is related, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

（維持管理積立金）

(Maintenance Reserve Fund)

第八条の五 特定一般廃棄物最終処分場（一般廃棄物処理施設である一般廃棄物の最終

処分場であつて、環境省令で定めるものをいう。以下同じ。) について第八条第一項の許可を受けた者(以下「特定一般廃棄物最終処分場の設置者」という。)は、当該特定一般廃棄物最終処分場に係る埋立処分の終了後における維持管理を適正に行うため、埋立処分の終了までの間、毎年度、特定一般廃棄物最終処分場ごとに、都道府県知事が第四項の規定により通知する額の金銭を維持管理積立金として積み立てなければならない。

Article 8-5 (1) A person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) for a final disposal site for specified municipal waste (meaning a final disposal site for municipal waste that is a municipal waste management facility and is specified by Order of the Ministry of the Environment; the same applies hereinafter) (hereinafter referred to as "establisher of a landfill for specified municipal waste") must set aside the amount of money notified by the prefectural governor pursuant to the provisions of paragraph (4) as the maintenance and management reserve fund for each final disposal site for specified municipal waste every fiscal year until the completion of the landfill, in order to properly maintain and manage the final disposal site for specified municipal waste following the completion of the landfill disposal

2 維持管理積立金の積立ては、環境省令で定めるところにより、独立行政法人環境再生保全機構(以下「機構」という。)にしなければならない。

(2) The funds set aside for the maintenance and management reserve fund must be saved to the designated account of the Environmental Restoration and Conservation Agency (hereinafter referred to as the "Agency"), pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

3 維持管理積立金は、機構が管理する。

(3) The maintenance and management reserve fund is managed by the Agency.

4 維持管理積立金の額は、当該特定一般廃棄物最終処分場の維持管理に必要な費用の額及び当該特定一般廃棄物最終処分場の埋立期間を基礎とし、環境省令で定める算定基準に従い、都道府県知事が算定して通知する額とする。

(4) The amount of the maintenance and management reserve fund is the amount calculated and notified by the prefectural governor in accordance with the standards for calculation specified by Order of the Ministry of the Environment based on the amount of expenses necessary for the maintenance and management of the final disposal site for specified municipal waste and the reclamation period for the final disposal site for specified municipal waste.

5 機構は、環境省令で定めるところにより、維持管理積立金に利息を付さなければならない。

(5) The Agency must accrue interest on the maintenance and management reserve fund, as specified by Order of the Ministry of the Environment.

6 特定一般廃棄物最終処分場の設置者又は特定一般廃棄物最終処分場の設置者であつた者若しくはその承継人(これらの者が法人である場合において、当該法人が解散し、当該特定一般廃棄物最終処分場を承継する者が存しないときは、当該法人の役員であ

つた者を含む。)は、維持管理積立金の積立てをしている特定一般廃棄物最終処分場について埋立処分の終了後に維持管理を行う場合その他環境省令で定める場合には、環境省令で定めるところにより、当該特定一般廃棄物最終処分場に係る維持管理積立金を取り戻すことができる。

(6) An establisher of a final disposal site for specified municipal waste, or a person who was the establisher of a specified final disposal site for municipal waste or their successor (including a person who was an officer of a corporation when the person is a corporation, the corporation has dissolved, and there is no person to succeed the final disposal site for specified municipal waste) may recover the maintenance and management reserve fund for the final disposal site for specified municipal waste as prescribed by Order of the Ministry of the Environment when the maintenance and management of the final disposal site for specified municipal waste for which the maintenance and management reserve fund has been set aside is to be carried out after the completion of the landfill disposal or in other cases specified by Order of the Ministry of the Environment.

7 第九条の五第三項、第九条の六第一項又は第九条の七第一項の規定により第八条第一項の許可を受けた者について地位の承継があつたときは、当該許可を受けた者が積み立てた維持管理積立金は、当該許可を受けた者の地位を承継した者が積み立てたものとみなす。

(7) When there has been a succession of the status of a person who has obtained permission under Article 8, paragraph (1) pursuant to the provisions of Article 9-5, paragraph (3), Article 9-6, paragraph (1), or Article 9-7, paragraph (1), the maintenance and management reserve fund set aside by the person who has obtained the permission is to be deemed to have been set aside by the person who has succeeded the status of the person who has obtained the permission.

8 前各項に定めるもののほか、維持管理積立金の積立て及び取戻しに関し必要な事項は、環境省令で定める。

(8) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, matters necessary for the setting aside and recovery of the maintenance and management reserve fund are specified by Order of the Ministry of the Environment.

(変更の許可等)

(Permission for Changes)

第九条 第八条第一項の許可を受けた者は、当該許可に係る同条第二項第四号から第七号までに掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、その変更が環境省令で定める軽微な変更であるときは、この限りでない。

Article 9 (1) When a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) intends to change any of the matters set forth in paragraph (2), items (iv) through (vii) of the Article related to the permission, it must obtain

the permission of the prefectural governor pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment; provided, however, that this does not apply when the change is a minor change specified by Order of the Ministry of the Environment.

- 2 第八条第三項から第六項まで及び第八条の二第一項から第四項までの規定は、前項の許可について、同条第五項の規定は、前項の許可を受けた者について、同条第六項の規定は、前項の許可の申請に対し当該都道府県知事が行う処分について、同条第七項の規定は、この項の規定により準用する同条第五項の規定に基づき都道府県知事が行う検査について準用する。

(2) The provisions of Article 8, paragraphs (3) through (6) and Article 8-2, paragraphs (1) through (4) apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph; the provisions of paragraph (5) of that Article apply mutatis mutandis to the person who has obtained the permission set forth in the preceding paragraph; the provisions of paragraph (6) of that Article apply mutatis mutandis to the ruling to be made by the prefectural governor in response to the application for the permission set forth in the preceding paragraph; and the provisions of paragraph (7) of that Article apply mutatis mutandis to the inspection to be made by the prefectural governor based on the provisions of paragraph (5) of that Article as applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph.

- 3 第八条第一項の許可を受けた者は、第一項ただし書の環境省令で定める軽微な変更をしたとき、若しくは同条第二項第一号に掲げる事項その他環境省令で定める事項に変更があつたとき、又は当該許可に係る一般廃棄物処理施設（一般廃棄物の最終処分場であるものを除く。）を廃止したとき、若しくは一般廃棄物処理施設を休止し、若しくは休止した当該一般廃棄物処理施設を再開したときは、遅滞なく、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(3) When a person who has obtained permission under of Article 8, paragraph (1) has made minor changes specified by Order of the Ministry of the Environment under the proviso of paragraph (1), when there have been changes to the matters set forth in item (i) of paragraph (2) of the Article or other matters specified by Order of the Ministry of the Environment, or when it have abolished the municipal waste management facility pertaining to the permission (excluding those that are landfills for municipal waste), suspended operation of the municipal waste management facility, or resumed the suspended operations of the municipal waste management facility, it must notify the prefectural governor to that effect without delay.

- 4 第八条第一項の許可を受けた者は、当該許可に係る一般廃棄物処理施設が一般廃棄物の最終処分場である場合において、当該最終処分場に係る埋立処分（地中にある空間を利用する処分の方法を含む。以下同じ。）が終了したときは、その終了した日から三十日以内に、環境省令で定めるところにより、その旨及びその他環境省令で定める事項を都道府県知事に届け出なければならない。

- (4) When the municipal waste management facility related to the permission is a final disposal site for municipal waste, and when the landfill disposal related to the final disposal site (including methods of disposal using underground space; the same applies hereinafter) has been completed, a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) must notify the prefectural governor to that effect and of other matters specified by Order of the Ministry of the Environment, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, within 30 days from the date of completion.
- 5 第八条第一項の許可を受けた者は、当該許可に係る一般廃棄物処理施設が一般廃棄物の最終処分場である場合においては、環境省令で定めるところにより、あらかじめ当該最終処分場の状況が環境省令で定める技術上の基準に適合していることについて都道府県知事の確認を受けたときに限り、当該最終処分場を廃止することができる。
- (5) When the municipal waste management facility related to the permission is a final disposal site for municipal waste, a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) may abolish the final disposal site only when the person has received confirmation from the prefectural governor in advance, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, that the status of the final disposal site conforms to the technical standards provided for by Order of the Ministry of the Environment.
- 6 第八条第一項の許可を受けた者は、第七条第五項第四号ロからトまで又はリからルまで（同号リからルまでに掲げる者にあつては、同号イ又はチに係るものを除く。）のいずれかに該当するに至つたときは、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。
- (6) When a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) falls under any of the provisions of Article 7, paragraph (5), item (iv), (b) through (g) or (i) through (k) (excluding persons listed in (i) through (k) of the item that pertain to (a) or (h) of the item), the person must notify the prefectural governor to that effect as prescribed by Order of the Ministry of the Environment.
- 7 第八条第一項の許可を受けた者又はその者の第七条第五項第四号リに規定する法定代理人、同号ヌに規定する役員若しくは使用人若しくは同号ルに規定する使用人が、同号イに該当するおそれがあるものとして環境省令で定める者に該当するに至つたときも、前項と同様とする。
- (7) The provisions of the preceding paragraph also apply when a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) or their statutory agent prescribed in Article 7, paragraph (5), item (iv), (i), an officer or employee prescribed in (j) of the item, or an employee prescribed in (k) of the item falls under a category of person specified by Order of the Ministry of the Environment as being likely to fall under (a) of the item.

(改善命令等)

(Orders for Improvement)

第九条の二 都道府県知事は、次の各号のいずれかに該当するときは、第八条第一項の許可を受けた者に対し、期限を定めて当該一般廃棄物処理施設につき必要な改善を命じ、又は期間を定めて当該一般廃棄物処理施設の使用の停止を命ずることができる。

Article 9-2 (1) When a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) falls under any of the following items, the prefectural governor may order the person to make necessary improvements to a municipal waste management facility within a specified period or order the suspension of use of the municipal waste management facility within a specified period:

一 第八条第一項の許可に係る一般廃棄物処理施設の構造又はその維持管理が第八条の二第一項第一号若しくは第八条の三第一項に規定する技術上の基準又は当該許可に係る第八条第二項の申請書に記載した設置に関する計画若しくは維持管理に関する計画（これらの計画について前条第一項の許可を受けたときは、変更後のもの）に適合していないと認めるとき。

(i) when it is verified that the structure or maintenance of the municipal waste management facility related to the permission set forth in Article 8, paragraph (1) does not conform to the technical standards prescribed in Article 8-2, paragraph (1), item (i) or Article 8-3, paragraph (1), or the installation plan or maintenance plan (when the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article is obtained for these plans, the revised plan) stated in the written application set forth in Article 8, paragraph (2) related to the permission;

二 第八条第一項の許可を受けた者の能力が第八条の二第一項第三号に規定する環境省令で定める基準に適合していないと認めるとき。

(ii) when it is verified that the competence of a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) does not conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 8-2, paragraph (1), item (iii);

三 第八条第一項の許可を受けた者が違反行為をしたとき、又は他人に対して違反行為をすることを要求し、依頼し、若しくは唆し、若しくは他人が違反行為をすることを助けたとき。

(iii) when a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) has committed a violation, or has demanded, requested, or instigated another person to commit a violation, or has aided another person in committing a violation;

四 第八条第一項の許可を受けた者が第八条の二第四項（前条第二項において準用する場合を含む。）の規定により当該許可に付した条件に違反したとき。

(iv) when a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) violates the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 8-2, paragraph (4) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the preceding Article).

2 第八条の二第六項の規定は、前項の規定に基づき都道府県知事が行う処分について準用する。

(2) The provisions of Article 8-2, paragraph (6) apply mutatis mutandis to the dispositions made by prefectural governors based on the provisions of the preceding paragraph.

(許可の取消し)

( Rescission of Permission)

第九条の二の二 都道府県知事は、次の各号のいずれかに該当するときは、当該一般廃棄物処理施設に係る第八条第一項の許可を取り消さなければならない。

Article 9-2-2 (1) The prefectural governor must rescind the permission set forth in Article 8, paragraph (1) related to a municipal waste management facility if it falls under any of the following items:

一 第八条第一項の許可を受けた者が第七条第五項第四号イからルまでのいずれかに該当するに至ったとき。

(i) when a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) has come to fall under any of (a) through (k) of Article 7, paragraph (5), item (iv);

二 前条第一項第三号に該当し情状が特に重いとき、又は同項の規定による処分に違反したとき。

(ii) when it falls under paragraph (1), item (iii) of the preceding Article and the circumstances are particularly serious, or it violates a disposition pursuant to the provisions of that paragraph;

三 不正の手段により第八条第一項の許可又は第九条第一項の変更の許可を受けたとき。

(iii) when the permission set forth in Article 8, paragraph (1) or the permission for change set forth in Article 9, paragraph (1) is obtained by wrongful means.

2 都道府県知事は、前条第一項第一号、第二号若しくは第四号のいずれかに該当するとき、又は特定一般廃棄物最終処分場の設置者が第八条の五第一項の規定による維持管理積立金の積立てをしていないときは、当該一般廃棄物処理施設に係る第八条第一項の許可を取り消すことができる。

(2) When a municipal waste management facility falls under any of items (i), (ii), or (iv) of paragraph (1) of the preceding Article, or when the establisher of a final disposal site for specified municipal waste has not set aside the maintenance and management reserve fund pursuant to the provisions of Article 8-5, paragraph (1), the prefectural governor may rescind the permission set forth in Article 8, paragraph (1) related to the municipal waste management facility.

3 第八条の二第六項の規定は、前二項の規定に基づき都道府県知事が行う処分について準用する。

(3) The provisions of Article 8-2, paragraph (6) apply mutatis mutandis to

dispositions made by prefectural governors based on the provisions of the preceding two paragraphs.

(許可の取消しに伴う措置)

(Measures Accompanying Rescission of Permission)

第九条の二の三 一般廃棄物処理施設である一般廃棄物の最終処分場について第八条第一項の許可を受けた者が前条第一項又は第二項の規定により当該許可を取り消されたときは、当該許可を取り消された者又はその承継人（次項において「旧設置者等」という。）は、次項の規定による確認を受けるまでの間は、第八条の二の二第一項、第八条の三、第八条の四、第九条の二第一項及び第九条の四の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用についてはなお第八条第一項の許可を受けた者と、第十八条第一項、第十九条第一項及び第二十一条の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用についてはなお第九条の四に規定する一般廃棄物処理施設の設置者と、第二十一条の二第一項の規定（同項の規定に係る罰則を含む。）の適用についてはなお同項に規定する設置者とみなす。

Article 9-2-3 (1) When a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) for a final disposal site for municipal waste which is a municipal waste management facility has had the permission rescinded pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the preceding Article, the person whose permission has been rescinded or their successor (referred to as "former establisher, etc." in the following paragraph) is deemed to continue to be a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) with regard to the application of the provisions of Article 8-2-2, paragraph (1), Article 8-3, Article 8-4, Article 9-2, paragraph (1) and Article 9-4 (including penal provisions related to these provisions), to continue to be the establisher of a municipal waste management facility prescribed in Article 9-4 with regard to the application of the provisions of Article 18, paragraph (1), Article 19, paragraph (1) and Article 21 (including penal provisions related to these provisions), and to continue to be the establisher prescribed in Article 21-2, paragraph (1) with regard to the application of the provisions of the paragraph (including penal provisions related to the provisions of the paragraph), until it obtain the confirmation pursuant to the provisions of the following paragraph.

2 旧設置者等は、環境省令で定めるところにより、あらかじめ当該最終処分場の状況が第九条第五項に規定する技術上の基準に適合していることについて都道府県知事の確認を受けたときに限り、当該最終処分場を廃止することができる。

(2) The former establisher, etc. may abolish the final disposal site, as provided by Order of the Ministry of the Environment, only when it have received confirmation from the prefectural governor that the status of the final disposal site conforms to the technical standards prescribed in Article 9, paragraph (5).

(熱回収の機能を有する一般廃棄物処理施設に係る特例)

(Special Provisions for Municipal Waste Management Facilities with Heat Recovery System)

第九条の二の四 第八条第一項の許可に係る一般廃棄物処理施設であつて熱回収（廃棄物であつて燃焼の用に供することができるものを熱を得ることに利用することをいう。以下同じ。）の機能を有するもの（以下この条において「熱回収施設」という。）を設置している者は、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、都道府県知事の認定を受けることができる。

Article 9-2-4 (1) A person who has in place a municipal waste management facility related to the permission set forth in Article 8, paragraph (1) that is equipped with a heat recovery system (refers to using waste that is useful for the combustion process to obtain heat; the same applies hereinafter) (hereinafter referred to as "heat recovery facility" in this Article) may obtain certification from the prefectural governor with regard to conformity to all of the following items pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment:

一 当該熱回収施設が環境省令で定める技術上の基準に適合していること。

(i) the heat recovery facility conforms to the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment;

二 申請者の能力が熱回収を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(ii) the applicant's capability conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient to carry out heat recovery properly and continuously.

2 前項の認定は、環境省令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。

(2) Unless the certification set forth in the preceding paragraph is renewed for each period as specified by Order of the Ministry of the Environment, it ceases to be effective when the relevant period has elapsed.

3 第一項の認定を受けた者（以下この条において「認定熱回収施設設置者」という。）が当該認定に係る熱回収施設において行う一般廃棄物の処分については、第七条第十三項の規定にかかわらず、政令で定める基準に従つて行うことができる。この場合において、第十九条の三第一号及び第十九条の四第一項中「一般廃棄物の収集、運搬又は処分」とあるのは、「一般廃棄物の収集、運搬又は処分（第九条の二の四第一項の認定に係る熱回収施設における一般廃棄物の処分にあつては、同条第三項に規定する基準に適合しない一般廃棄物の処分）」とする。

(3) A person who has obtained the certification set forth in paragraph (1) (hereinafter referred to as "certified heat recovery facility establisher" in this Article) may dispose of the municipal waste at the heat recovery facility related to the certification in accordance with the standards specified by Cabinet Order, notwithstanding the provisions of Article 7, paragraph (13). In this case, the term "collection, transport or disposal of municipal waste" in Article 19-3, item

(i) and Article 19-4, paragraph (1) is deemed to be replaced with "collection, transport or disposal of municipal waste (in the case of the disposal of municipal waste at the heat recovery facility related to the certification set forth in Article 9-2-4, paragraph (1), the disposal of municipal waste that does not conform to the standards prescribed in paragraph (3) of the Article)."

4 第八条の二の二の規定は、認定熱回収施設設置者については、適用しない。

(4) The provisions of Article 8-2-2 do not apply to a certified heat recovery facility permit holder.

5 都道府県知事は、認定熱回収施設設置者が第一項各号のいずれかに適合しなくなったと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

(5) When a prefectural governor finds that a certified heat recovery facility permit holder has ceased to conform to any of the items of paragraph (1), the prefectural governor may rescind the certification.

6 前各項に規定するもののほか、第一項の認定に関し必要な事項は、政令で定める。

(6) In addition to what is provided for in the preceding paragraphs, necessary matters concerning the certification set forth in paragraph (1) are to be specified by Cabinet Order.

(市町村の設置に係る一般廃棄物処理施設の届出)

(Notification of Municipal Waste Management Facility to Be Constructed by Municipality)

第九条の三 市町村は、第六条の二第一項の規定により一般廃棄物の処分を行うために、一般廃棄物処理施設を設置しようとするときは、環境省令で定めるところにより、第八条第二項各号に掲げる事項を記載した書類及び当該一般廃棄物処理施設を設置することが周辺地域の生活環境に及ぼす影響についての調査の結果を記載した書類を添えて、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

Article 9-3 (1) When a municipality intends to construct a municipal waste management facility in order to dispose of municipal waste pursuant to the provisions of Article 6-2, paragraph (1), as provided for by Order of the Ministry of the Environment, it must notify the prefectural governor to that effect by attaching a document stating the matters set forth in the items of Article 8, paragraph (2) and a document stating the results of an assessment describing the impact of the construction of the municipal waste management facility on the living environment of the surrounding area.

2 前項の規定による届出をしようとする市町村の長は、同項に規定する第八条第二項各号に掲げる事項を記載した書類を作成するに当たっては、政令で定める事項について条例で定めるところにより、前項に規定する調査の結果を記載した書類を公衆の縦覧に供し、当該届出に係る一般廃棄物処理施設の設置に関し利害関係を有する者に生活環境の保全上の見地からの意見書を提出する機会を付与するものとする。

(2) When preparing a document stating the matters set forth in each item of Article 8, paragraph (2) as prescribed in the paragraph, the mayor of the

municipality who intends to make a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph is to make available for public inspection of the document stating the results of the investigation prescribed in the preceding paragraph and grant an opportunity to submit a written opinion from the viewpoint of preserving the living environment to any person who has an interest in the establishment of the municipal waste management facility related to the notification, as provided for by Municipal Ordinance, with respect to the matters specified by Cabinet Order.

3 都道府県知事は、第一項の規定による届出があつた場合において、当該届出に係る一般廃棄物処理施設が第八条の二第一項第一号に規定する技術上の基準に適合していないと認めるときは、当該届出を受理した日から三十日（一般廃棄物の最終処分場については、六十日）以内に限り、当該届出をした市町村に対し、当該届出に係る計画の変更又は廃止を命ずることができる。

(3) If a notification has been filed pursuant to the provisions of paragraph (1), when the prefectural governor finds that the municipal waste management facility related to the notification does not conform to the technical standards prescribed in Article 8-2, paragraph (1), item (i), the governor may order the municipal government to make changes or abolish the entire plan related to the notification within 30 days (60 days for final disposal sites for municipal waste) from the date on which the notification was received.

4 第一項の規定による届出をした市町村は、前項の期間を経過した後でなければ、当該届出に係る一般廃棄物処理施設を設置してはならない。ただし、当該届出の内容が相当であると認める旨の都道府県知事の通知を受けた後においては、この限りでない。

(4) A municipality which has submitted a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) must not construct a municipal waste management facility related to the notification until after the expiration of the period set forth in the preceding paragraph; provided, however, that this does not apply after receiving a notice from the prefectural governor to the effect that the content of the notification has been found to be appropriate.

5 第一項の規定による届出に係る一般廃棄物処理施設の管理者は、第八条の三第一項に規定する技術上の基準及び当該届出に係る第一項に規定する第八条第二項各号に掲げる事項を記載した書類に記載した維持管理に関する計画（当該計画について第八項の規定による届出をしたときは、変更後のもの。次項において同じ。）に従い、当該一般廃棄物処理施設の維持管理をしなければならない。

(5) The administrator of a municipal waste management facility related to the notification pursuant to the provisions of paragraph (1) must maintain and manage the municipal waste management facility in accordance with the technical standards prescribed in Article 8-3, paragraph (1) and the maintenance and management plan described in the documents describing the matters set forth in each item of Article 8, paragraph (2) as prescribed in paragraph (1) related to the notification (when the notification concerning the

plan has been made pursuant to the provisions of paragraph (8), the revised plan; the same applies in the following paragraph).

6 第一項の規定による届出に係る一般廃棄物処理施設（第八条第四項に規定する一般廃棄物処理施設であるものに限る。）の管理者は、当該届出に係る一般廃棄物処理施設の維持管理に関する計画及び当該一般廃棄物処理施設の維持管理の状況に関する情報であつて環境省令で定める事項について、環境省令で定めるところにより、インターネットの利用その他の適切な方法により公表しなければならない。

(6) The administrator of a municipal waste management facility related to the notification pursuant to the provisions of paragraph (1) (limited to municipal waste management facilities prescribed in Article 8, paragraph (4)) must publicize the plan for the maintenance and management of the municipal waste management facility related to the notification and information on the status of the maintenance and management of the municipal waste management facility as provided for by Order of the Ministry of the Environment through the Internet or other appropriate means as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

7 第一項の規定による届出に係る一般廃棄物処理施設（第八条第四項に規定する一般廃棄物処理施設であるものに限る。）の管理者は、環境省令で定めるところにより、当該一般廃棄物処理施設の維持管理に関し環境省令で定める事項を記録し、これを当該一般廃棄物処理施設（当該一般廃棄物処理施設に備え置くことが困難である場合にあつては、当該一般廃棄物処理施設の設置者の最寄りの事務所）に備え置き、当該維持管理に関し生活環境の保全上利害関係を有する者の求めに応じ、閲覧させなければならない。

(7) As provided for by Order of the Ministry of the Environment, the administrator of a municipal waste management facility related to the notification pursuant to the provisions of paragraph (1) (limited to municipal waste management facilities prescribed in Article 8, paragraph (4)) must record the matters specified by Order of the Ministry of the Environment concerning the maintenance and management of the municipal waste management facility, keep the records at the municipal waste management facility (if it is difficult to keep the records at the municipal waste management facility, the nearest office of the municipal waste management facility), and make it available for inspection at the request of any person who has an interest in the maintenance of the living environment to which the maintenance and management pertains.

8 第一項の規定による届出をした市町村は、当該届出に係る第八条第二項第四号から第七号までに掲げる事項の変更（環境省令で定める軽微な変更を除く。）をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、環境省令で定める事項を記載した書類を添えて、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(8) If a municipality that has made a notification under paragraph (1) intends to change any of the matters set forth in Article 8, paragraph (2), items (iv)

through (vii) related to the notification (excluding minor changes specified by Order of the Ministry of the Environment), it must notify the prefectural governor to that effect by attaching a document stating the matters specified by Order of the Ministry of the Environment, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

9 第二項及び第三項の規定は前項の規定による届出について、第四項の規定は前項の規定による届出をした市町村について準用する。この場合において、第二項中「同項」とあるのは「前項」と、第四項中「一般廃棄物処理施設を設置してはならない」とあるのは「第八条第二項第四号から第七号までに掲げる事項の変更をしてはならない」と読み替えるものとする。

(9) The provisions of paragraph (2) and paragraph (3) apply mutatis mutandis to the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, and the provisions of paragraph (4) apply mutatis mutandis to a municipality that has made the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the term "the paragraph" in paragraph (2) is deemed to be replaced with "the preceding paragraph" and the term "must not construct a municipal waste management facility" in paragraph (4) is deemed to be replaced with "must not change the matters set forth in Article 8, paragraph (2), items (iv) through (vii)".

10 都道府県知事は、第一項の規定による届出に係る一般廃棄物処理施設の構造又は維持管理が第八条の二第一項第一号若しくは第八条の三第一項に規定する技術上の基準又は当該届出に係る第一項に規定する第八条第二項各号に掲げる事項を記載した書類に記載した設置に関する計画若しくは維持管理に関する計画（これらの計画について第八項の規定による届出をしたときは、変更後のもの）に適合しないと認めるときは、その設置者又は管理者に対し、当該一般廃棄物処理施設につき必要な改善を命じ、又は期間を定めて当該一般廃棄物処理施設の使用の停止を命ずることができる。

(10) When a prefectural governor finds that the structure or maintenance and management of the municipal waste management facility related to a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) does not conform to the technical standards prescribed in Article 8-2, paragraph (1), item (i) or Article 8-3, paragraph (1), or the establishment plan or maintenance and management plan (when a notification has been made with regard to these plans pursuant to the provisions of paragraph (8), the revised plan) stated in the document stating the matters set forth in each item of Article 8, paragraph (2) prescribed in paragraph (1) related to the notification, the prefectural governor may order the establisher or administrator to make necessary improvements to the municipal waste management facility or suspend the use of the municipal waste management facility for a specified period.

11 第九条第三項から第五項までの規定は、第一項の規定による一般廃棄物処理施設の設置の届出をした市町村について準用する。この場合において、同条第三項中「第一項ただし書」とあるのは「第九条の三第八項」と、「同条第二項第一号に掲げる事

項その他環境省令」とあるのは「環境省令」と、「当該許可」とあるのは「当該届出」と、同条第四項及び第五項中「当該許可」とあるのは「当該届出」と読み替えるものとする。

(11) The provisions of paragraphs (3) through (5) of Article 9 apply mutatis mutandis to a municipality that has submitted a notification of the construction of a municipal waste management facility pursuant to the provisions of paragraph (1). In this case, in paragraph (3) of the Article, "the proviso to paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 9-3, paragraph (8)", "the matters set forth in paragraph (2), item (i) of the Article or Order of the Ministry of the Environment" is deemed to be replaced with "Order of the Ministry of the Environment", and "the permission" is deemed to be replaced with "the notification"; in paragraphs (4) and (5) of the Article, "the permission" is deemed to be replaced with "the notification".

1 2 第八条の二第六項の規定は、第三項又は第十項の規定に基づき都道府県知事が行う処分について準用する。

(12) The provisions of Article 8-2, paragraph (6) apply mutatis mutandis to a disposition made by a prefectural governor pursuant to the provisions of paragraph (3) or paragraph (10).

(市町村による非常災害に係る一般廃棄物処理施設の届出の特例)

(Special Provisions for Notification by a Municipality of a Municipal Waste Management Facility Related to an Extraordinary Disaster)

第九条の三の二 市町村は、非常災害が発生した場合に非常災害により生ずる廃棄物の処分を行うために設置する必要があると認める一般廃棄物処理施設について、一般廃棄物処理計画に定め、又はこれを変更しようとするときは、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に協議し、その同意を得ることができる。

Article 9-3-2 (1) With regard to a municipal waste management facility whose construction is deemed necessary in order to dispose of waste generated as a result of an extraordinary disaster, when a municipal government intends to stipulate this in the municipal waste management plan or revise the plan, it may consult with the prefectural governor and obtain their consent, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

2 市町村が前項の同意に係る一般廃棄物処理施設を設置しようとする場合における前条の規定の適用については、同条第九項中「第二項及び第三項の規定は」とあるのは「第二項の規定は、」と、「、第四項の規定は前項の規定による届出をした市町村について準用する」とあるのは「準用する」と、「、第四項中「一般廃棄物処理施設を設置してはならない」とあるのは「第八条第二項第四号から第七号までに掲げる事項の変更をしてはならない」と読み替える」とあるのは「読み替える」とし、同条第三項及び第四項の規定は、適用しない。

(2) With regard to the application of the provisions of the preceding Article when a municipality intends to construct a municipal waste management facility

related to the consent set forth in the preceding paragraph: in paragraph (9) of the Article, "the provisions of paragraphs (2) and (3)" is deemed to be replaced with "the provisions of paragraph (2)"; ", and the provisions of paragraph (4) apply mutatis mutandis to a municipality that has made a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph" is deemed to be replaced with "apply mutatis mutandis"; the phrase "must not construct a municipal waste management facility" in paragraph (4) is deemed to be replaced with "must not change the matters set forth in Article 8, paragraph (2), items (iv) through (vii)" is deemed to be replaced with "is deemed to be replaced"; and the provisions of paragraphs (3) and (4) of the same Article do not apply.

(非常災害に係る一般廃棄物処理施設の設置の特例)

(Special Provisions for Establishment of a Municipal Waste Management Facility Related to an Extraordinary Disaster)

第九条の三の三 市町村から非常災害により生じた廃棄物の処分の委託を受けた者は、当該処分を行うための一般廃棄物処理施設（一般廃棄物の最終処分場であるものを除く。）を設置しようとするときは、第八条第一項の規定にかかわらず、環境省令で定めるところにより、同条第二項各号に掲げる事項を記載した書類及び当該一般廃棄物処理施設を設置することが周辺地域の生活環境に及ぼす影響についての調査の結果を記載した書類を添えて、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

Article 9-3-3 (1) When a person who has been entrusted by a municipality with the disposal of waste generated as a result of an extraordinary disaster intends to construct a municipal waste management facility (excluding one that is a final disposal site for municipal waste) for carrying out the disposal, , notwithstanding the provisions of Article 8, paragraph (1), it must notify the prefectural governor to that effect, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, by attaching a document stating the matters set forth in the items of paragraph (2) of the Article and a document stating the results of an assessment into the impact of the establishment of the municipal waste management facility on the living environment of the surrounding area.

2 前項の規定による届出をしようとする者は、同項に規定する第八条第二項各号に掲げる事項を記載した書類を作成するに当たっては、政令で定める事項について条例で定めるところにより、前項に規定する調査の結果を記載した書類を公衆の縦覧に供さなければならない。この場合において、当該一般廃棄物処理施設の設置に関し利害関係を有する者は、政令で定める事項について条例で定めるところにより、当該届出をしようとする者に対し、生活環境の保全上の見地から意見書を提出することができる。

(2) When a person intends to make a notification under the preceding paragraph and prepares a document stating the matters set forth in the items of Article 8, paragraph (2) as prescribed in the paragraph, pursuant to the provisions of Prefectural Ordinance with regard to the matters specified by Cabinet Order, it

must make the document stating the results of the investigation prescribed in the preceding paragraph available for public inspection. In this case, any person who has an interest in the construction of the municipal waste management facility may submit a written opinion to the person who intends to make the notification, from the viewpoint of preserving the living environment, pursuant to the provisions of Prefectural Ordinance with regard to the matters specified by Cabinet Order.

3 第九条の三第三項から第十項まで及び第十二項の規定は第一項の規定による届出について、第九条第三項の規定は当該届出をした者について準用する。この場合において、第九条の三第三項、第四項、第八項及び第九項中「市町村」とあるのは「非常災害により生じた廃棄物の処分の委託を受けた者」と、同項中「第二項及び」とあるのは「第九条の三の三第二項の規定及び」と、「第二項中」とあるのは「同条第二項中「前項の」とあるのは「次項において準用する第九条の三第八項の」と、」と、第九条第三項中「第一項ただし書」とあるのは「第九条の三の三第三項において準用する第九条の三第八項」と、「同条第二項第一号」とあるのは「第八条第二項第一号」と、「当該許可」とあるのは「当該届出」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 9-3, paragraphs (3) through (10) and paragraph (12) apply mutatis mutandis to the notification under paragraph (1), and the provisions of Article 9, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the person who has made the relevant notification. In this case, the term "municipality" in Article 9-3, paragraphs (3), (4), (8), and (9) is deemed to be replaced with "person entrusted with the disposal of waste arising from an extraordinary disaster"; the term "paragraph (2) and" in the paragraph is deemed to be replaced with "the provisions of Article 9-3-3, paragraph (2) and"; the term "in paragraph (2)" in the paragraph is deemed to be replaced with "of the preceding paragraph "in paragraph (2) of the Article is deemed to be replaced with" of Article 9-3, paragraph (8) as applied mutatis mutandis pursuant to the following paragraph"; in Article 9, paragraph (3), the phrase "the proviso to paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 9-3, paragraph (8) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-3-3, paragraph (3)"; the term "paragraph (2), item (i) of the Article" in the paragraph is deemed to be replaced with "Article 8, paragraph (2), item (i)"; and the term "the permission" in the paragraph is deemed to be replaced with "the notification".

(周辺地域への配慮)

(Consideration for Surrounding Areas)

第九条の四 第八条第一項の許可を受けた者、第九条の三第一項の規定による届出をした市町村及び前条第一項の規定による届出をした者（以下「一般廃棄物処理施設の設置者」という。）は、当該一般廃棄物処理施設に係る周辺地域の生活環境の保全及び増進に配慮するものとする。

Article 9-4 A person who has obtained the permission set forth in Article 8,

paragraph (1), a municipality which has made a notification pursuant to the provisions of Article 9-3, paragraph (1), and a person who has made a notification pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as "establisher of a municipal waste management facility"), are to give consideration to the maintenance and promotion of the living environment of the surrounding area related to the municipal waste management facility.

(一般廃棄物処理施設の譲受け等)

#### (Acquisition of Municipal Waste Management Facility)

第九条の五 第八条第一項の許可を受けた者（第三項及び次条第一項において「許可施設設置者」という。）から当該許可に係る一般廃棄物処理施設を譲り受け、又は借り受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 9-5 (1) A person who intends to acquire or lease a municipal waste management facility related to the permission set forth in Article 8, paragraph (1) from a person who has obtained the permission (referred to as "permitted facility establisher" in paragraph (3) and paragraph (1) of the following Article) must obtain the permission of the prefectural governor as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

2 第八条の二第一項（第三号及び第四号に係る部分に限る。）の規定は、前項の許可について準用する。

(2) The provisions of Article 8-2, paragraph (1) (limited to the parts related to items (iii) and (iv)) apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph.

3 第一項の許可を受けて一般廃棄物処理施設を譲り受け、又は借り受けた者は、当該一般廃棄物処理施設に係る許可施設設置者の地位を承継する。

(3) A person who has received or leased a municipal waste management facility with the permission set forth in paragraph (1) succeeds to the status of the permitted management facility establisher related to the municipal waste management facility.

(合併及び分割)

#### (Merger and Split)

第九条の六 許可施設設置者又は第九条の三の三第一項の規定による届出をした者（以下この項及び次条において「許可施設設置者等」という。）である法人の合併の場合（許可施設設置者等である法人と許可施設設置者等でない法人が合併する場合において、許可施設設置者等である法人が存続するときを除く。）又は分割の場合（当該許可に係る一般廃棄物処理施設を承継させる場合に限る。）において当該合併又は分割について都道府県知事の認可を受けたときは、合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人又は分割により当該一般廃棄物処理施設を承継した法人は、許可施

設設置者等の地位を承継する。

Article 9-6 (1) In the case of a merger or split of a permitted facility establisher or a corporation who has made notification pursuant to the provisions of Article 9-3-3 paragraph (1) (hereinafter referred to as the "permitted facility establisher, etc." in this paragraph and the following Article), when the approval of the prefectural governor has been obtained for the merger (excluding cases where a corporation that is a permitted facility establisher, etc. continues to exist in the case of a merger between a corporation that is a permitted facility establisher, etc. and a corporation that is not a permitted facility establisher, etc.) or split (limited to cases in which the municipal waste management facility related to the permission is to be succeeded), the corporation who continues to exist after the merger, the corporation who has been established by the merger, or the corporation who has succeeded to the municipal waste management facility by the split succeeds to the status of the permitted facility establisher, etc.

2 第八条の二第一項（第三号及び第四号に係る部分に限る。）の規定は、前項の認可について準用する。

(2) The provisions of Article 8-2, paragraph (1) (limited to the parts related to items (iii) and (iv)) apply mutatis mutandis to the approval under the preceding paragraph.

（相続）

(Succession)

第九条の七 許可施設設置者等について相続があつたときは、相続人は、許可施設設置者等の地位を承継する。

Article 9-7 (1) In the event of succession with regard to a permitted facility establisher, etc., the successor succeeds to the status of the permitted facility establisher, etc.

2 前項の規定により許可施設設置者等の地位を承継した相続人は、相続の日から三十日以内に、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(2) A successor who has succeeded to the status of the permitted facility establisher, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph must notify the prefectural governor to that effect within 30 days from the date of succession, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

#### 第四節 一般廃棄物の処理に係る特例

#### Section 4 Special Provisions for Municipal Waste Management

（一般廃棄物の再生利用に係る特例）

(Special Provisions for Recycling of Municipal Waste)

第九条の八 環境省令で定める一般廃棄物の再生利用を行い、又は行おうとする者は、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、環境大臣の認定を受けることができる。

Article 9-8 (1) A person who carries out or intends to carry out the recycling and utilizing of municipal waste specified by Order of the Ministry of the Environment may obtain certification from the Minister of the Environment with regard to compliance with all of the following items, as provided for by Order of the Ministry of the Environment:

一 当該再生利用の内容が、生活環境の保全上支障のないものとして環境省令で定める基準に適合すること。

(i) the content of the recycling and utilization conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as causing no interference with the maintenance of the living environment;

二 当該再生利用を行い、又は行おうとする者が環境省令で定める基準に適合すること。

(ii) the person who carries out or intends to carry out the recycling and utilization conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment; and

三 前号に規定する者が設置し、又は設置しようとする当該再生利用の用に供する施設が環境省令で定める基準に適合すること。

(iii) the facilities to be used for recycling and utilization that the person prescribed in the preceding item has established or intends to establish conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の認定を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書その他環境省令で定める書類を環境大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the certification set forth in the preceding paragraph must submit to the Minister of the Environment an application form that contains the following matters and other documents specified by Order of the Ministry of the Environment, as provided for by Order of the Ministry of the Environment:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

(i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative;

二 当該再生利用の用に供する施設

(ii) the facility to be used for the recycling and utilization.

3 環境大臣は、第一項の認定の申請に係る再生利用が同項各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認定をするものとする。

(3) When the Minister of the Environment finds that the recycling and utilization related to the application for approval set forth in paragraph (1) conforms to all

of the items of the paragraph, the minister is to grant the approval set forth in the paragraph.

4 第一項の認定を受けた者は、第七条第一項若しくは第六項又は第八条第一項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けずに、当該認定に係る一般廃棄物の当該認定に係る収集若しくは運搬若しくは処分を業として行い、又は当該認定に係る一般廃棄物処理施設を設置することができる。

(4) Notwithstanding the provisions of Article 7, paragraph (1) or (6) or Article 8, paragraph (1), without obtaining permission under these provisions, a person who has received the certification under paragraph (1) may conduct the collection, transport, or disposal of the municipal waste related to the certification as a business, or establish a municipal waste management facility related to the certification.

5 第一項の認定を受けた者は、第七条第十三項、第十五項及び第十六項並びに第十九条の三の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用については一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者と、第十八条第一項の規定（同項の規定に係る罰則を含む。）の適用については一般廃棄物処理施設の設置者とみなす。

(5) A person who has received the certification set forth in paragraph (1) is deemed to be a municipal waste collection and transport service contractor or a municipal waste disposal service contractor with regard to the application of the provisions of Article 7, paragraphs (13), (15), and (16) and Article 19-3 (including penal provisions related to these provisions), and deemed to be an establisher of a municipal waste management facility with regard to the application of the provisions of Article 18, paragraph (1) (including penal provisions related to the provisions of the paragraph).

6 第一項の認定を受けた者は、第二項第二号に掲げる事項の変更（当該認定に係る再生利用の用に供する施設以外の再生利用の用に供する施設（当該認定に係る再生利用の内容以外の内容の再生利用を行わないものに限る。）の設置を含む。）をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、環境大臣の認定を受けなければならない。ただし、その変更が環境省令で定める軽微な変更であるときは、この限りでない。

(6) When a person who has received the certification set forth in paragraph (1) intends to change the matters set forth in paragraph (2), item (ii) (including the establishment of facilities to be used for recycling and utilization other than the facilities to be used for recycling and utilization related to the certification (limited to those that do not recycle and utilize the content other than the recycling and utilization of the content related to the certification)), it must obtain certification from the Minister of the Environment as specified by Order of the Ministry of the Environment; provided, however, that this does not apply to cases where the change is a minor change specified by Order of the Ministry of the Environment.

7 第三項（第一項第三号に係る部分に限る。）の規定は、前項の変更の認定について準用する。

(7) The provisions of paragraph (3) (limited to the part related to paragraph (1), item (iii)) apply mutatis mutandis to the certification of changes set forth in the preceding paragraph.

8 第一項の認定を受けた者は、第二項第一号に掲げる事項の変更又は第六項ただし書の環境省令で定める軽微な変更をしたときは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を環境大臣に届け出なければならない。

(8) When a person who has received the certification set forth in paragraph (1) has made a change to the matters set forth in paragraph (2), item (i) or has made a minor change specified by Order of the Ministry of the Environment set forth in the proviso to paragraph (6), it must notify the Minister of the Environment to that effect without delay, as specified by Order of the Ministry of the Environment.

9 環境大臣は、第一項の認定に係る再生利用が同項各号のいずれかに適合しなくなつたと認めるとき、又は当該認定を受けた者が第六項若しくは前項の規定に違反したときは、当該認定を取り消すことができる。

(9) When the Minister of the Environment finds that the recycling and utilization related to the certification set forth in paragraph (1) has ceased conforming to any of the items of the paragraph, or when a person who has received the certification has violated the provisions of paragraph (6) or the preceding paragraph, the Minister may rescind the certification.

10 前各項に規定するもののほか、第一項の認定及び第六項の変更の認定に関し必要な事項は、政令で定める。

(10) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, matters necessary for the approval set forth in paragraph (1) and the certification of changes set forth in paragraph (6) are specified by Cabinet Order.

(一般廃棄物の広域的処理に係る特例)

(Special Provisions for Cross-Regional Management of Municipal Waste)

第九条の九 環境省令で定める一般廃棄物の広域的な処理を行い、又は行おうとする者（当該処理を他人に委託して行い、又は行おうとする者を含む。）は、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、環境大臣の認定を受けることができる。

Article 9-9 (1) A person who carries out or intends to carry out cross-regional management of municipal waste specified by Order of the Ministry of the Environment (including a person who carries out or intends to carry out the management by entrusting it to another person) may obtain certification from the Minister of the Environment with regard to compliance with all of the following items, as provided by Order of the Ministry of the Environment:

一 当該処理の内容が、一般廃棄物の減量その他その適正な処理の確保に資するものとして環境省令で定める基準に適合すること。

(i) the content of the management complies with the standards specified by

- Order of the Ministry of the Environment as contributing to the reduction of municipal waste and ensuring the proper management of municipal waste;
- 二 当該処理を行い、又は行おうとする者（その委託を受けて当該処理を行い、又は行おうとする者を含む。次項第二号において同じ。）が環境省令で定める基準に適合すること。
- (ii) the person who carries out or intends to carry out the management (including a person who carries out or intends to carry out the management as entrusted by the person; the same applies in item (ii) of the following paragraph) conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment; and
- 三 前号に規定する者が環境省令で定める基準に適合する施設を有すること。
- (iii) the person prescribed in the preceding item has a facility that conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.
- 2 前項の認定を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書その他環境省令で定める書類を環境大臣に提出しなければならない。
- (2) As provided for by Order of the Ministry of the Environment, a person who intends to obtain the certification set forth in the preceding paragraph must submit to the Minister of the Environment an application form that contains the following matters and other documents specified by Order of the Ministry of the Environment:
- 一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名
- (i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative;
- 二 当該認定に係る処理を行い、又は行おうとする者及び当該処理の用に供する施設
- (ii) the person who carries out or intends to carry out the management related to the certification and the facilities to be used for the management.
- 3 環境大臣は、第一項の認定の申請に係る処理が同項各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認定をするものとする。
- (3) When the Minister of the Environment finds that the management related to the application for approval set forth in paragraph (1) conform to all of the items of the paragraph, the Minister is to grant the certification set forth in the paragraph.
- 4 第一項の認定を受けた者（その委託を受けて当該認定に係る処理を業として行う者（第二項第二号に規定する者である者に限る。）を含む。）は、第七条第一項又は第六項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けないで、当該認定に係る一般廃棄物の当該認定に係る収集若しくは運搬又は処分を業として行うことができる。
- (4) A person who has received the certification set forth in paragraph (1) (including a person who is entrusted by the person to conduct the management related to the certification as a business (limited to a person prescribed in paragraph (2), item (ii))) may conduct the collection, transport, or disposal

related to the certification of the municipal waste related to the certification as a business without obtaining permission pursuant to these provisions, notwithstanding the provisions of Article 7, paragraph (1) or paragraph (6).

5 前項に規定する者は、第七条第十三項、第十五項及び第十六項、第七条の五並びに第十九条の三の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用については、一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者とみなす。

(5) A person prescribed in the preceding paragraph is deemed to be a municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor with regard to the application of the provisions of Article 7, paragraphs 13, 15, and 16, Article 7-5, and Article 19-3 (including penal provisions related to these provisions).

6 第一項の認定を受けた者は、当該認定に係る処理の内容又は第二項第二号に掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、環境大臣の認定を受けなければならない。ただし、その変更が環境省令で定める軽微な変更であるときは、この限りでない。

(6) When a person who has received the certification set forth in paragraph (1) intends to change the content of the service related to the certification or the matters set forth in paragraph (2), item (ii), it must obtain certification from the Minister of the Environment as specified by Order of the Ministry of the Environment; provided, however, that this does not apply to cases where the change is a minor change specified by Order of the Ministry of the Environment.

7 第三項の規定は、前項の変更の認定について準用する。

(7) The provisions of paragraph (3) apply mutatis mutandis to the certification of changes set forth in the preceding paragraph.

8 第一項の認定を受けた者は、第二項第一号に掲げる事項の変更又は第六項ただし書の環境省令で定める軽微な変更をしたときは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を環境大臣に届け出なければならない。

(8) When a person who has received the certification set forth in paragraph (1) has made a change to the matters set forth in paragraph (2), item (i) or made a minor change specified by Order of the Ministry of the Environment set forth in the proviso to paragraph (6), it must notify the Minister of the Environment to that effect without delay, as specified by Order of the Ministry of the Environment.

9 第一項の認定を受けた者は、当該認定に係る処理を他人に委託する場合には、当該認定に係る処理が適正に行われるために必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(9) A person who has received the certification set forth in paragraph (1) must endeavor to take necessary measures to ensure that the service related to the certification is carried out appropriately when entrusting the service related to the certification to another person.

10 環境大臣は、第一項の認定に係る処理が同項各号のいずれかに適合しなくなったと認めるとき、又は当該認定を受けた者が第六項若しくは第八項の規定に違反したときは、当該認定を取り消すことができる。

(10) When the Minister of the Environment finds that the conditions related to the certification set forth in paragraph (1) have ceased to conform to any of the items of the paragraph, or when a person who has received the certification has violated the provisions of paragraph (6) or (8), the Minister may rescind the certification.

11 前各項に規定するもののほか、第一項の認定及び第六項の変更の認定に関し必要な事項は、政令で定める。

(11) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, matters necessary for the approval set forth in paragraph (1) and the certification of changes set forth in paragraph (6) are to be specified by Cabinet Order.

(一般廃棄物の無害化処理に係る特例)

(Special Provisions for Detoxification of Municipal Waste)

第九条の十 石綿が含まれている一般廃棄物その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある性状を有する一般廃棄物として環境省令で定めるものの高度な技術を用いた無害化処理（廃棄物を人の健康又は生活環境に係る被害が生ずるおそれがない性状にする処理をいう。以下同じ。）を行い、又は行おうとする者は、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、環境大臣の認定を受けることができる。

Article 9-10 (1) A person who carries out or intends to carry out the detoxification of municipal waste containing asbestos or other municipal waste specified by Order of the Ministry of the Environment as having properties that are likely to cause damage to human health or the living environment, using advanced technology (meaning the management that makes waste into properties that are unlikely to cause damage to human health or the living environment; the same applies hereinafter) may obtain certification from the Minister of the Environment regarding conformity to all of the following items, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment:

一 当該無害化処理の内容が、当該一般廃棄物の迅速かつ安全な処理の確保に資するものとして環境省令で定める基準に適合すること。

(i) the content of the detoxification process conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as help to ensure the prompt and safe management of municipal waste;

二 当該無害化処理を行い、又は行おうとする者が環境省令で定める基準に適合すること。

(ii) the person who carries out or intends to carry out the detoxification process conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment; and

三 前号に規定する者が設置し、又は設置しようとする当該無害化処理の用に供する施設が環境省令で定める基準に適合すること。

(iii) the facilities to be used for the detoxification process established or is to be established by the person prescribed in the preceding item conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の認定を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書を環境大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the certification set forth in the preceding paragraph must submit to the Minister of the Environment a written application stating the following matters, as prescribed by Order of the Ministry of the Environment:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

(i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative;

二 無害化処理の用に供する施設の設置の場所

(ii) the site where the facility to be used for detoxification is to be established;

三 無害化処理の用に供する施設の種類

(iii) the type of facility to be used for detoxification;

四 無害化処理の用に供する施設において処理する一般廃棄物の種類

(iv) the type of municipal waste to be processed at the facility to be used for detoxification;

五 無害化処理の用に供する施設の処理能力

(v) the management capacity of the facility to be used for detoxification;

六 無害化処理の用に供する施設の位置、構造等の設置に関する計画

(vi) a plan concerning the facility to be used for detoxification such as its location, structure, etc.;

七 無害化処理の用に供する施設の維持管理に関する計画

(vii) a plan concerning the maintenance and management of the facility to be used for detoxification; and

八 その他環境省令で定める事項

(viii) other matters specified by Order of the Ministry of the Environment.

3 環境大臣は、第一項の認定の申請に係る無害化処理が同項各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認定をするものとする。

(3) When the Minister of the Environment finds that the detoxification process related to the application for certification set forth in paragraph (1) conforms to all of the items of the paragraph, the Minister is to grant the approval set forth in the paragraph.

4 第一項の認定を受けた者は、第七条第一項若しくは第六項又は第八条第一項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けないで、当該認定に係る一般廃棄物の当該認定に係る収集若しくは運搬若しくは処分を業として行い、又は当該認定に係る一般廃棄物処理施設を設置することができる。

- (4) Notwithstanding the provisions of Article 7, paragraph (1) or (6) or Article 8, paragraph (1), without obtaining permission under these provisions, a person who has received the certification under paragraph (1) may conduct the collection, transport, or disposal of the municipal waste related to the certification as a business, or establish a municipal waste management facility related to the certification.
- 5 第一項の認定を受けた者は、第七条第十三項、第十五項及び第十六項の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用については、一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者とみなす。
- (5) A person prescribed in paragraph (1) is deemed to be a municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor with regard to the application of the provisions of Article 7, paragraphs (13), (15), and (16) (including penal provisions related to these provisions).
- 6 第一項の認定を受けた者は、第二項第一号に掲げる事項その他環境省令で定める事項の変更をしたときは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を環境大臣に届け出なければならない。
- (6) When a person who has received the certification set forth in paragraph (1) has made a change to the matters set forth in paragraph (2), item (i) or other matters specified by Order of the Ministry of the Environment, it must notify the Minister of the Environment to that effect without delay, as specified by Order of the Ministry of the Environment.
- 7 環境大臣は、第一項の認定に係る無害化処理が同項各号のいずれかに適合しなくなったと認めるとき、又は当該認定を受けた者が前項の規定に違反したときは、当該認定を取り消すことができる。
- (7) When the Minister of the Environment finds that the detoxification process related to the certification set forth in paragraph (1) has ceased to conform to any of the items of the paragraph, or when a person who has received the certification has violated the provisions of the preceding paragraph, the Minister may rescind the certification.
- 8 第八条第三項本文及び第四項から第六項までの規定は第一項の認定について、第八条の四の規定は同項の認定を受けた者について準用する。この場合において、第八条第三項本文中「前項」とあるのは「第九条の十第二項」と、同条第四項中「都道府県知事は、一般廃棄物処理施設（政令で定めるものに限る。）について」とあるのは「環境大臣は、」と、「第二項第一号」とあるのは「第九条の十第二項第一号」と、「書類（同項ただし書に規定する場合にあつては、第二項の申請書）」とあるのは「書類」と、同条第五項中「都道府県知事」とあるのは「環境大臣」と、「市町村の長」とあり、及び「市町村長」とあるのは「都道府県及び市町村の長」と、同条第六項中「当該都道府県知事」とあるのは「環境大臣」と読み替えるものとする。
- (8) The provisions of the main clause of Article 8, paragraph (3) and paragraphs (4) through (6) apply mutatis mutandis to the approval set forth in paragraph

(1), and the provisions of Article 8-4 apply mutatis mutandis to a person who has obtained the certification set forth in the paragraph. In this case, the term "the preceding paragraph" in the main clause of Article 8, paragraph (3) is deemed to be replaced with "Article 9-10, paragraph (2)"; "a prefectural governor may, with respect to municipal waste management facilities (limited to those specified by Cabinet Order)" in paragraph (4) of the Article is deemed to be replaced with "the Minister of the Environment may"; the term "paragraph (2), item (i)" of the paragraph is deemed to be replaced with "Article 9-10, paragraph (2), item (i)"; the phrase "documents (or, in the cases prescribed in the proviso to the paragraph, the written application set forth in paragraph (2))" of the paragraph is deemed to be replaced with "documents"; the term "prefectural governors" in paragraph (5) of the Article is deemed to be replaced with "the Minister of the Environment"; "heads of municipalities" and "mayors of municipalities" of the paragraph is deemed to be replaced with "heads of prefectures and municipalities"; and "the prefectural governors" in paragraph (6) of the Article is deemed to be replaced with "the Minister of the Environment".

- 9 前各項に規定するもののほか、第一項の認定に関し必要な事項は、政令で定める。
- (9) In addition to what is provided for in the preceding paragraphs, necessary matters concerning the certification set forth in paragraph (1) are to be specified by Cabinet Order.

#### 第五節 一般廃棄物の輸出

#### Section 5 Export of Municipal Waste

第十条 一般廃棄物を輸出しようとする者は、その一般廃棄物の輸出が次の各号に該当するものであることについて、環境大臣の確認を受けなければならない。

Article 10 (1) A person who intends to export municipal waste must obtain confirmation from the Minister of the Environment that the export of the municipal waste falls under any of the following items:

一 国内におけるその一般廃棄物の処理に関する設備及び技術に照らし、国内においては適正に処理されることが困難であると認められる一般廃棄物の輸出であること。

(i) the export of the municipal waste is recognized to be difficult to manage properly in Japan in light of the facilities and technology for management of the municipal waste in Japan;

二 前号に規定する一般廃棄物以外の一般廃棄物にあつては、国内における一般廃棄物の適正な処理に支障を及ぼさないものとして環境省令で定める基準に適合する一般廃棄物の輸出であること。

(ii) in the case of municipal waste other than the municipal waste prescribed in the preceding item, the export of municipal waste conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment that does not hinder

the proper management of municipal waste in Japan;

三 その輸出に係る一般廃棄物が一般廃棄物処理基準（特別管理一般廃棄物にあつては、特別管理一般廃棄物処理基準）を下回らない方法により処理されることが確実であると認められること。

(iii) it is found to be certain that the municipal waste related to the export will be managed by a method that does not fall below the municipal waste management standards (in the case of specially controlled municipal waste, the specially controlled municipal waste management standards);

四 申請者が次のいずれかに該当する者であること。

(iv) the applicant falls under any of the following:

イ 市町村

(a) municipality; or

ロ その他環境省令で定める者

(b) other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の規定は、次に掲げる者には、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply to the following persons:

一 本邦から出国する者のうち、一般廃棄物を携帯して輸出する者であつて環境省令で定めるもの

(i) a person who departs from Japan, carries and exports municipal waste, who is specified by Order of the Ministry of the Environment; or

二 国その他の環境省令で定める者

(ii) a person specified by the national government or Order of the Ministry of the Environment.

### 第三章 産業廃棄物

#### Chapter III Industrial Waste

##### 第一節 産業廃棄物の処理

##### Section 1 Management of Industrial Waste

(事業者及び地方公共団体の処理)

(Management by Contractors and Local Governments)

第十一条 事業者は、その産業廃棄物を自ら処理しなければならない。

Article 11 (1) A contractor must manage its industrial waste on its own.

2 市町村は、単独に又は共同して、一般廃棄物とあわせて処理することができる産業廃棄物その他市町村が処理することが必要であると認める産業廃棄物の処理をその事務として行なうことができる。

(2) Municipalities may manage industrial waste that is able to be managed together with municipal waste, and other types of industrial waste that the municipalities deemed necessary, either independently or jointly, as an administrative matter.

3 都道府県は、産業廃棄物の適正な処理を確保するために都道府県が処理することが必要であると認める産業廃棄物の処理をその事務として行うことができる。

(3) Prefectures may, as their own scope of service, dispose industrial waste that they find necessary to dispose of in order to ensure the proper management of industrial waste.

(事業者の処理)

(Management by Contractor)

第十二条 事業者は、自らその産業廃棄物（特別管理産業廃棄物を除く。第五項から第七項までを除き、以下この条において同じ。）の運搬又は処分を行う場合には、政令で定める産業廃棄物の収集、運搬及び処分に関する基準（当該基準において海洋を投入処分の場所とすることができる産業廃棄物を定めた場合における当該産業廃棄物にあつては、その投入の場所及び方法が海洋汚染等及び海上災害の防止に関する法律に基づき定められた場合におけるその投入の場所及び方法に関する基準を除く。以下「産業廃棄物処理基準」という。）に従わなければならない。

Article 12 (1) When transporting or disposing of industrial waste (excluding specially controlled industrial waste; hereinafter the same applies in this Article, excluding paragraphs (5) through (7)) on their own, a contractor must comply with the standards (when industrial waste that can be disposed of by discarding it into the ocean is specified in the standards, the standards concerning the place and method of dumping when the place and method of dumping are specified based on the Act on Prevention of Marine Pollution and Maritime Disaster are excluded; hereinafter referred to as "industrial waste management standards") for the collection, transport, and disposal of industrial waste specified by Cabinet Order.

2 事業者は、その産業廃棄物が運搬されるまでの間、環境省令で定める技術上の基準（以下「産業廃棄物保管基準」という。）に従い、生活環境の保全上支障のないようにこれを保管しなければならない。

(2) A contractor must store industrial waste in accordance with the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment (hereinafter referred to as "industrial waste storage standards") until it is transported so as not to interfere with the maintenance of the living environment.

3 事業者は、その事業活動に伴い産業廃棄物（環境省令で定めるものに限る。次項において同じ。）を生ずる事業場の外において、自ら当該産業廃棄物の保管（環境省令で定めるものに限る。）を行おうとするときは、非常災害のために必要な応急措置として行う場合その他の環境省令で定める場合を除き、あらかじめ、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。その届け出た事項を変更しようとするときも、同様とする。

(3) When a contractor intends to store industrial waste (limited to those specified by Order of the Ministry of the Environment; the same applies in the following paragraph) outside the workplace where the industrial waste is generated in

the course of the business activities, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, the contractor must notify the prefectural governor to that effect in advance, except when it does so as an emergency measure necessitated by an extraordinary disaster or in other cases specified by Order of the Ministry of the Environment. The same applies when the contractor intends to make any changes to the already notified matters.

- 4 前項の環境省令で定める場合において、その事業活動に伴い産業廃棄物を生ずる事業場の外において同項に規定する保管を行つた事業者は、当該保管をした日から起算して十四日以内に、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(4) In the case specified by Order of the Ministry of the Environment in the preceding paragraph, a contractors who has stored the industrial waste prescribed in the paragraph outside the workplace where the industrial waste is generated in the course of the business activities must notify the prefectural governor to that effect within 14 days from the date of the storage, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

- 5 事業者（中間処理業者（発生から最終処分（埋立処分、海洋投入処分（海洋汚染等及び海上災害の防止に関する法律に基づき定められた海洋への投入の場所及び方法に関する基準に従つて行う処分をいう。）又は再生をいう。以下同じ。）が終了するまでの一連の処理の行程の中途において産業廃棄物を処分する者をいう。以下同じ。）を含む。次項及び第七項並びに次条第五項から第七項までにおいて同じ。）は、その産業廃棄物（特別管理産業廃棄物を除くものとし、中間処理産業廃棄物（発生から最終処分が終了するまでの一連の処理の行程の中途において産業廃棄物を処分した後の産業廃棄物をいう。以下同じ。）を含む。次項及び第七項において同じ。）の運搬又は処分を他人に委託する場合には、その運搬については第十四条第十二項に規定する産業廃棄物収集運搬業者その他環境省令で定める者に、その処分については同項に規定する産業廃棄物処分業者その他環境省令で定める者にそれぞれ委託しなければならない。

(5) When a contractor (including an intermediate management business operator (meaning persons who dispose of industrial waste partway through a series of management processes from generation to completion of final disposal (meaning disposal in a final disposal site, dumping into the sea (meaning disposal to be made in accordance with the specified standards concerning the place and method of dumping into the ocean based on the Act on Prevention of Marine Pollution and Maritime Disaster), or recycling; the same applies hereinafter); the same applies hereinafter); the same applies in the following paragraph, paragraph (7), and paragraphs (5) through (7) of the following Article) entrust the transport or disposal of their industrial waste (excluding specially controlled industrial waste and including intermediately treated industrial waste (meaning industrial waste after it has been disposed of partway through a series of management processes from generation to

completion of the final disposal; the same applies hereinafter); the same applies in the following paragraph and paragraph (7)) to another person, the contractor must entrust the transport to an industrial waste collection and transport service contractor prescribed in Article 14, paragraph (12) or other persons specified by Order of the Ministry of the Environment, and the disposal to an industrial waste disposal service contractor prescribed in the paragraph or other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.

6 事業者は、前項の規定によりその産業廃棄物の運搬又は処分を委託する場合には、政令で定める基準に従わなければならない。

(6) When entrusting the transport or disposal of industrial waste pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the contractor must comply with the standards specified by Cabinet Order.

7 事業者は、前二項の規定によりその産業廃棄物の運搬又は処分を委託する場合には、当該産業廃棄物の処理の状況に関する確認を行い、当該産業廃棄物について発生から最終処分が終了するまでの一連の処理の行程における処理が適正に行われるために必要な措置を講ずるように努めなければならない。

(7) When a contractor entrusts the transport or disposal of industrial waste pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the contractors must endeavor to confirm the status of the management of the industrial waste and take necessary measures to ensure that the industrial waste is managed properly through a series of management processes from generation of the industrial waste to completion of the final disposal.

8 その事業活動に伴って生ずる産業廃棄物を処理するために第十五条第一項に規定する産業廃棄物処理施設が設置されている事業場を設置している事業者は、当該事業場ごとに、当該事業場に係る産業廃棄物の処理に関する業務を適切に行わせるため、産業廃棄物処理責任者を置かなければならない。ただし、自ら産業廃棄物処理責任者となる事業場については、この限りでない。

(8) The contractor that has established a workplace where an industrial waste management facility provided for in Article 15, paragraph (1) has been established for the purpose of disposing of industrial waste generated in the course of the business activities must assign an industrial waste management supervisor to each of the workplaces in order to have the person appropriately perform operations associated with the management of industrial waste at the workplace; provided, however, this does not apply to workplaces where the contractor serves as an industrial waste management supervisor.

9 その事業活動に伴い多量の産業廃棄物を生ずる事業場を設置している事業者として政令で定めるもの（次項において「多量排出事業者」という。）は、環境省令で定める基準に従い、当該事業場に係る産業廃棄物の減量その他その処理に関する計画を作成し、都道府県知事に提出しなければならない。

(9) The contractor specified by Cabinet Order as having established a workplace

that generates a large amount of industrial waste in the course of the business activities (referred to as "large volume generator" in the following paragraph) must prepare a plan for the reduction and other management of industrial waste relative to the workplace, and submit it to the prefectural governor in accordance with the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.

10 多量排出事業者は、前項の計画の実施の状況について、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に報告しなければならない。

(10) Pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, a large volume generator must report to the prefectural governor on the state of implementation of the plan set forth in the preceding paragraph.

11 都道府県知事は、第九項の計画及び前項の実施の状況について、環境省令で定めるところにより、公表するものとする。

(11) A prefectural governor is to make public the plan set forth in paragraph (9) and the status of the implementation set forth in the preceding paragraph as provided by Order of the Ministry of the Environment,.

12 環境大臣は、第九項の環境省令を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議しなければならない。

(12) When the Minister of the Environment intends to establish or revise an Order of the Ministry of the Environment referred to in paragraph (9), the Minister must consult with the heads of the relevant administrative organs in advance.

13 第七条第十五項及び第十六項の規定は、その事業活動に伴い産業廃棄物を生ずる事業者で政令で定めるものについて準用する。この場合において、同条第十五項中「一般廃棄物の」とあるのは、「その産業廃棄物の」と読み替えるものとする。

(13) The provisions of Article 7, paragraphs (15) and (16) apply mutatis mutandis to contractors that generate industrial waste in the course of their business activities and that are specified by Cabinet Order. In this case, the term "of municipal waste" in paragraph (15) of the Article is deemed to be replaced with "of the industrial waste".

(事業者の特別管理産業廃棄物に係る処理)

(Management of Specially Controlled Industrial Waste by Contractors)

第十二条之二 事業者は、自らその特別管理産業廃棄物の運搬又は処分を行う場合には、政令で定める特別管理産業廃棄物の収集、運搬及び処分に関する基準（当該基準において海洋を投入処分の場所とすることができる特別管理産業廃棄物を定めた場合における当該特別管理産業廃棄物にあつては、その投入の場所及び方法が海洋汚染等及び海上災害の防止に関する法律に基づき定められた場合におけるその投入の場所及び方法に関する基準を除く。以下「特別管理産業廃棄物処理基準」という。）に従わなければならない。

Article 12-2 (1) When transporting or disposing of industrial waste on their own,

a contractor must comply with the standards (in cases where specially controlled industrial waste that can be disposed of by dumping it into the ocean is specified in the standards, the standards concerning the place and method of dumping in the case where the place and method of dumping are specified based on the Act on Prevention of Marine Pollution and Maritime Disaster are excluded; hereinafter referred to as "specially controlled industrial waste management standards") for the collection, transport, and disposal of specially controlled industrial waste specified by Cabinet Order.

2 事業者は、その特別管理産業廃棄物が運搬されるまでの間、環境省令で定める技術上の基準（以下「特別管理産業廃棄物保管基準」という。）に従い、生活環境の保全上支障のないようにこれを保管しなければならない。

(2) A contractor must store specially controlled industrial waste until it is transported in accordance with the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment (hereinafter referred to as "specially controlled industrial waste storage standards") in a manner that does not hinder the maintenance of the living environment.

3 事業者は、その事業活動に伴い特別管理産業廃棄物（環境省令で定めるものに限る。次項において同じ。）を生ずる事業場の外において、自ら当該特別管理産業廃棄物の保管（環境省令で定めるものに限る。）を行おうとするときは、非常災害のために必要な応急措置として行う場合その他の環境省令で定める場合を除き、あらかじめ、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。その届け出た事項を変更しようとするときも、同様とする。

(3) When a contractor intend to store specially controlled industrial waste (limited to that specified by Order of the Ministry of the Environment; the same applies in the following paragraph) outside the workplace where the specially controlled industrial waste is generated in the course of the business activities, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, the contractor must notify the prefectural governor to that effect in advance, except when it does so as an emergency measure necessitated by an extraordinary disaster or in other cases specified by Order of the Ministry of the Environment. The same applies when the contractor intends to make any changes to the notified matters.

4 前項の環境省令で定める場合において、その事業活動に伴い特別管理産業廃棄物を生ずる事業場の外において同項に規定する保管を行つた事業者は、当該保管をした日から起算して十四日以内に、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(4) In the case specified by Order of the Ministry of the Environment in the preceding paragraph, the contractor who has stored the specially controlled industrial waste prescribed in the paragraph outside the workplace where the industrial waste is generated in the course of the business activities must notify the prefectural governor to that effect within 14 days from the date of

the storage, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

5 事業者は、その特別管理産業廃棄物（中間処理産業廃棄物を含む。次項及び第七項において同じ。）の運搬又は処分を他人に委託する場合には、その運搬については第十四条の四第十二項に規定する特別管理産業廃棄物収集運搬業者その他環境省令で定める者に、その処分については同項に規定する特別管理産業廃棄物処分業者その他環境省令で定める者にそれぞれ委託しなければならない。

(5) When a contractor entrusts the transport or disposal of its specially controlled industrial waste (including intermediately treated industrial waste; the same applies in the following paragraph and paragraph (7)) to another person, the contractor must entrust the transport to a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor prescribed in Article 14-4, paragraph (12) or any other person specified by Order of the Ministry of the Environment, and the disposal to a specially controlled industrial waste disposal service contractor prescribed in the paragraph or any other person specified by Order of the Ministry of the Environment.

6 事業者は、前項の規定によりその特別管理産業廃棄物の運搬又は処分を委託する場合には、政令で定める基準に従わなければならない。

(6) When entrusting the transport or disposal of specially controlled industrial waste pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the contractor must comply with the standards specified by Cabinet Order.

7 事業者は、前二項の規定によりその特別管理産業廃棄物の運搬又は処分を委託する場合には、当該特別管理産業廃棄物の処理の状況に関する確認を行い、当該特別管理産業廃棄物について発生から最終処分が終了するまでの一連の処理の行程における処理が適正に行われるために必要な措置を講ずるように努めなければならない。

(7) When a contractor entrusts the transport or disposal of specially controlled industrial waste pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the contractor must endeavor to confirm the status of the management of the specially controlled industrial waste and take necessary measures to ensure that the industrial waste is managed properly in a series of management processes from the generation of the specially controlled industrial waste to the completion of the final disposal.

8 その事業活動に伴い特別管理産業廃棄物を生ずる事業場を設置している事業者は、当該事業場ごとに、当該事業場に係る当該特別管理産業廃棄物の処理に関する業務を適切に行わせるため、特別管理産業廃棄物管理責任者を置かなければならない。ただし、自ら特別管理産業廃棄物管理責任者となる事業場については、この限りでない。

(8) A contractor who has a workplace where specially controlled industrial waste is generated in the course of the business activities must appoint a specially controlled industrial waste control supervisor for each such workplace in order to have the person appropriately carry out duties related to the management of the specially controlled industrial waste related to the workplace; provided,

however, that this does not apply to a workplace where the contractor serves as a specially controlled industrial waste control supervisor.

9 前項の特別管理産業廃棄物管理責任者は、環境省令で定める資格を有する者でなければならない。

(9) The specially controlled industrial waste control supervisor set forth in the preceding paragraph must be a person who possesses the qualifications specified by Order of the Ministry of the Environment.

10 その事業活動に伴い多量の特別管理産業廃棄物を生ずる事業場を設置している事業者として政令で定めるもの（次項において「多量排出事業者」という。）は、環境省令で定める基準に従い、当該事業場に係る特別管理産業廃棄物の減量その他その処理に関する計画を作成し、都道府県知事に提出しなければならない。

(10) A contractor specified by Cabinet Order that has a workplace that generates a large amount of specially controlled industrial waste in the course of the business activities (referred to as "a large volume generator" in the following paragraph) must prepare a plan for the reduction and other management of specially controlled industrial waste related to the workplace and submit it to the prefectural governor in accordance with the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.

11 多量排出事業者は、前項の計画の実施の状況について、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に報告しなければならない。

(11) Pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, a large volume generator must report to the prefectural governor on the state of implementation of the plan set forth in the preceding paragraph.

12 都道府県知事は、第十項の計画及び前項の実施の状況について、環境省令で定めるところにより、公表するものとする。

(12) As provided by Order of the Ministry of the Environment, a prefectural governor must make public the plan set forth in paragraph (10) and the status of implementation set forth in the preceding paragraph.

13 環境大臣は、第十項の環境省令を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議しなければならない。

(13) When the Minister of the Environment intends to establish or revise the Order of the Ministry of the Environment in paragraph (10), the Minister must consult with the heads of the relevant administrative organs in advance.

14 第七条第十五項及び第十六項の規定は、その事業活動に伴い特別管理産業廃棄物を生ずる事業者について準用する。この場合において、同条第十五項中「一般廃棄物の」とあるのは、「その特別管理産業廃棄物の」と読み替えるものとする。

(14) The provisions of Article 7, paragraphs (15) and (16) apply mutatis mutandis to a contractor that generates specially controlled industrial waste in the course of the business activities. In this case, the term "of municipal waste" in paragraph 15 of the Article is deemed to be replaced with "of the specially controlled industrial waste".

(産業廃棄物管理票)

(Industrial Waste Control Sheet)

第十二条の三 その事業活動に伴い産業廃棄物を生ずる事業者（中間処理業者を含む。）は、その産業廃棄物（中間処理産業廃棄物を含む。第十二条の五第一項及び第二項において同じ。）の運搬又は処分を他人に委託する場合（環境省令で定める場合を除く。）には、環境省令で定めるところにより、当該委託に係る産業廃棄物の引渡しと同時に当該産業廃棄物の運搬を受託した者（当該委託が産業廃棄物の処分のみに係るものである場合にあつては、その処分を受託した者）に対し、当該委託に係る産業廃棄物の種類及び数量、運搬又は処分を受託した者の氏名又は名称その他環境省令で定める事項を記載した産業廃棄物管理票（以下単に「管理票」という。）を交付しなければならない。

Article 12-3 (1) When a contractor (including an intermediate waste management business operator) that generates industrial waste in the course of the business activities entrust the transport or disposal of the industrial waste (including an intermediately treated industrial waste; the same applies in Article 12-5, paragraphs (1) and (2)) to another person (excluding cases specified by Order of the Ministry of the Environment), the contractor must deliver an industrial waste control sheet pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment (hereinafter simply referred to as "control sheet") that states the type and quantity of the industrial waste subject to the entrustment, the name of the person entrusted with the transport or disposal, and other matters specified by Order of the Ministry of the Environment, to the person entrusted with the transport of the industrial waste (when the entrustment is related only to the disposal of industrial waste, the person entrusted with the disposal) at the same time as the delivery of the industrial waste subject to the entrustment.

2 前項の規定により管理票を交付した者（以下「管理票交付者」という。）は、当該管理票の写しを当該交付をした日から環境省令で定める期間保存しなければならない。

(2) A person who has delivered a control sheet pursuant to the provisions of the preceding paragraph (hereinafter referred to as "control sheet deliverer") must retain a copy of the control sheet for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the date on which the document was delivered.

3 産業廃棄物の運搬を受託した者（以下「運搬受託者」という。）は、当該運搬を終了したときは、第一項の規定により交付された管理票に環境省令で定める事項を記載し、環境省令で定める期間内に、管理票交付者に当該管理票の写しを送付しなければならない。この場合において、当該産業廃棄物について処分を委託された者があるときは、当該処分を委託された者に管理票を回付しなければならない。

(3) When a person who has been entrusted with the transport of industrial waste (hereinafter referred to as "entrusted transporter") has completed the

transport, the entrusted transporter must enter the matters specified by Order of the Ministry of the Environment in the control sheet delivered pursuant to the provisions of paragraph (1) and send a copy of the control sheet to the control sheet deliverer within the period specified by Order of the Ministry of the Environment. In this case, if there is a person who has been entrusted with the disposal of the industrial waste, the entrusted transporter must hand over the control sheet to the person who has been entrusted with the disposal.

4 産業廃棄物の処分を受託した者（以下「処分受託者」という。）は、当該処分を終了したときは、第一項の規定により交付された管理票又は前項後段の規定により回付された管理票に環境省令で定める事項（当該処分が最終処分である場合にあつては、当該環境省令で定める事項及び最終処分が終了した旨）を記載し、環境省令で定める期間内に、当該処分を委託した管理票交付者に当該管理票の写しを送付しなければならない。この場合において、当該管理票が同項後段の規定により回付されたものであるときは、当該回付をした者にも当該管理票の写しを送付しなければならない。

(4) When a person who has been entrusted with the disposal of industrial waste (hereinafter referred to as a "entrusted disposer") has completed the disposal, the entrusted disposer must enter the matters specified by Order of the Ministry of the Environment (if the disposal is the final disposal, the matters specified by Order of the Ministry of the Environment and the fact that the final disposal has been completed) in the control sheet delivered pursuant to the provisions of paragraph (1) or the control sheet handed over pursuant to the provisions of the second sentence of the preceding paragraph, and send a copy of the control sheet to the control sheet deliverer who has entrusted the disposal within the period specified by Order of the Ministry of the Environment. In this case, if the control sheet has been handed over pursuant to the provisions of the second sentence of the paragraph, the entrusted disposer must also send a copy of the control sheet to the person who has forwarded it.

5 処分受託者は、前項前段、この項又は第十二条の五第六項の規定により当該処分に係る中間処理産業廃棄物について最終処分が終了した旨が記載された管理票の写しの送付を受けたときは、環境省令で定めるところにより、第一項の規定により交付された管理票又は第三項後段の規定により回付された管理票に最終処分が終了した旨を記載し、環境省令で定める期間内に、当該処分を委託した管理票交付者に当該管理票の写しを送付しなければならない。

(5) When the entrusted disposer has received a copy of the control sheet that states that the final disposal of the intermediately treated industrial waste related to the disposal has been completed pursuant to the provisions of the first sentence of the preceding paragraph, this paragraph, or Article 12-5, paragraph (6), the entrusted disposer must, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, state that the final disposal has been completed in the control sheet delivered pursuant to the provisions of paragraph (1) or the

control sheet forwarded pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (3), and send a copy of the control sheet to the control sheet deliverer who has entrusted the disposal within the period provided for by Order of the Ministry of the Environment.

6 管理票交付者は、前三項又は第十二条の五第六項の規定による管理票の写しの送付を受けたときは、当該運搬又は処分が終了したことを当該管理票の写しにより確認し、かつ、当該管理票の写しを当該送付を受けた日から環境省令で定める期間保存しなければならない。

(6) When a control sheet deliverer has received a copy of the control sheet pursuant to the provisions of the preceding three paragraphs or Article 12-5, paragraph (6), the control sheet deliverer must confirm that the transport or disposal has been completed by referring to the copy of the control sheet, and must keep the copy of the control sheet for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the date the copy of the control sheet is received.

7 管理票交付者は、環境省令で定めるところにより、当該管理票に関する報告書を作成し、これを都道府県知事に提出しなければならない。

(7) A control sheet deliverer must prepare a report on the control sheet and submit it to the prefectural governor pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

8 管理票交付者は、環境省令で定める期間内に、第三項から第五項まで若しくは第十二条の五第六項の規定による管理票の写しの送付を受けないとき、これらの規定に規定する事項が記載されていない管理票の写し若しくは虚偽の記載のある管理票の写しの送付を受けたとき、又は第十四条第十三項、第十四条の二第四項、第十四条の三の二第三項（第十四条の六において準用する場合を含む。）、第十四条の四第十三項若しくは第十四条の五第四項の規定による通知を受けたときは、速やかに当該委託に係る産業廃棄物の運搬又は処分の状況を把握するとともに、環境省令で定めるところにより、適切な措置を講じなければならない。

(8) When a control sheet deliverer has not received a copy of the control sheet pursuant to the provisions of paragraphs (3) through (5), or Article 12-5, paragraph (6), within the period specified by Order of the Ministry of the Environment, when the control sheet deliverer has received a copy of the control sheet that does not contain the matters prescribed in these provisions or a copy of the control sheet that contains a false entry, or when the control sheet deliverer has received a notice pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (13), Article 14-2, paragraph (4), Article 14-3-2, paragraph (3) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6), Article 14-4, paragraph (13), or Article 14-5, paragraph (4), the control sheet deliverer must promptly ascertain the status of the transport or disposal of the industrial waste related to the entrustment and take appropriate measures pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

9 運搬受託者は、第三項前段の規定により管理票の写しを送付したとき（同項後段の規定により管理票を回付したときを除く。）は当該管理票を当該送付の日から、第四項後段の規定による管理票の写しの送付を受けたときは当該管理票の写しを当該送付を受けた日から、それぞれ環境省令で定める期間保存しなければならない。

(9) When a entrusted transporter has sent a copy of the control sheet pursuant to the provisions of the first sentence of paragraph (3) (excluding cases where the entrusted transporter has handed over the control sheet pursuant to the provisions of the second sentence of the paragraph), the entrusted transporter must keep the control sheet for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the date on which the copy was sent, and when the entrusted transporter has received a copy of the control sheet pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (4), the entrusted transporter must preserve a copy of the control sheet for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the date on which the copy was received.

10 処分受託者は、第四項前段、第五項又は第十二条の五第六項の規定により管理票の写しを送付したときは、当該管理票を当該送付の日から環境省令で定める期間保存しなければならない。

(10) When an entrusted disposer has sent a copy of the control sheet pursuant to the provisions of the first sentence of paragraph (4), paragraph (5), or Article 12-5, paragraph (6), the entrusted disposer must keep the control sheet for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the date on which the copy was sent.

11 前各項に定めるもののほか、管理票に関し必要な事項は、環境省令で定める。

(11) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, necessary matters concerning the control sheet are specified by Order of the Ministry of the Environment.

(虚偽の管理票の交付等の禁止)

(Prohibition of Delivery of False Control Sheet)

第十二条の四 第十四条第十二項に規定する産業廃棄物収集運搬業者若しくは第十四条の四第十二項に規定する特別管理産業廃棄物収集運搬業者又は第十四条第十二項に規定する産業廃棄物処分業者若しくは第十四条の四第十二項に規定する特別管理産業廃棄物処分業者は、産業廃棄物の運搬又は処分を受託していないにもかかわらず、前条第三項に規定する事項又は同条第四項若しくは第五項に規定する事項について虚偽の記載をして管理票を交付してはならない。

Article 12-4 (1) An industrial waste collection and transport service contractor provided for in Article 14, paragraph (12), a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor provided for in Article 14-4, paragraph (12), an industrial waste disposal service contractor provided for in Article 14, paragraph (12), or a specially controlled industrial waste disposal service contractor provided for in Article 14-4, paragraph (12) must not deliver

a control sheet containing any false entry regarding the matters provided for in paragraph (3) of the preceding Article or the matters provided for in paragraph (4) or (5) of the Article, unless it has been entrusted with the transport or disposal of industrial waste.

2 前条第一項の規定により管理票を交付しなければならないこととされている場合において、運搬受託者又は処分受託者は、同項の規定による管理票の交付を受けていないにもかかわらず、当該委託に係る産業廃棄物の引渡しを受けてはならない。ただし、次条第一項に規定する電子情報処理組織使用義務者又は同条第二項に規定する電子情報処理組織使用事業者から、電子情報処理組織を使用し、同条第一項に規定する情報処理センターを経由して当該産業廃棄物の運搬又は処分が終了した旨を報告することを求められた同項に規定する運搬受託者及び処分受託者にあつては、この限りでない。

(2) When control sheet is required to be delivered pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the entrusted transporter or the entrusted disposer must not accept delivery of the industrial waste related to the entrustment, unless it has received the control sheet pursuant to the provisions of the paragraph; provided, however, that this does not apply to an entrusted transporter or an entrusted disposer prescribed in paragraph (1) of the following Article who has been requested by a person obligated to use an electronic data processing system prescribed in the paragraph, or by a contractor using an electronic data processing system prescribed in paragraph (2) of the Article, to use an electronic data processing system and report to the effect that the transport or disposal of the industrial waste has been completed via the information processing center prescribed in paragraph (1) of the Article.

3 運搬受託者又は処分受託者は、受託した産業廃棄物の運搬又は処分を終了していないにもかかわらず、前条第三項若しくは第四項の送付又は次条第三項の報告をしてはならない。

(3) An entrusted transporter or an entrusted disposer must not make the delivery set forth in paragraph (3) or (4) of the preceding Article or the report set forth in paragraph (3) of the following Article, unless the transport or disposal of the industrial waste entrusted to the entrusted transporter or the entrusted disposer has been completed.

4 処分受託者は、前条第四項前段若しくは第五項若しくは次条第六項の規定による当該処分に係る中間処理産業廃棄物について最終処分が終了した旨が記載された管理票の写しの送付又は同条第五項の規定による当該処分に係る中間処理産業廃棄物について最終処分が終了した旨の通知を受けていないにもかかわらず、前条第五項の送付若しくは次条第四項の報告又は同条第六項の送付をしてはならない。

(4) An entrusted disposer must not send a copy as set forth in paragraph (5) of the preceding Article, a report as set forth in paragraph (4) of the following Article, or a delivery as set forth in paragraph (6) of the Article unless the entrusted disposer has received a copy of the control sheet indicating the completion of the final disposal of the intermediately treated industrial waste

subject to the disposal pursuant to the provisions of the first sentence of paragraph (4) of the preceding article, paragraph (5), or paragraph (6) of the following article or a notification indicating the completion of the final disposal of the intermediately treated industrial waste subject to the disposal pursuant to the provisions of paragraph (5) of the article.

(電子情報処理組織の使用)

(Use of Electronic Data Processing System)

第十二条の五 第十二条の三第一項に規定する事業者であつて、その事業活動に伴い多量の産業廃棄物（その運搬又は処分の状況を速やかに把握する必要があるものとして環境省令で定めるものに限る。以下この項において同じ。）を生ずる事業場を設置している事業者として環境省令で定めるもの（以下この条において「電子情報処理組織使用義務者」という。）は、その産業廃棄物の運搬又は処分を他人に委託する場合（第十二条の三第一項に規定する環境省令で定める場合及び電気通信回線の故障の場合その他の電子情報処理組織を使用して第十三条の二第一項に規定する情報処理センター（以下この条において単に「情報処理センター」という。）に登録することが困難な場合として環境省令で定める場合を除く。）には、運搬受託者及び処分受託者（その使用に係る入出力装置が情報処理センターの使用に係る電子計算機と電気通信回線で接続されている者に限る。以下この条において同じ。）から電子情報処理組織を使用し、情報処理センターを経由して当該産業廃棄物の運搬又は処分が終了した旨を報告することを求め、かつ、環境省令で定めるところにより、当該委託に係る産業廃棄物を引き渡した後環境省令で定める期間内に、電子情報処理組織を使用して、当該委託に係る産業廃棄物の種類及び数量、運搬又は処分を受託した者の氏名又は名称その他環境省令で定める事項を情報処理センターに登録しなければならない。この場合において、当該電子情報処理組織使用義務者は、運搬受託者及び処分受託者から報告することを求め、かつ、情報処理センターに登録したときは、第十二条の三第一項の規定にかかわらず、当該運搬受託者又は処分受託者に対し管理票を交付することを要しない。

Article 12-5 (1) If a contractor prescribed in Article 12-3, paragraph (1) that is specified by Order of the Ministry of the Environment as a contractor that has a workplace that generates a large amount of industrial waste (limited to those specified by Order of the Ministry of the Environment as those for which it is necessary to promptly ascertain the status of their transport or disposal; hereinafter the same applies in this paragraph) in the course of its business activities (hereinafter referred to as "person obligated to use an electronic data processing system" in this Article) entrusts the transport or disposal of the industrial waste to another person (excluding cases specified by Order of the Ministry of the Environment as prescribed in Article 12-3, paragraph (1), and cases specified by Order of the Ministry of the Environment as cases in which it is difficult to register with the information processing center prescribed in Article 13-2, paragraph (1) (hereinafter simply referred to as "information

processing center" in this Article) using an electronic data processing system, such as cases in which there has been a failure in a telecommunications line), the contractor must request the entrusted transporter or entrusted disposer (limited to a person whose input-output device is connected to the computer used by the information processing center via a telecommunications line; hereinafter the same applies in this Article) to use an electronic data processing system to report, via an information processing center, that the transport or disposal of the industrial waste has been completed, and, as prescribed by Order of the Ministry of the Environment, register with the information processing center, using an electronic data processing system, the type and quantity of the industrial waste subject to the entrustment, the name of the person entrusted with the transport or disposal, and other matters specified by Order of the Ministry of the Environment within the period specified by Order of the Ministry of the Environment following the delivery of the industrial waste subject to the entrustment. In this case, notwithstanding the provisions of Article 12-3, paragraph (1), if the person obligated to use an electronic data processing system has requested that the entrusted transporter or entrusted disposer make a report and has registered the request with the information processing center, the person is not required to deliver the control sheet to the entrusted transporter or the entrusted disposer.

2 第十二条の三第一項に規定する事業者（その使用に係る入出力装置が情報処理センターの使用に係る電子計算機と電気通信回線で接続されている者に限り、前項に規定する産業廃棄物を取り扱う場合の電子情報処理組織使用義務者を除く。以下この条において「電子情報処理組織使用事業者」という。）は、その産業廃棄物の運搬又は処分を他人に委託する場合（第十二条の三第一項に規定する環境省令で定める場合を除く。）において、運搬受託者及び処分受託者から電子情報処理組織を使用し、情報処理センターを経由して当該産業廃棄物の運搬又は処分が終了した旨を報告することを求め、かつ、環境省令で定めるところにより、当該委託に係る産業廃棄物を引き渡した後環境省令で定める期間内に、電子情報処理組織を使用して、当該委託に係る産業廃棄物の種類及び数量、運搬又は処分を受託した者の氏名又は名称その他環境省令で定める事項を情報処理センターに登録したときは、同項の規定にかかわらず、当該運搬受託者又は処分受託者に対し管理票を交付することを要しない。

(2) When a contractor prescribed in Article 12-3, paragraph (1) (limited to persons whose input-output devices are connected via telecommunications line to the computer used by the information processing center, and excluding persons obligated to use an electronic data processing system when handling industrial waste as prescribed in the preceding paragraph; hereinafter referred to as a "contractor using an electronic data processing system" in this Article) entrusts the transport or disposal of industrial waste to another person (excluding cases specified by Order of the Ministry of the Environment as prescribed in Article 12-3, paragraph (1)), if the contractor requests the

entrusted transporter or the entrusted disposer to report the completion of the transport or disposal of the industrial waste via the information processing center using an electronic data processing system, and if the contractor registers the type and quantity of the industrial waste subject to the entrustment, the name of the person entrusted with the transport or disposal, and other matters specified by Order of the Ministry of the Environment with the information processing center using an electronic data processing system within the period specified by Order of the Ministry of the Environment following the delivery of the industrial waste subject to the entrustment, as provided by Order of the Ministry of the Environment, the contractor is not required to deliver a control sheet to the entrusted transporter or the entrusted disposer, notwithstanding the provisions of the paragraph.

3 運搬受託者又は処分受託者は、前二項の規定により電子情報処理組織使用義務者又は電子情報処理組織使用事業者から報告することを求められた場合において、当該報告に係る産業廃棄物の運搬又は処分を終了したときは、第十二条の三第三項及び第四項の規定にかかわらず、環境省令で定めるところにより、電子情報処理組織を使用して、環境省令で定める期間内に、情報処理センターにその旨（当該報告に係る産業廃棄物の処分が最終処分である場合にあつては、最終処分が終了した旨）を報告しなければならない。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 12-3, paragraphs (3) and (4), when a person obligated to use an electronic data processing system or a contractor using an electronic data processing system has requested an entrusted transporter or an entrusted disposer to make a report pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, and when the transport or disposal of the industrial waste related to the report has been completed, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, the entrusted transporter or the entrusted disposer must use an electronic data processing system to report to the information processing center to that effect (if the disposal of the industrial waste related to the report is a final disposal, to the effect that the final disposal has been completed) within the period specified by Order of the Ministry of the Environment.

4 処分受託者は、第一項又は第二項の規定により電子情報処理組織使用義務者又は電子情報処理組織使用事業者から報告を求められた場合において、第六項又は第十二条の三第四項前段若しくは第五項の規定により当該処分に係る中間処理産業廃棄物について最終処分が終了した旨が記載された管理票の写しの送付を受けたときは、同項の規定にかかわらず、環境省令で定めるところにより、電子情報処理組織を使用して、環境省令で定める期間内に、情報処理センターに当該最終処分が終了した旨を報告しなければならない。

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (2), when an entrusted disposer is requested by a person obligated to use an electronic data processing system, or a contractor using an electronic data processing system, to make a report

pursuant to the provisions of paragraph (1) or paragraph (2), and receives a copy of the control sheet indicating the completion of the final disposal of the intermediately treated industrial waste pursuant to the provisions of paragraph (6), the first sentence of Article 12-3, paragraph (4), or paragraph (5), the entrusted disposer must use an electronic data processing system to report the completion of the final disposal to the information processing center within the period specified by Order of the Ministry of the Environment, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

5 情報処理センターは、前二項の規定による報告を受けたときは、電子情報処理組織を使用して、遅滞なく、当該報告に係る産業廃棄物の運搬又は処分を委託した電子情報処理組織使用義務者又は電子情報処理組織使用事業者に、運搬受託者又は処分受託者が当該運搬又は処分を終了した旨（当該報告に係る産業廃棄物の処分が最終処分である場合にあつては、最終処分が終了した旨）を通知するものとする。

(5) When the information processing center has received a report pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, it is to use an electronic data processing system to notify without delay the person obligated to use an electronic data processing system or a contractor using an electronic data processing system that has entrusted the transport or disposal of the industrial waste related to the report that the transport or disposal has been completed by the entrusted transporter or the entrusted disposer (or that the final disposal has been completed, if the disposal of the industrial waste related to the report is the final disposal).

6 処分受託者は、前項の規定により当該処分に係る中間処理産業廃棄物について最終処分が終了した旨の通知を受けた場合において、当該処分を委託した者が電子情報処理組織使用義務者又は電子情報処理組織使用事業者でないときは、第十二条の三第一項の規定により交付された管理票又は同条第三項後段の規定により回付された管理票に当該最終処分が終了した旨を記載し、環境省令で定める期間内に、当該処分を委託した管理票交付者に当該管理票の写しを送付しなければならない。

(6) When a notification has been received pursuant to the provisions of the preceding paragraph to the effect that the final disposal of the intermediately treated industrial waste related to the disposal has been completed, and if the person who has entrusted the disposal is neither a person obligated to use an electronic data processing system nor a contractor using an electronic data processing system, the entrusted disposer must enter the fact that the final disposal has been completed in the control sheet delivered pursuant to the provisions of Article 12-3, paragraph (1) or the control sheet handed over pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (3) of the Article, and send a copy of the control sheet to the control sheet deliverer who has entrusted the disposal within the period specified by Order of the Ministry of the Environment.

7 電子情報処理組織使用義務者又は電子情報処理組織使用事業者は、第五項の規定に

よる通知を受けたときは、当該運搬又は処分が終了したことを当該通知により確認しなければならない。

(7) When a person obligated to use an electronic data processing system or a contractor using an electronic data processing system has received a notification pursuant to the provisions of paragraph (5), they must confirm the completion of the transport or disposition by referencing the notification.

8 情報処理センターは、第一項又は第二項の規定による登録及び第三項又は第四項の規定による報告に係る情報をその使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録し、これを当該報告を受けた日から環境省令で定める期間保存しなければならない。

(8) The information processing center must record the information related to the registration pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) and the report pursuant to the provisions of paragraph (3) or (4) in a file stored on the computer used by the information processing center, and must keep the file for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the day when the information processing center receives the report.

9 情報処理センターは、環境省令で定めるところにより、第一項又は第二項の規定による登録及び第三項又は第四項の規定による報告に関する事項を都道府県知事に報告しなければならない。

(9) Pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, the information processing center must report to the prefectural governor matters concerning registration pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) and reporting pursuant to the provisions of paragraph (3) or (4).

10 情報処理センターは、第一項又は第二項の規定による登録について環境省令で定める期間内に第三項又は第四項の規定による報告を受けないときは、電子情報処理組織を使用して、遅滞なく、その旨を当該登録をした電子情報処理組織使用義務者又は電子情報処理組織使用事業者に通知しなければならない。

(10) When the information processing center does not receive a report pursuant to the provisions of paragraph (3) or (4) within the period specified by Order of the Ministry of the Environment with regard to registration pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2), it must notify the registered person obligated to use an electronic data processing system, or the contractor using an electronic data processing system, to that effect without delay by means of an electronic data processing system.

11 電子情報処理組織使用義務者又は電子情報処理組織使用事業者は、前項の規定による通知を受けたとき、第五項の規定により通知を受けた第三項若しくは第四項の規定による報告が虚偽の内容を含むとき、又は第十四条第十三項、第十四条の二第四項、第十四条の三の二第三項（第十四条の六において準用する場合を含む。）、第十四条の四第十三項若しくは第十四条の五第四項の規定による通知を受けたときは、速やかに当該通知に係る産業廃棄物の運搬又は処分の状況を把握するとともに、環境省令で定めるところにより、適切な措置を講じなければならない。

(11) When a person obligated to use an electronic data processing system or a

contractor using an electronic data processing system has received a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, when a report pursuant to the provisions of paragraph (3) or (4) about which a notice has been received pursuant to the provisions of paragraph (5) contains false information, or when a notification pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (13), Article 14-2, paragraph (4), Article 14-3-2, paragraph (3) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6), Article 14-4, paragraph (13), or Article 14-5, paragraph (4) has been received, the person obligated to use an electronic data processing system or the contractor using an electronic data processing system must promptly learn the status of the transport or disposal of the industrial waste related to the notification, and must take appropriate measures pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

1 2 前各項に定めるもののほか、電子情報処理組織に関し必要な事項は、環境省令で定める。

(12) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, necessary matters concerning electronic data processing system are specified by Order of the Ministry of the Environment.

(勧告及び命令)

(Recommendations and Orders)

第十二条の六 都道府県知事は、第十二条の三第一項に規定する事業者、運搬受託者又は処分受託者（以下この条において「事業者等」という。）が第十二条の三第一項から第十項まで、第十二条の四第二項から第四項まで又は前条第一項から第四項まで、第六項、第七項及び第十一項の規定を遵守していないと認めるときは、これらの者に対し、産業廃棄物の適正な処理に関し必要な措置を講ずべき旨の勧告をすることができる。

Article 12-6 (1) When a prefectural governor finds that a contractor, entrusted transporter or entrusted disposer prescribed in Article 12-3, paragraph (1) (hereinafter referred to as a "contractor, etc." in this Article) has failed to comply with the provisions of Article 12-3, paragraphs (1) through (10), Article 12-4, paragraphs (2) through (4), or paragraphs (1) through (4), paragraph (6), paragraph (7), and paragraph (11) of the preceding Article, the prefectural governor may recommend these business operators to take necessary measures for the proper management of industrial waste.

2 都道府県知事は、前項に規定する勧告を受けた事業者等がその勧告に従わなかったときは、その旨を公表することができる。

(2) When the contractor, etc. who has received the recommendation prescribed in the preceding paragraph fail to follow the recommendation, the prefectural governor may publicize this fact.

3 都道府県知事は、第一項に規定する勧告を受けた事業者等が、前項の規定によりそ

の勧告に従わなかつた旨を公表された後において、なお、正当な理由がなくその勧告に係る措置をとらなかつたときは、当該事業者等に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

- (3) If the contractor, etc. that has received the recommendation prescribed in paragraph (1) does not take the measures related to the recommendation without justifiable grounds even after the fact that the contractor, etc. has failed to follow the recommendation has been publicized pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor may order the contractor, etc. to take the measures related to the recommendation.

(二以上の事業者による産業廃棄物の処理に係る特例)

(Special Provisions for Management of Industrial Waste by Two or More Contractors)

第十二条の七 二以上の事業者がそれらの産業廃棄物の収集、運搬又は処分を一体として実施しようとする場合には、当該二以上の事業者は、共同して、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、当該産業廃棄物の収集、運搬又は処分を行おうとする区域（運搬のみを行う場合にあつては、産業廃棄物の積卸しを行う区域に限る。）を管轄する都道府県知事の認定を受けることができる。

Article 12-7 (1) Where two or more contractors intend to carry out the collection, transport, or disposal of the industrial waste in an integrated manner, the two or more contractors may jointly obtain, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, certification from the prefectural governor who has jurisdiction over the area where they intend to carry out the collection, transport, or disposal of the industrial waste (limited to the area where the unloading of industrial waste is carried out when only transport is conducted), with regard to compliance with all of the following items:

一 当該二以上の事業者のいずれか一の事業者が当該二以上の事業者のうち他の全ての事業者の発行済株式の総数を保有していることその他の当該二以上の事業者が一体的な経営を行うものとして環境省令で定める基準に適合すること。

(i) any one of the two or more contractors holds the total number of issued shares of all of the other contractors among the two or more companies and conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment for the two or more contractors to conduct integrated management;

二 当該二以上の事業者のうち、それらの産業廃棄物の収集、運搬又は処分を行う者が、産業廃棄物の適正な収集、運搬又は処分を行うことができる事業者として環境省令で定める基準に適合すること。

(ii) of the two or more contractors concerned, those who collect, transport, or dispose of the industrial waste conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as a contractor capable of conducting the

proper collection, transport, or disposal of industrial waste.

2 前項の認定を受けようとする者は、共同して、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書を都道府県知事（同項に規定する都道府県知事をいう。以下この条において同じ。）に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the certification set forth in the preceding paragraph must jointly submit a written application stating the following matters to the prefectural governor (meaning the prefectural governor prescribed in the paragraph; hereinafter the same applies in this Article) as provided for by Order of the Ministry of the Environment:

一 当該二以上の事業者の名称及び住所並びに代表者の氏名

(i) the names and addresses of the two or more contractors, and the names of their representatives;

二 当該二以上の事業者全てについての議決権保有割合（一の事業者が保有する他の事業者の議決権の数を当該他の事業者の総株主の議決権の数で除して得た割合をいう。）に関する事項

(ii) matters concerning the proportion of voting rights held (meaning the proportion obtained by dividing the number of voting rights held by one contractor in another contractor by the number of voting rights held by all shareholders of other contractor) for all of the two or more contractors concerned;

三 当該二以上の事業者に係る産業廃棄物の収集、運搬又は処分の実施体制に関する事項

(iii) matters concerning the system for carrying out the collection, transport, or disposal of industrial waste related to the two or more contractors concerned; and

四 その他環境省令で定める事項

(iv) other matters specified by Order of the Ministry of the Environment.

3 都道府県知事は、第一項の認定を受けようとする者が同項各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認定をするものとする。

(3) When a prefectural governor finds that a person who intends to obtain the certification set forth in paragraph (1) conforms to all of the items of the paragraph, the governor is to grant the certification set forth in the paragraph.

4 第一項の認定を受けた者のうちいずれか一の事業者の事業活動に伴つて生ずる産業廃棄物についての第十一条第一項、第十二条第一項から第八項まで、同条第十三項において読み替えて準用する第七条第十五項及び第十二条第十三項において準用する第七条第十六項、第十二条の二第一項から第八項まで、同条第十四項において読み替えて準用する第七条第十五項及び第十二条の二第十四項において準用する第七条第十六項、第十二条の三第一項から第八項まで、第十二条の五第一項から第七項まで、第十項及び第十一項、前条、第十四条第一項ただし書、第六項ただし書及び第十六項ただし書並びに第十四条の四第一項ただし書、第六項ただし書及び第十六項ただし書の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用については、当該認定を受けた者のう

ち他の事業者もまたその事業活動に伴い当該産業廃棄物を生じた事業者とみなす。

(4) With regard to the application of the provisions of Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraphs (1) through (8), Article 7, paragraph (15) as applied mutatis mutandis in paragraph (13) of the Article following the deemed replacement of terms, and Article 7, paragraph (16) as applied mutatis mutandis in Article 12, paragraph (13), Article 12-2, paragraphs (1) through (8), the provisions of Article 7, paragraph (15) as applied mutatis mutandis in paragraph (14) of the Article following the deemed replacement of terms, and Article 7, paragraph (16) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12-2, paragraph (14), Article 12-3, paragraphs (1) through (8), Article 12-5, paragraphs (1) through (7), paragraphs (10) and (11), the preceding Article, the provisions of the proviso to Article 14, paragraph (1), the proviso to Article 14, paragraph (6), the proviso to Article 14, paragraph (16), the proviso to Article 14-4, paragraph (1), the proviso to Article 14-4, paragraph (6), and the proviso to Article 14-4, paragraph (16) (including penal provisions related to these provisions) to industrial waste generated in the course of business activities by any one of the contractors who has received the certification set forth in paragraph (1), other contractors who have received the certification are also deemed to be companies that have generated the industrial waste in the course of their business activities.

5 第一項の認定を受けた者のうちいずれか一の事業者の事業活動に伴って生ずる産業廃棄物についての第十八条第一項、第十九条第一項、第十九条の三（第一号及び第三号を除く。）、第十九条の五第一項、第十九条の六第一項及び第十九条の八の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用については、当該認定を受けた者を一の事業者とみなす。

(5) With regard to the application of the provisions of Article 18, paragraph (1), Article 19, paragraph (1), Article 19-3 (excluding items (i) and (iii)), Article 19-5, paragraph (1), Article 19-6, paragraph (1), and Article 19-8 (including penal provisions related to these provisions) to industrial waste generated in the course of the business activities of any one of the contractors that has received the certification set forth in paragraph (1), the contractor that has received the certification is deemed to be a contractors.

6 第一項の認定を受けた者のうちいずれか一の事業者に関する次の各号に掲げる規定の適用については、当該認定を受けた者のうち他の事業者についても、当該各号に定める者とみなす。

(6) With regard to the application of the provisions set forth in the following items to any one of the contractors that has received the certification set forth in paragraph (1), the other contractors that have received the certification are also deemed to be the persons prescribed in the relevant items:

一 第七条第五項第四号及び第十項第四号（これらの規定を第七条の二第二項において準用する場合を含む。）、第八条の二第一項第四号（第九条第二項並びに第九条

の五第二項及び第九条の六第二項（これらの規定を第十五条の四において読み替えて準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）、第十四条第五項第二号及び第十項第二号（これらの規定を第十四条の二第二項において準用する場合を含む。）、第十四条の四第五項第二号及び第十項第二号（これらの規定を第十四条の五第二項において準用する場合を含む。）並びに第十五条の二第一項第四号（第十五条の二の六第二項において準用する場合を含む。） 申請者

(i) Article 7, paragraph (5), item (iv) and paragraph (10), item (iv) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 7-2, paragraph (2)), Article 8-2, paragraph (1), item (iv) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 9, paragraph (2), Article 9-5, paragraph (2), and Article 9-6, paragraph (2) (including the cases where these provisions are applied mutatis mutandis in Article 15-4) following the deemed replacement of terms), Article 14, paragraph (5), item (ii) and paragraph (10), item (ii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-2, paragraph (2)), Article 14-4, paragraph (5), item (ii) and paragraph (10), item (ii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-5, paragraph (2)), and Article 15-2, paragraph (1), item (iv) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6, paragraph (2)): the applicant;

二 第七条の四第一項第一号から第四号まで 一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者

(ii) items (i) through (iv) of paragraph (1) of Article 7-4: the municipal waste collection and transport service or municipal waste disposal service;

三 第九条の二の二第一項第一号 第八条第一項の許可を受けた者

(iii) Article 9-2-2, paragraph (1), item (i): a person who has obtained the permission referred to in Article 8, paragraph (1);

四 第十四条の三の二第一項第一号から第四号まで（第十四条の六において準用する場合を含む。） 第十四条第十二項に規定する産業廃棄物収集運搬業者又は産業廃棄物処分業者（第十四条の六において準用する場合にあつては、第十四条の四第十二項に規定する特別管理産業廃棄物収集運搬業者又は特別管理産業廃棄物処分業者）

(iv) Article 14-3-2, paragraph (1), items (i) through (iv) (including the case where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6): the industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor prescribed in Article 14, paragraph (12) (in the case where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6, a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or a specially controlled industrial waste disposal service contractor prescribed in Article 14-4, paragraph (12)); and

五 第十五条の三第一項第一号 第十五条の二第五項に規定する産業廃棄物処理施設の設置者

- (v) Article 15-3, paragraph (1), item (i): the establisher of an industrial waste management facility prescribed in Article 15-2, paragraph (5).
- 7 第一項の認定を受けた者は、第二項各号に掲げる事項の変更をしようとするときは、共同して、環境省令で定めるところにより、都道府県知事の認定を受けなければならない。ただし、その変更が環境省令で定める軽微な変更であるときは、この限りでない。
- (7) When a person who has received the certification set forth in paragraph (1) intends to make changes to the matters set forth in the items of paragraph (2), they must jointly receive certification from the prefectural governor pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment; provided, however, that this does not apply when the changes are minor changes specified by Order of the Ministry of the Environment.
- 8 第三項の規定は、前項の変更の認定について準用する。
- (8) The provisions of paragraph (3) apply mutatis mutandis to the certification of changes set forth in the preceding paragraph.
- 9 第一項の認定を受けた者は、第七項ただし書の環境省令で定める軽微な変更をしたときは、共同して、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。
- (9) When a person who has received the certification set forth in paragraph (1) has made a minor change specified by Order of the Ministry of the Environment set forth in the proviso to paragraph (7), they must jointly notify the prefectural governor to that effect without delay pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.
- 10 都道府県知事は、第一項の認定を受けた者が同項各号のいずれかに適合しなくなったと認めるとき、又は当該認定を受けた者が第七項若しくは前項の規定に違反したときは、当該認定を取り消すことができる。
- (10) When a prefectural governor finds that a person who has received the certification set forth in paragraph (1) no longer conforms to any of the items of the paragraph, or when the person has violated the provisions of paragraph (7) or the preceding paragraph, the governor may rescind the certification.
- 11 前各項に規定するもののほか、第一項の認定及び第七項の変更の認定に関し必要な事項は、政令で定める。
- (11) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, matters necessary for the certification set forth in paragraph (1) and the certification of changes set forth in paragraph (7) are specified by Cabinet Order.

(地方公共団体の処理)

(Management by Local Governments)

第十三条 第十一条第二項又は第三項の規定により市町村又は都道府県がその事務として行う産業廃棄物の収集、運搬及び処分に関する基準は、産業廃棄物処理基準（特別管理産業廃棄物にあつては、特別管理産業廃棄物処理基準）とする。

Article 13 (1) The standards for the collection, transport, and disposal of industrial waste that a municipality or prefecture carries out as their service work pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (2) or (3) are the industrial waste management standards (the specially controlled industrial waste management standards in the case of specially controlled industrial waste).

2 都道府県又は市町村は、産業廃棄物の処理施設の設置その他当該都道府県又は市町村が行なう産業廃棄物の収集、運搬及び処分に要する費用を、条例で定めるところにより、徴収するものとする。

(2) A prefecture or municipality is to, as provided for by Prefectural or Municipal Ordinance, collect expenses required for the establishment of industrial waste management facilities and for collection, transport, and disposal of industrial waste conducted by the prefecture or municipality.

## 第二節 情報処理センター及び産業廃棄物適正処理推進センター

### Section 2 Information Processing Center and Center for the Promotion of Proper Industrial Waste Management

#### 第一款 情報処理センター

##### Subsection 1 Information Processing Center

(指定)

(Designation)

第十三条之二 環境大臣は、一般社団法人又は一般財団法人であつて、次条に規定する業務を適正かつ確実に行うことができると認められるものを、その申請により、全国を通じて一個に限り、情報処理センターとして指定することができる。

Article 13-2 (1) The Minister of the Environment may designate a general incorporated association or a general incorporated foundation that is found to be capable of properly and reliably performing the services provided for in the following Article as an information processing center, upon application by the general incorporated association or general incorporated foundation, and limited to one throughout the country.

2 環境大臣は、前項の規定による指定をしたときは、当該情報処理センターの名称、住所及び事務所の所在地を公示しなければならない。

(2) When the Minister of the Environment has made a designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the minister must issue a public notice of the name, address, and location of the office of the information processing center.

3 情報処理センターは、その名称、住所又は事務所の所在地を変更しようとするときは、あらかじめ、その旨を環境大臣に届け出なければならない。

(3) When the information processing center intends to change its name, address or the location of its office, it must notify the Minister of the Environment to

that effect in advance.

4 環境大臣は、前項の規定による届出があつたときは、当該届出に係る事項を公示しなければならない。

(4) The Minister of the Environment must give a public notice of the matters related to the notification upon receiving the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(業務)

(Operations)

第十三条の三 情報処理センターは、次に掲げる業務を行うものとする。

Article 13-3 The information processing center is to perform the following operations:

一 第十二条の五第一項及び第二項の規定による登録、同条第三項及び第四項の規定による報告並びに同条第五項及び第十項の規定による通知に係る事務（次号において「登録報告事務」という。）を電子情報処理組織により処理するために必要な電子計算機その他の機器を使用し、及び管理すること。

(i) operate and manage computers and other equipment necessary for processing paperwork related to registration pursuant to the provisions of Article 12-5, paragraphs (1) and (2), reporting pursuant to the provisions of paragraphs (3) and (4) of the Article, and notice pursuant to the provisions of paragraphs (5) and (10) of the Article (referred to as "registration and reporting affairs" in the following item) by means of an electronic data processing system;

二 登録報告事務を電子情報処理組織により処理するために必要なプログラム、データ、ファイル等を作成し、及び保管すること。

(ii) create and store programs, data, files, etc. necessary for processing the registration and reporting affairs by means of an electronic data processing system;

三 第十二条の五第八項の規定による記録及び保存並びに同条第九項の規定による報告を行うこと。

(iii) record and retain pursuant to the provisions of Article 12-5, paragraph (8) and preparation pursuant to paragraph (9) of the Article; and

四 前三号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(iv) perform services incidental to those listed in the preceding three items.

(業務規程)

(Operational Rules)

第十三条の四 情報処理センターは、前条各号に掲げる業務（以下「情報処理業務」という。）を行うときは、その開始前に、情報処理業務の実施方法、利用料金に関する事項その他の環境省令で定める事項について情報処理業務に関する規程（以下「業務規程」という。）を定め、環境大臣の認可を受けなければならない。これを変更しよ

うとするときも、同様とする。

Article 13-4 (1) When the information processing center performs the services listed in the items of the preceding Article (hereinafter referred to as "information processing operations"), prior to the commencement of such services, it must establish rules concerning the information processing services (hereinafter referred to as "operational rules") with regard to the methods of implementing the information processing services, matters concerning usage fees, and other matters specified by Order of the Ministry of the Environment, and must obtain approval of the rules to be implemented from the Minister of the Environment. The same applies when the information processing center intends to revise the operational rules.

2 環境大臣は、前項の認可をした業務規程が情報処理業務の適正かつ確実な実施上不  
相当となつたと認めるときは、その業務規程を変更すべきことを命ずることができる。

(2) If the Minister of the Environment finds that the operational rules approved pursuant to the preceding paragraph have become inappropriate for the proper and reliable implementation of the information processing operations, the minister may order that the Operational Rules be changed.

(事業計画等)

(Operation Plans)

第十三条の五 情報処理センターは、毎事業年度、環境省令で定めるところにより、情報処理業務に関し事業計画書及び収支予算書を作成し、環境大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 13-5 (1) Each fiscal year, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, an information processing center must prepare an operation plan and an income and expenditure budget related to its information processing operations, and obtain approval of them from the Minister of the Environment. The same applies when the information processing center intends to revise its plan or budget.

2 情報処理センターは、環境省令で定めるところにより、毎事業年度終了後、情報処理業務に関し事業報告書及び収支決算書を作成し、環境大臣に提出しなければならない。

(2) Pursuant to Order of the Ministry of the Environment the information processing center must prepare a business report and an income and expenditure statement of its information processing operations and submit them to the Minister of the Environment after the end of each fiscal year.

(業務の休廃止)

(Suspension and Discontinuance of Operations)

第十三条の六 情報処理センターは、環境大臣の許可を受けなければ、情報処理業務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。

Article 13-6 The information processing center must not suspend or discontinue all or part of its information processing operations without the permission of the Minister of the Environment.

(秘密保持義務)

(Duty of Confidentiality)

第十三条の七 情報処理センターの役員若しくは職員又はこれらの職にあつた者は、情報処理業務に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。

Article 13-7 An officer or employee of an information processing center or a person who has held these positions must not divulge any confidential information that has come to their knowledge with regard to the information processing operations.

(帳簿)

(Books)

第十三条の八 情報処理センターは、環境省令で定めるところにより、帳簿を備え、情報処理業務に関し環境省令で定める事項を記載し、これを保存しなければならない。

Article 13-8 Pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, the information processing center must prepare books, write the matters concerning the information processing operations specified by Order of the Ministry of the Environment, and preserve the books.

(報告及び立入検査)

(Reporting and On-Site Inspections)

第十三条の九 環境大臣は、情報処理業務の適正な運営を確保するために必要な限度において、情報処理センターに対し、情報処理業務若しくは資産の状況に関し必要な報告をさせ、又はその職員に、情報処理センターの事務所に立ち入り、情報処理業務の状況若しくは帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

Article 13-9 (1) To the extent necessary for ensuring the proper operation of the information processing operations, the Minister of the Environment may have the information processing center make necessary reports on the status of the information processing operations or assets, or have officials of the Ministry of the Environment enter the office of the information processing center and inspect the status of the information processing operations or the books, documents, or any other articles.

2 前項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) An official who enters and inspects the center pursuant to the provisions of the preceding paragraph, must carry a certificate of identification and present it to the persons concerned.

3 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈し

てはならない。

(3) The authority to conduct on-site inspections pursuant to the provisions of paragraph (1) must not be construed as having been granted for the purposes of criminal investigation.

(監督命令)

(Supervision Order)

第十三条の十 環境大臣は、この款の規定を施行するために必要な限度において、情報処理センターに対し、情報処理業務に関し監督上必要な命令をすることができる。

Article 13-10 To the extent necessary for the enforcement of the provisions of this Subsection, the Minister of the Environment may issue to information processing centers orders necessary for conducting the supervision of information processing operations.

(指定の取消し等)

(Rescission of the Designation)

第十三条の十一 環境大臣は、情報処理センターが次の各号のいずれかに該当するときは、第十三条の二第一項の規定による指定（以下この条において単に「指定」という。）を取り消すことができる。

Article 13-11 (1) If an information processing center falls under any of the following items, the Minister of the Environment may rescind the designation pursuant to Article 13-2, paragraph (1) (hereinafter simply referred to as "designation" in this Article):

一 情報処理業務を適正かつ確実に実施することができないと認められるとき。

(i) when recognized that it is unable to perform the information processing operations in a proper and reliable manner;

二 指定に関し不正の行為があつたとき。

(ii) when there has been a wrongful act with regard to the designation; or

三 この款の規定若しくは当該規定に基づく命令若しくは処分に違反したとき、又は第十三条の四第一項の認可を受けた業務規程によらないで情報処理業務を行つたとき。

(iii) when it violates the provisions of this Subsection or an order or ruling based on those provisions, or it performs the information processing operations without complying with the approved operational rules referred to in Article 13-4, paragraph (1).

2 環境大臣は、前項の規定により指定を取り消したときは、その旨を公示しなければならない。

(2) When the Minister of the Environment has rescinded a designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must give public notice to that effect.

## 第二款 産業廃棄物適正処理推進センター

### Subsection 2 Center for the Promotion of Proper Industrial Waste Management

(指定)

(Designation)

第十三条の十二 環境大臣は、事業者による産業廃棄物の適正な処理の確保を図るための自主的な活動を推進することを目的とする一般社団法人又は一般財団法人であつて、次条に規定する業務を適正かつ確実にを行うことができると認められるものを、その申請により、全国を通じて一個に限り、産業廃棄物適正処理推進センター（以下「適正処理推進センター」という。）として指定することができる。

Article 13-12 The Minister of the Environment may designate a general incorporated association or general incorporated foundation whose purpose is to promote voluntary activities for ensuring the proper management of industrial waste by companies, and that is recognized as capable of properly and reliably performing the operations prescribed in the following Article, as a center for the promotion of proper industrial waste management (hereinafter referred to as "proper management promotion center"), upon application, only one center throughout the country.

(業務)

(Operations)

第十三条の十三 適正処理推進センターは、次に掲げる業務を行うものとする。

Article 13-13 The proper management promotion center is to perform the following operations:

一 事業者に対し、産業廃棄物の処理の方法及び体制の点検又は改善のために必要な助言又は指導を行うこと。

(i) provide contractors with necessary advice or guidance for the purpose of inspecting or improving their industrial waste management methods and systems;

二 産業廃棄物収集運搬業者、産業廃棄物処分業者等に関する情報を収集し、事業者に対し提供すること。

(ii) collect information on industrial waste collection and transport service contractors and industrial waste disposal service contractors, etc., and provide the information to contractors;

三 産業廃棄物の適正な処理に関し、事業者及びその従業員に対して研修を行うこと。

(iii) provide training to contractors and their employees on the proper management of industrial waste;

四 産業廃棄物の適正な処理の確保に資する啓発活動及び広報活動を行うこと。

(iv) carry out educational and public relations activities that contribute to ensuring the proper management of industrial waste;

五 産業廃棄物が不適正に保管、収集、運搬又は処分された場合において、第十九条の八第一項の規定による支障の除去等の措置を行う都道府県等に対し、当該産業廃棄物の撤去等の実施、資金の出えんその他の協力を行うこと。

(v) when industrial waste has been stored, collected, transported, or disposed of improperly, cooperate with the prefecture, etc. taking measures including removing hindrance pursuant to the provisions of Article 19-8, paragraph (1), such as implementing the removal of the industrial waste, disbursing funds, and other matters; and

六 前各号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(vi) perform services incidental to those listed in the preceding items.

(産業廃棄物処理業の許可等の特例)

(Special Provisions for Permission for Industrial Waste Management Businesses)

第十三条の十四 適正処理推進センター又はその委託を受けた者は、第十九条の九の規定による協力の求めに応じ、産業廃棄物の撤去等を行うときは、第十四条第一項若しくは第六項又は第十四条の四第一項若しくは第六項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けないで、当該撤去等に必要の行為を業として実施することができる。

Article 13-14 (1) In response to a request for cooperation pursuant to the provisions of Article 19-9, when the proper management promotion center or a person entrusted by the center carries out the removal, etc. of industrial waste, notwithstanding the provisions of Article 14, paragraph (1) or (6) or Article 14-4, paragraph (1) or (6), the center or the person entrusted by the center may conduct the acts necessary for the removal, etc. as a business without obtaining permission pursuant to these provisions.

2 適正処理推進センターは、前項に規定する行為を他人に委託する場合には、政令で定める基準に従わなければならない。

(2) When the proper management promotion center entrusts the acts prescribed in the preceding paragraph to another person, it must comply with the standards specified by Cabinet Order.

(基金)

(Funds)

第十三条の十五 適正処理推進センターは、第十三条の十三各号に掲げる業務に関する基金を設け、これらの業務に要する費用に充てることを条件として事業者等から出えんされた金額の合計額をもつてこれに充てるものとする。

Article 13-15 (1) The proper management promotion center is to establish a fund for the operations listed in the items of Article 13-13, and allocate the total amount of money contributed by the companies, etc. on the condition that it is allocated to the expenses required for these operations.

2 環境大臣は、前項に規定する基金への出えんについて、事業者等に対し、必要な協力を求めるよう努めるものとする。

(2) The Minister of the Environment must endeavor to request necessary cooperation from the companies, etc. with regard to contributions to the fund prescribed in the preceding paragraph.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第十三条の十六 第十三条の二第二項から第四項まで、第十三条の五、第十三条の十及び第十三条の十一の規定は、適正処理推進センターについて準用する。この場合において、第十三条の五、第十三条の十及び第十三条の十一第一項第一号中「情報処理業務」とあるのは「第十三条の十三各号に掲げる業務」と、同項第三号中「若しくは当該」とあるのは「又は当該」と、「違反したとき、又は第十三条の四第一項の認可を受けた業務規程によらないで情報処理業務を行つたとき」とあるのは「違反したとき」と読み替えるものとする。

Article 13-16 The provisions of paragraphs (2) through (4) of Article 13-2, Article 13-5, Article 13-10, and Article 13-11 apply mutatis mutandis to the proper management promotion center. In this case, the term "information processing services" in Article 13-5, Article 13-10, and Article 13-11, paragraph (1), item (i) is deemed to be replaced with "services listed in the items of Article 13-13"; the term ", or the" in item (iii) of the paragraph is deemed to be replaced with "or", and the phrase "when it violates the provisions of this Subsection or an order or disposition based on those provisions, or it performs the information processing operations without complying with the approved operational rules as referred to in Article 13-4, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "when it violates,".

### 第三節 産業廃棄物処理業

#### Section 3 Industrial Waste Management Businesses

(産業廃棄物処理業)

(Industrial Waste Management Businesses)

第十四条 産業廃棄物（特別管理産業廃棄物を除く。以下この条から第十四条の三の三まで、第十五条の四の二、第十五条の四の三第三項及び第十五条の四の四第三項において同じ。）の収集又は運搬を業として行おうとする者は、当該業を行おうとする区域（運搬のみを業として行う場合にあっては、産業廃棄物の積卸しを行う区域に限る。）を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、事業者（自らその産業廃棄物を運搬する場合に限る。）、専ら再生利用の目的となる産業廃棄物のみの収集又は運搬を業として行う者その他環境省令で定める者については、この限りでない。

Article 14 (1) A person who intends to conduct the collection or transport of

industrial waste (excluding specially controlled industrial waste; hereinafter the same applies from this Article through Article 14-3-3, Article 15-4-2, Article 15-4-3, paragraph (3) and Article 15-4-4, paragraph (3)) as a business must obtain permission from the prefectural governor who has jurisdiction over the area where the person intends to conduct the business (limited to the area where the unloading of industrial waste is carried out in cases where only transport is conducted as a business); provided, however, that this does not apply to contractors (limited to those that transport their own industrial waste), persons who conduct the collection or transport of only industrial waste which is generally intended for recycling and utilizing as a business, or other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の許可は、五年を下らない期間であつて当該許可に係る事業の実施に関する能力及び実績を勘案して政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。

(2) The permission set forth in the preceding paragraph, unless it is renewed within the period of not less than five years as specified by Cabinet Order in consideration of the capabilities and results associated with the implementation of the business related to the permission, ceases to be effective upon expiration of the relevant period.

3 前項の更新の申請があつた場合において、同項の期間（以下この項及び次項において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(3) When an application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed, if a disposition for the application has not been made by the expiration date of the period set forth in the paragraph (hereinafter referred to as "validity period of the permission" in this paragraph and the following paragraph), the previous permission remains in force until the disposition is made even after the expiration of the validity period of the permission.

4 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(4) In the case set forth in the preceding paragraph, when a permission is renewed, the validity period of the permission is calculated from the day following the date of expiration of the validity period of the previous permission.

5 都道府県知事は、第一項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(5) The prefectural governor must not grant the permission set forth in paragraph (1) unless the governor finds that the application conforms to all of the following items:

一 その事業の用に供する施設及び申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続し

て行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

- (i) the facilities to be used for the business and the capabilities of the applicant conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient for conducting the business appropriately and continuously; and

二 申請者が次のいずれにも該当しないこと。

- (ii) the applicant does not fall under any of the following:

イ 第七条第五項第四号イからチまでのいずれかに該当する者

- (a) a person who falls under any of sub-items (a) through (h) of Article 7, paragraph (5), item (iv);

ロ 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律第二条第六号に規定する暴力団員（以下この号において「暴力団員」という。）又は暴力団員でなくなった日から五年を経過しない者（以下この号において「暴力団員等」という。）

- (b) a person who is a member of a crime syndicate set forth in item (vi) of Article 2 of the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (hereinafter referred to as "member of an organized crime group" in this item) or a person for whom five years have not passed from the day on which the person was no longer a member of crime syndicate (hereinafter referred to as "member of an organized crime group, etc." in this item);

ハ 営業に関し成年者と同一の行為能力を有しない未成年者でその法定代理人がイ又はロのいずれかに該当するもの

- (c) a minor who does not have the same capacity to act as an adult with regard to the business, and whose legal representative falls under either (a) or (b);

ニ 法人でその役員又は政令で定める使用人のうちにイ又はロのいずれかに該当する者のあるもの

- (d) a corporation whose officers or employees specified by Cabinet Order include a person who falls under either (a) or (b);

ホ 個人で政令で定める使用人のうちにイ又はロのいずれかに該当する者のあるもの

- (e) a person whose employees specified by Cabinet Order include a person who falls under either (a) or (b); or

ヘ 暴力団員等がその事業活動を支配する者

- (f) a person whose business activities are controlled by a member of an organized crime group, etc.

- 6 産業廃棄物の処分を業として行おうとする者は、当該業を行おうとする区域を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、事業者（自らその産業廃棄物を処分する場合に限る。）、専ら再生利用の目的となる産業廃棄物のみの処分を業として行う者その他環境省令で定める者については、この限りでない。

- (6) A person who intends to conduct the disposal of industrial waste as a business

must obtain permission from the prefectural governor who has jurisdiction over the area where the person intends to conduct the business; provided, however, that this does not apply to contractors (limited to those that dispose of their own industrial waste), a person who conducts the disposal of only industrial waste which is generally intended for recycling and utilizing as a business, and other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.

7 前項の許可は、五年を下らない期間であつて当該許可に係る事業の実施に関する能力及び実績を勘案して政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。

(7) The permission set forth in the preceding paragraph, unless it is renewed within the period of not less than five years as specified by Cabinet Order in consideration of the capabilities and results associated with the implementation of the business related to the permission, ceases to be effective upon expiration of the relevant period.

8 前項の更新の申請があつた場合において、同項の期間（以下この項及び次項において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(8) When the application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed, when no disposition related to the application has been made by the expiration date of the period set forth in the paragraph (hereinafter referred to as "validity period of permission" in this paragraph and the following paragraph), the previous permission remains in force until the disposition is made, even after the expiration of the validity period of permission.

9 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(9) In the case set forth in the preceding paragraph, when a permission is renewed, the validity period of permission is calculated from the day following the date of expiration of the previous validity period of permission.

10 都道府県知事は、第六項の許可の申請が次の各号に適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(10) The prefectural governor must not grant the permission set forth in paragraph (6) unless the governor finds that the application for the permission set forth in the paragraph conforms to all of the following items:

一 その事業の用に供する施設及び申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(i) the facilities to be used for the business and the capabilities of the applicant conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient for conducting the business appropriately and continuously; and

二 申請者が第五項第二号イからへまでのいずれにも該当しないこと。

(ii) the applicant does not fall under any of the provisions of paragraph (5), item (ii), sub-items (a) through (f).

1 1 第一項又は第六項の許可には、生活環境の保全上必要な条件を付することができる。

(11) Conditions necessary for the maintenance of the living environment may be attached to the permission referred to in paragraph (1) or paragraph (6).

1 2 第一項の許可を受けた者（以下「産業廃棄物収集運搬業者」という。）又は第六項の許可を受けた者（以下「産業廃棄物処分業者」という。）は、産業廃棄物処理基準に従い、産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を行わなければならない。

(12) A person who has obtained permission pursuant to paragraph (1)

(hereinafter referred to as "industrial waste collection and transport service contractor") or a person who has obtained a permission pursuant to paragraph (6) (hereinafter referred to "industrial waste disposal service contractor") must collect, transport, or dispose of industrial waste in accordance with the industrial waste management standards.

1 3 産業廃棄物収集運搬業者及び産業廃棄物処分業者は、現に委託を受けている産業廃棄物の収集、運搬又は処分を適正に行うことが困難となり、又は困難となるおそれがある事由として環境省令で定める事由が生じたときは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を当該委託をした者に書面により通知しなければならない。

(13) When it is difficult for an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor to properly collect, transport, or dispose of the industrial waste with which the contractors have been entrusted or any event occurs specified by Order of the Ministry of the Environment that makes it likely to be difficult to do so, the industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor must notify in writing the person who has entrusted the collection, transport, or disposal business to that effect without delay as provided by Order of the Ministry of the Environment.

1 4 産業廃棄物収集運搬業者及び産業廃棄物処分業者は、前項の規定による通知をしたときは、当該通知の写しを当該通知の日から環境省令で定める期間保存しなければならない。

(14) When an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor has given notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it must retain a copy of the notice for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the date of the notice.

1 5 産業廃棄物収集運搬業者その他環境省令で定める者以外の者は、産業廃棄物の収集又は運搬を、産業廃棄物処分業者その他環境省令で定める者以外の者は、産業廃棄物の処分を、それぞれ受託してはならない。

(15) No person other than an industrial waste collection and transport service contractor or any other person specified by Order of the Ministry of the

Environment may be entrusted with the collection or transport of industrial waste, and no person other than an industrial waste disposal service contractor or any other person specified by Order of the Ministry of the Environment may be entrusted with the disposal of industrial waste.

16 産業廃棄物収集運搬業者は、産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を、産業廃棄物処分業者は、産業廃棄物の処分を、それぞれ他人に委託してはならない。ただし、事業者から委託を受けた産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を政令で定める基準に従って委託する場合その他環境省令で定める場合は、この限りでない。

(16) The industrial waste collection and transport service contractor and the industrial waste disposal service contractor must not entrust the collection, transport, or disposal of industrial waste to others; provided, however, that this does not apply if the collection, transport, or disposal of industrial waste entrusted by a contractor is entrusted in accordance with the standards prescribed by Cabinet Order, nor does it apply in cases prescribed by Order of the Ministry of the Environment.

17 第七条第十五項及び第十六項の規定は、産業廃棄物収集運搬業者及び産業廃棄物処分業者について準用する。この場合において、同条第十五項中「一般廃棄物の」とあるのは、「産業廃棄物の」と読み替えるものとする。

(17) The provisions of Article 7, paragraphs (15) and (16) apply mutatis mutandis to an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor. In this case, the term "of municipal waste" in paragraph (15) of the Article is deemed to be replaced with "of industrial waste".

(変更の許可等)

(Permission for Change)

第十四条の二 産業廃棄物収集運搬業者又は産業廃棄物処分業者は、その産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の事業の範囲を変更しようとするときは、都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、その変更が事業の一部の廃止であるときは、この限りでない。

Article 14-2 (1) When an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor intends to change the scope of the business of collection, transport, or disposal of industrial waste, it must obtain the permission of the prefectural governor; provided, however, that this does not apply when the change is the discontinuation of a part of the business.

2 前条第五項及び第十一項の規定は、収集又は運搬の事業の範囲の変更に係る前項の許可について、同条第十項及び第十一項の規定は、処分の事業の範囲の変更に係る前項の許可について準用する。

(2) The provisions of paragraph (5) and paragraph (11) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph

related to a change in the scope of a collection or transport business, and the provisions of paragraph (10) and paragraph (11) of the Article apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph related to a change in the scope of a disposal business.

- 3 第七条の二第三項から第五項までの規定は、産業廃棄物収集運搬業者及び産業廃棄物処分業者について準用する。この場合において、同条第三項中「一般廃棄物の」とあるのは「産業廃棄物の」と、「市町村長」とあるのは「都道府県知事」と、同条第四項中「前条第五項第四号ロからトまで又はリからルまで（同号リからルまでに掲げる者にあつては、同号イ又はチ）」とあるのは「第十四条第五項第二号イ（前条第五項第四号イ又はチに係るものを除く。）又は第十四条第五項第二号ハからホまで（前条第五項第四号イ若しくはチ又は第十四条第五項第二号ロ）」と、「市町村長」とあるのは「都道府県知事」と、同条第五項中「前条第五項第四号リ」とあるのは「第十四条第五項第二号ハ」と、「同号ヌ」とあるのは「同号ニ」と、「同号ル」とあるのは「同号ホ」と、「同号イ」とあるのは「同号イ（前条第五項第四号イに係るものに限る。）」と読み替えるものとする。

- (3) The provisions of Article 7-2, paragraphs (3) through (5) apply mutatis mutandis to an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor. In this case, the terms "of municipal waste" and "mayor of municipality" in paragraph (3) of the Article are deemed to be replaced with "of industrial waste" and "prefectural governor", respectively; in paragraph (4) of the Article, the phrase "(b) through (g) or (i) through (k) of item (iv) of paragraph (5) of the preceding Article (excluding those listed in (i) through (k) of the item that pertain to (a) or (h) of the item" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (5), item (ii), (a) (excluding those related to paragraph (5), item (iv), (a) or (h) of the preceding Article) or Article 14, paragraph (5), item (ii), (c) through (e) (excluding those related to paragraph (5), item (iv), (a) or (h) of the preceding Article, or Article 14, paragraph (5), item (ii), (b)), and the term "mayor of municipality" is deemed to be replaced with "prefectural governor"; in paragraph (5) of the Article, the phrase "paragraph (5), item (iv), (i) of the preceding Article" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (5), item (ii), (c)", the phrase "(j) of the item" is deemed to be replaced with "(d) of the item", the phrase "(k) of the item" is deemed to be replaced with "(e) of the item", and the phrase "(a) of the item" is deemed to be replaced with "(a) of the item (limited to those related to paragraph (5), item (iv), (a) of the preceding Article)".

- 4 産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の事業の全部又は一部を廃止した者であつて当該事業に係る産業廃棄物の収集、運搬又は処分を終了していないものは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、事業の全部又は一部を廃止した旨を当該収集、運搬又は処分を終了していない産業廃棄物の収集、運搬又は処分を委託した者に書面により通知しなければならない。

- (4) A person who has either entirely or partially discontinued the business of

collection, transport, or disposal of industrial waste and who has not completed the collection, transport, or disposal of the industrial waste related to the business must, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, notify in writing and without delay the person who has entrusted the collection, transport, or disposal of the industrial waste for which the collection, transport or disposal has not been completed to the effect that they have either entirely or partially discontinued the business.

5 前項の規定による通知をした者は、当該通知の写しを当該通知の日から環境省令で定める期間保存しなければならない。

(5) A person who has made a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph must retain a copy of the notification for the period specified by Order of the Ministry of the Environment from the date of the notification.

(事業の停止)

(Suspension of Business)

第十四条の三 都道府県知事は、産業廃棄物収集運搬業者又は産業廃棄物処分業者が次の各号のいずれかに該当するときは、期間を定めてその事業の全部又は一部の停止を命ずることができる。

Article 14-3 When an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor falls under any of the following items, the prefectural governor may order the suspension of all or part of its business for a specified period:

一 違反行為をしたとき、又は他人に対して違反行為をすることを要求し、依頼し、若しくは唆し、若しくは他人が違反行為をすることを助けたとき。

(i) when it has committed a violation, or has demanded, requested, or incited another person to commit a violation, or has aided another person in committing a violation;

二 その者の事業の用に供する施設又はその者の能力が第十四条第五項第一号又は第十項第一号に規定する基準に適合しなくなったとき。

(ii) when the facilities to be used for the business or the capabilities of the municipal waste collection and transport service contractor or the municipal waste disposal service contractor has ceased to conform to the standards prescribed in Article 14, paragraph (5), item (i) or paragraph (10), item (i); or

三 第十四条第十一項（前条第二項において準用する場合を含む。）の規定により当該許可に付した条件に違反したとき。

(iii) when it violates the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (11) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the preceding Article).

(許可の取消し)

(Rescission of Permission)

第十四条の三の二 都道府県知事は、産業廃棄物収集運搬業者又は産業廃棄物処分業者が次の各号のいずれかに該当するときは、その許可を取り消さなければならない。

Article 14-3-2 (1) When an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor falls under any of the following items, the prefectural governor must rescind the permission:

一 第十四条第五項第二号イ（第七条第五項第四号ハ若しくはニ（第二十五条から第二十七条まで若しくは第三十二条第一項（第二十五条から第二十七条までの規定に係る部分に限る。）の規定により、又は暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律の規定に違反し、刑に処せられたことによる場合に限る。）又は同号チに係るものに限る。）又は第十四条第五項第二号ロ若しくはヘに該当するに至ったとき。

(i) when it comes to fall under Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-item (a) (limited to those related to Article 7, paragraph (5), item (iv), (c) or (d) (limited to cases in which it is punished pursuant to the provisions of Articles 25 through 27 or Article 32, paragraph (1) (limited to the parts related to the provisions of Articles 25 through 27), or for violating the provisions of the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members), or (h) of the item) or Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-item (b) or (f);

二 第十四条第五項第二号ハからホまで（同号イ（第七条第五項第四号ハ若しくはニ（第二十五条から第二十七条までの規定により、又は暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律の規定に違反し、刑に処せられたことによる場合に限る。）又は同号チに係るものに限る。）又は第十四条第五項第二号ロに係るものに限る。）に該当するに至ったとき。

(ii) when it comes to fall under Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-items (c) to (e) (limited to those related to (a) (limited to those related to Article 7, paragraph (5), item (iv), (c) or (d) (limited to cases in which it is punished pursuant to the provisions of Articles 25 through 27 or for violating the provisions of the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members), or (h) of the item) of the item or Article 14, paragraph (5), item (ii), (b));

三 第十四条第五項第二号ハからホまで（同号イ（第七条第五項第四号ホに係るものに限る。）に係るものに限る。）に該当するに至ったとき。

(iii) when it comes to fall under Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-items (c) through (e) (limited to those related to sub-item (a) of the item (limited to those related to Article 7, paragraph (5), item (iv), sub-item (e)));

四 第十四条第五項第二号イ又はハからホまでのいずれかに該当するに至ったとき（前三号に該当する場合を除く。）。

(iv) when it comes to fall under one of the categories in Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-items (a) or (c) through (e) (excluding cases that fall under one of the preceding item (iii));

五 前条第一号に該当し情状が特に重いとき、又は同条の規定による処分に違反したとき。

(v) when it falls under item (i) of the preceding Article and the circumstances are particularly serious, or when it has violated a disposition pursuant to the provisions of the Article; or

六 不正の手段により第十四条第一項若しくは第六項の許可（同条第二項又は第七項の許可の更新を含む。）又は第十四条の二第一項の変更の許可を受けたとき。

(vi) when it has obtained the permission set forth in Article 14, paragraph (1) or (6) (including the renewal of the permission set forth in paragraph (2) or (7) of the Article) or the permission for change set forth in Article 14-2, paragraph (1) by wrongful means.

2 都道府県知事は、産業廃棄物収集運搬業者又は産業廃棄物処分業者が前条第二号又は第三号のいずれかに該当するときは、その許可を取り消すことができる。

(2) When an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor falls under either item (ii) or item (iii) of the preceding Article, the prefectural governor may rescind the permission.

3 前二項の規定により許可を取り消された者であつて当該許可に係る産業廃棄物の収集、運搬又は処分を終了していないものは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、許可を取り消された旨を当該収集、運搬又は処分を終了していない産業廃棄物の収集、運搬又は処分を委託した者に書面により通知しなければならない。

(3) As provided for by Order of the Ministry of the Environment, a person whose permission has been rescinded pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs and who has not completed the collection, transport, or disposal of the industrial waste related to the permission must without delay, notify in writing the person who has entrusted the collection, transport, or disposal of the industrial waste that has not been collected, transported, or disposed of that the permission has been rescinded.

4 第十四条の二第五項の規定は、前項の規定による通知をした者について準用する。

(4) The provisions of Article 14-2, paragraph (5) apply mutatis mutandis to a person who has given notification pursuant to the preceding paragraph.

(名義貸しの禁止)

(Prohibition of Name Lending)

第十四条の三の三 産業廃棄物収集運搬業者及び産業廃棄物処分業者は、自己の名義をもつて、他人に産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を業として行わせてはならない。

Article 14-3-3 Industrial waste collection and transport service contractor and industrial waste disposal service contractor must not allow other persons the use of their names when conducting the collection, transport, or disposal of industrial waste as a business.

#### 第四節 特別管理産業廃棄物処理業

#### Section 4 Specially Controlled Industrial Waste Management Business

(特別管理産業廃棄物処理業)

(Specially Controlled Industrial Waste Management Business)

第十四条の四 特別管理産業廃棄物の収集又は運搬を業として行おうとする者は、当該業を行おうとする区域（運搬のみを業として行う場合にあつては、特別管理産業廃棄物の積卸しを行う区域に限る。）を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、事業者（自らその特別管理産業廃棄物を運搬する場合に限る。）その他環境省令で定める者については、この限りでない。

Article 14-4 (1) A person who intends to conduct the collection or transport of specially controlled industrial waste as a business must obtain permission from the prefectural governor who has jurisdiction over the area where the person intends to conduct the business (limited to the area where the specially controlled industrial waste is unloaded in cases where only transport is conducted as a business); provided, however, that this does not apply to contractors (limited to cases where they transport the specially controlled industrial waste on their own) or any other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の許可は、五年を下らない期間であつて当該許可に係る事業の実施に関する能力及び実績を勘案して政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。

(2) The permission set forth in the preceding paragraph, unless it is renewed within the period of not less than five years as specified by Cabinet Order in consideration of the capabilities and results associated with the implementation of the business related to the permission, ceases to be effective upon expiration of the relevant period.

3 前項の更新の申請があつた場合において、同項の期間（以下この項及び次項において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(3) In the case where an application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed, if a disposition for the application has not been made by the expiration date of the period set forth in the paragraph (hereinafter referred to as "validity period of the permission" in this paragraph and the following paragraph), the previous permission remains in force until the disposition is made even after the expiration of the validity period of the permission.

4 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

- (4) In the case set forth in the preceding paragraph, when a permission is renewed, the validity period of the permission is calculated from the day following the date of expiration of the validity period of the previous permission.
- 5 都道府県知事は、第一項の許可の申請が次の各号に適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。
- (5) The prefectural governor must not grant the permission set forth in paragraph (1) unless the governor finds that the application for the permission set forth in the paragraph conforms to the following items:
- 一 その事業の用に供する施設及び申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。
  - (i) the facilities to be used for the business and the capabilities of the applicant conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient for conducting the business appropriately and continuously; and
  - 二 申請者が第十四条第五項第二号イからへまでのいずれにも該当しないこと。
  - (ii) the applicant does not fall under any of the provisions of Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-items (a) through (f).
- 6 特別管理産業廃棄物の処分を業として行おうとする者は、当該業を行おうとする区域を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、事業者（自らその特別管理産業廃棄物を処分する場合に限る。）その他環境省令で定める者については、この限りでない。
- (6) A person who intends to conduct the disposal of specially controlled industrial waste as a business must obtain permission from the prefectural governor who has jurisdiction over the area where the person intends to conduct the business; provided, however, that this does not apply to contractors (limited to those who dispose of their specially controlled industrial waste on their own) and other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.
- 7 前項の許可は、五年を下らない期間であつて当該許可に係る事業の実施に関する能力及び実績を勘案して政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。
- (7) The permission set forth in the preceding paragraph, unless it is renewed within the period of not less than five years as specified by Cabinet Order based in consideration of the capabilities and results associated with the implementation of the business related to the permission, ceases to be effective upon expiration of the relevant period.
- 8 前項の更新の申請があつた場合において、同項の期間（以下この項及び次項において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。
- (8) If the application for renewal set forth in the preceding paragraph has been

filed, when no disposition related to the application has been made by the expiration date of the period set forth in the paragraph (hereinafter referred to as "validity period of permission" in this paragraph and the following paragraph), the previous permission remains in force until the disposition is made, even after the expiration of the validity period of permission.

9 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(9) In the case set forth in the preceding paragraph, when a permission is renewed, the validity period of permission is calculated from the day following the date of expiration of the previous validity period of permission.

10 都道府県知事は、第六項の許可の申請が次の各号に適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(10) The prefectural governor must not grant the permission set forth in paragraph (6) unless the governor finds that the application for the permission set forth in the paragraph conforms to all of the following items:

一 その事業の用に供する施設及び申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(i) the facilities to be used for the business and the capabilities of the applicant conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient for conducting the business appropriately and continuously; and

二 申請者が第十四条第五項第二号イからへまでのいずれにも該当しないこと。

(ii) the applicant does not fall under any of the provisions of Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-items (a) through (f).

11 第一項又は第六項の許可には、生活環境の保全上必要な条件を付することができる。

(11) Conditions necessary for the maintenance of the living environment may be attached to the permission referred to in paragraph (1) or paragraph (6).

12 第一項の許可を受けた者（以下「特別管理産業廃棄物収集運搬業者」という。）又は第六項の許可を受けた者（以下「特別管理産業廃棄物処分業者」という。）は、特別管理産業廃棄物処理基準に従い、特別管理産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を行わなければならない。

(12) A person who has obtained permission under paragraph (1) (hereinafter referred to as "specially controlled industrial waste collection and transport service contractor") or a person who has obtained permission pursuant to paragraph (6) (hereinafter referred to "specially controlled industrial waste disposal service contractor") must collect, transport, or dispose of industrial waste in accordance with the industrial waste management standards.

13 特別管理産業廃棄物収集運搬業者及び特別管理産業廃棄物処分業者は、現に委託を受けている特別管理産業廃棄物の収集、運搬又は処分を適正に行うことが困難となり、又は困難となるおそれがある事由として環境省令で定める事由が生じたときは、

環境省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を当該委託をした者に書面により通知しなければならない。

(13) When it is difficult for a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor to properly collect, transport, or dispose of the specially controlled industrial waste with which the contractors have been contracted and any event occurs specified by Order of the Ministry of the Environment that makes it likely to be difficult to do so, the specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor must notify in writing the person who has entrusted the collection, transport, or disposal business to that effect without delay as provided by Order of the Ministry of the Environment.

1 4 特別管理産業廃棄物収集運搬業者及び特別管理産業廃棄物処分業者は、前項の規定による通知をしたときは、当該通知の写しを当該通知の日から環境省令で定める期間保存しなければならない。

(14) When a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor has given notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it must retain, from the date on which notice is given, a copy of the notice for the period specified by Order of the Ministry of the Environment.

1 5 特別管理産業廃棄物収集運搬業者その他環境省令で定める者以外の者は、特別管理産業廃棄物の収集又は運搬を、特別管理産業廃棄物処分業者その他環境省令で定める者以外の者は、特別管理産業廃棄物の処分を、それぞれ受託してはならない。

(15) No person other than a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or any other person specified by Order of the Ministry of the Environment may be entrusted with the collection or transport of specially controlled industrial waste, and no person other than a specially controlled industrial waste disposal service contractor or any other person specified by Order of the Ministry of the Environment must be entrusted with the disposal of specially controlled industrial waste.

1 6 特別管理産業廃棄物収集運搬業者は、特別管理産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を、特別管理産業廃棄物処分業者は、特別管理産業廃棄物の処分を、それぞれ他人に委託してはならない。ただし、事業者から委託を受けた特別管理産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を政令で定める基準に従って委託する場合その他環境省令で定める場合は、この限りでない。

(16) The specially controlled industrial waste collection and transport service contractor and the specially controlled industrial waste disposal service contractor must not entrust the collection, transport, or disposal of specially controlled industrial waste to others; provided, however, that this does not apply if the collection, transport, or disposal of specially controlled industrial waste entrusted by a contractor is entrusted in accordance with the standards

prescribed by Cabinet Order, nor does it apply in cases prescribed by Order of the Ministry of the Environment

17 特別管理産業廃棄物収集運搬業者、特別管理産業廃棄物処分業者その他環境省令で定める者は、第七条第一項又は第六項の規定にかかわらず、環境省令で定めるところにより、特別管理一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の業を行うことができる。この場合において、これらの者は、特別管理一般廃棄物処理基準に従い、特別管理一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を行わなければならない。

(17) Notwithstanding the provisions of Article 7, paragraph (1) or paragraph (6), the specially controlled industrial waste collection and transport service contractor, the specially controlled industrial waste disposal service contractor, or any other person specified by Order of the Ministry of the Environment may conduct the business of collection, transport, or disposal of specially controlled municipal waste as provided for by Order of the Ministry of the Environment. In this case, the person must collect, transport, or dispose of specially controlled municipal waste in accordance with the specially controlled municipal waste management standards.

18 第七条第十五項及び第十六項の規定は、特別管理産業廃棄物収集運搬業者及び特別管理産業廃棄物処分業者について準用する。この場合において、同条第十五項中「一般廃棄物の」とあるのは、「特別管理産業廃棄物（第十四条の四第十七項の規定により特別管理一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の業を行う場合にあつては、特別管理一般廃棄物を含む。）の」と読み替えるものとする。

(18) The provisions of paragraphs (15) and (16) of Article 7 apply mutatis mutandis to a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor. In this case, the term "municipal waste" in paragraph (15) of the Article is deemed to be replaced with "specially controlled industrial waste (including specially controlled municipal waste when the business of collection, transport, or disposal of specially controlled municipal waste is conducted pursuant to the provisions of Article 14-4, paragraph (17))".

(変更の許可等)

(Permission for Change)

第十四条の五 特別管理産業廃棄物収集運搬業者又は特別管理産業廃棄物処分業者は、その特別管理産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の事業の範囲を変更しようとするときは、都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、その変更が事業の一部の廃止であるときは、この限りでない。

Article 14-5 (1) When a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor intends to change the scope of the business of collection, transport, or disposal of the specially controlled industrial waste, it must obtain the permission of the prefectural governor; provided, however, that this

does not apply when the change is the discontinuation of a part of the business.

2 前条第五項及び第十一項の規定は、収集又は運搬の事業の範囲の変更に係る前項の許可について、同条第十項及び第十一項の規定は、処分の事業の範囲の変更に係る前項の許可について準用する。

(2) The provisions of paragraph (5) and paragraph (11) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph related to a change in the scope of a collection or transport business, and the provisions of paragraph (10) and paragraph (11) of the Article apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph related to a change in the scope of a disposal business.

3 第七条の二第三項から第五項までの規定は、特別管理産業廃棄物収集運搬業者及び特別管理産業廃棄物処分業者について準用する。この場合において、同条第三項中「一般廃棄物の」とあるのは「特別管理産業廃棄物の」と、「市町村長」とあるのは「都道府県知事」と、同条第四項中「前条第五項第四号ロからトまで又はリからルまで（同号リからルまでに掲げる者にあつては、同号イ又はチ）」とあるのは「第十四条第五項第二号イ（前条第五項第四号イ又はチに係るものを除く。）又は第十四条第五項第二号ハからホまで（前条第五項第四号イ若しくはチ又は第十四条第五項第二号ロ）」と、「市町村長」とあるのは「都道府県知事」と、同条第五項中「前条第五項第四号リ」とあるのは「第十四条第五項第二号ハ」と、「同号ヌ」とあるのは「同号ニ」と、「同号ル」とあるのは「同号ホ」と、「同号イ」とあるのは「同号イ（前条第五項第四号イに係るものに限る。）」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 7-2, paragraphs (3) through (5) apply mutatis mutandis to a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor. In this case, the terms "municipal waste" and "mayor of municipality" in paragraph (3) of the Article are deemed to be replaced with "industrial waste" and "prefectural governor", respectively; in paragraph (4) of the Article, the phrase "(b) through (g) or (i) through (k) of item (iv) of paragraph (5) of the preceding Article (excluding those listed in (i) through (k) of the item that pertain to (a) or (h) of the item)" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (5), item (ii), (a)" (excluding those related to paragraph (5), item (iv), (a) or (h) of the preceding Article) or Article 14, paragraph (5), item (ii), (c) through (e) (excluding those related to paragraph (5), item (iv), (a) or (h) of the preceding Article, or Article 14, paragraph (5), item (ii), (b))", and the term "mayor of municipality" is deemed to be replaced with "prefectural governor"; in paragraph (5) of the Article, the phrase "paragraph (5), item (iv), (i) of the preceding Article" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (5), item (ii), (c)", the phrase "(j) of the item" is deemed to be replaced with "(d) of the item", the phrase "(k) of the item" is deemed to be replaced with "(e) of the item", and the phrase "(a) of the item" is deemed to be replaced with "(a) of the item (limited to those related to paragraph (5), item

(iv), (a) of the preceding Article)".

4 特別管理産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の事業の全部又は一部を廃止した者であつて当該事業に係る特別管理産業廃棄物の収集、運搬又は処分を終了していないものは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、事業の全部又は一部を廃止した旨を当該収集、運搬又は処分を終了していない特別管理産業廃棄物の収集、運搬又は処分を委託した者に書面により通知しなければならない。

(4) As provided for by Order of the Ministry of the Environment, a person who has entirely or partially discontinued the business of collection, transport, or disposal of specially controlled industrial waste and who has not completed the collection, transport or disposal of the specially controlled industrial waste related to the business must notify in writing and without delay the person who has entrusted the collection, transport, or disposal of the specially controlled industrial waste that has not been collected, transported, or disposed of to the effect that it has entirely or partially discontinued the business.

5 第十四条の二第五項の規定は、前項の規定による通知をした者について準用する。

(5) The provisions of Article 14-2, paragraph (5) apply mutatis mutandis to a person who has given notification pursuant to the preceding paragraph.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第十四条の六 第十四条の三及び第十四条の三の二の規定は、特別管理産業廃棄物収集運搬業者及び特別管理産業廃棄物処分業者について準用する。この場合において、第十四条の三第二号中「第十四条第五項第一号又は第十項第一号」とあるのは「第十四条の四第五項第一号又は第十項第一号」と、同条第三号中「第十四条第十一項（前条第二項）」とあるのは「第十四条の四第十一項（第十四条の五第二項）」と、第十四条の三の二第一項第六号中「第十四条第一項若しくは第六項」とあるのは「第十四条の四第一項若しくは第六項」と、「第十四条の二第一項」とあるのは「第十四条の五第一項」と読み替えるものとする。

Article 14-6 The provisions of Article 14-3 and Article 14-3-2 apply mutatis mutandis to a specially controlled industrial waste collection and transport service or specially controlled industrial waste disposal service. In this case, in Article 14-3, item (ii), the phrase "Article 14, paragraph (5), item (i) or paragraph (10), item (i)" is deemed to be replaced with "Article 14-4, paragraph (5), item (i) or paragraph (10), item (i)"; the phrase "Article 14, paragraph (11) (paragraph (2) of the preceding Article)" in item (iii) of the Article is deemed to be replaced with "Article 14-4, paragraph (11) (Article 14-5, paragraph (2))"; the phrase "Article 14, paragraph (1) or paragraph (6)" in Article 14-3-2, paragraph (1), item (vi) is deemed to be replaced with "Article 14-4, paragraph (1) or paragraph (6)"; and the phrase "Article 14-2, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 14-5, paragraph (1)".

(名義貸しの禁止)

**(Prohibition of Name Lending)**

第十四条の七 特別管理産業廃棄物収集運搬業者及び特別管理産業廃棄物処分業者は、自己の名義をもって、他人に特別管理産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を業として行わせてはならない。

Article 14-7 Specially controlled industrial waste collection and transport services contractor and specially controlled industrial waste disposal services contractor must not allow other persons to use their names to conduct the collection, transport, or disposal of industrial waste as a business.

**第五節 産業廃棄物処理施設**

**Section 5 Industrial Waste Management Facilities**

(産業廃棄物処理施設)

**(Industrial Waste Management Facilities)**

第十五条 産業廃棄物処理施設（廃プラスチック類処理施設、産業廃棄物の最終処分場その他の産業廃棄物の処理施設で政令で定めるものをいう。以下同じ。）を設置しようとする者は、当該産業廃棄物処理施設を設置しようとする地を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 15 (1) A person who intends to establish an industrial waste management facility (meaning a plastic waste management facility, a final disposal site for industrial waste, or any other industrial waste management facility specified by Cabinet Order; the same applies hereinafter) must obtain permission from the prefectural governor who has jurisdiction over the place where the industrial waste management facility is to be established.

2 前項の許可を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書を提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the permission set forth in the preceding paragraph must submit a written application stating the following matters, as provided for by Order of the Ministry of the Environment:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

(i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative;

二 産業廃棄物処理施設の設置の場所

(ii) the location of the industrial waste management facility;

三 産業廃棄物処理施設の種類

(iii) the type of the industrial waste management facility;

四 産業廃棄物処理施設において処理する産業廃棄物の種類

(iv) the type of industrial waste to be managed at the industrial waste management facility;

五 産業廃棄物処理施設の処理能力（産業廃棄物の最終処分場である場合にあつては、産業廃棄物の埋立処分の用に供される場所の面積及び埋立容量）

(v) the processing capacity of the industrial waste management facility (in the case of a final disposal site for municipal waste, the area and the landfill capacity of the portion of the site used for landfill disposal of industrial waste);

六 産業廃棄物処理施設の位置、構造等の設置に関する計画

(vi) a plan concerning the establishment of the industrial waste management facility such as the location, structure, etc.;

七 産業廃棄物処理施設の維持管理に関する計画

(vii) a plan for the maintenance and management of the industrial waste management facility;

八 産業廃棄物の最終処分場である場合にあつては、災害防止のための計画

(viii) a disaster prevention plan in the case of the final disposal site for industrial waste; and

九 その他環境省令で定める事項

(ix) other matters specified by Order of the Ministry of the Environment.

3 前項の申請書には、環境省令で定めるところにより、当該産業廃棄物処理施設を設置することが周辺地域の生活環境に及ぼす影響についての調査の結果を記載した書類を添付しなければならない。ただし、当該申請書に記載した同項第二号から第七号までに掲げる事項が、過去になされた第一項の許可に係る当該事項と同一である場合その他の環境省令で定める場合は、この限りでない。

(3) The application set forth in the preceding paragraph must be submitted together with a document stating the results of a survey on the impact of the installation of the industrial waste management facility on the living environment of the surrounding area as provided by Order of the Ministry of the Environment; provided, however, that this does not apply to cases where the matters set forth in items (ii) through (vii) of the paragraph stated in the application are identical to the matters related to the permission set forth in paragraph (1) already granted in the past or other cases provided by Order of the Ministry of the Environment.

4 都道府県知事は、産業廃棄物処理施設（政令で定めるものに限る。）について第一項の許可の申請があつた場合には、遅滞なく、第二項第一号から第四号までに掲げる事項、申請年月日及び縦覧場所を告示するとともに、同項の申請書及び前項の書類（同項ただし書に規定する場合にあつては、第二項の申請書）を当該告示の日から一月間公衆の縦覧に供しなければならない。

(4) When an application for the permission set forth in paragraph (1) has been filed for an industrial waste management facility (limited to those specified by Cabinet Order), the prefectural governor must, without delay, give public notice of the matters set forth in paragraph (2), items (i) through (iv), the date of application, and the place for public inspection, and must make a written

application set forth in the paragraph and the documents set forth in the preceding paragraph (in the case prescribed in the proviso to the paragraph, the written application set forth in paragraph (2)) available for public inspection for one month from the date of the public notice.

5 都道府県知事は、前項の規定による告示をしたときは、遅滞なく、その旨を当該産業廃棄物処理施設の設置に関し生活環境の保全上関係がある市町村の長に通知し、期間を指定して当該市町村長の生活環境の保全上の見地からの意見を聴かなければならない。

(5) When a prefectural governor has given public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor must, without delay, notify the mayors of municipalities concerning the maintenance of the living environment related to the establishment of the industrial waste management facility to that effect, and listen to the opinions of the mayors of municipalities concerned from the viewpoint of preserving the living environment within a period of time designated by the governor.

6 第四項の規定による告示があつたときは、当該産業廃棄物処理施設の設置に関し利害関係を有する者は、同項の縦覧期間満了の日の翌日から起算して二週間を経過する日までに、当該都道府県知事に生活環境の保全上の見地からの意見書を提出することができる。

(6) When a public notice pursuant to the provisions of paragraph (4) has been posted, a person who has an interest in the establishment of the industrial waste management facility may submit a written opinion to the prefectural governor from the viewpoint of maintaining the living environment within two weeks from the day following the expiration date of the public inspection period in the paragraph .

(許可の基準等)

(Criteria for Permission)

第十五条の二 都道府県知事は、前条第一項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

Article 15-2 (1) The prefectural governor must not grant the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article unless the governor finds that the application for the permission set forth in the paragraph conforms to all of the following items:

一 その産業廃棄物処理施設の設置に関する計画が環境省令で定める技術上の基準に適合していること。

(i) the plan for the establishment of the industrial waste management facility conforms to the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment;

二 その産業廃棄物処理施設の設置に関する計画及び維持管理に関する計画が当該産業廃棄物処理施設に係る周辺地域の生活環境の保全及び環境省令で定める周辺の施

設について適正な配慮がなされたものであること。

(ii) the plan for the establishment of the industrial waste management facility and the plan for its maintenance and management give due consideration to the maintenance of the living environment of the surrounding area related to the industrial waste management facility and the surrounding facilities specified by Order of the Ministry of the Environment;

三 申請者の能力がその産業廃棄物処理施設の設置に関する計画及び維持管理に関する計画に従って当該産業廃棄物処理施設の設置及び維持管理を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(iii) the capacity of the applicant conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment for being capable of installing, maintaining, and managing the industrial waste management facility in accordance with the plan properly and on a continuous basis; and

四 申請者が第十四条第五項第二号イからへまでのいずれにも該当しないこと。

(iv) the applicant does not fall under any of the provisions of Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-items (a) through (f).

2 都道府県知事は、前条第一項の許可の申請に係る産業廃棄物処理施設の設置によって、ごみ処理施設又は産業廃棄物処理施設の過度の集中により大気環境基準の確保が困難となると認めるときは、同項の許可をしないことができる。

(2) When a prefectural governor finds that the establishment of an industrial waste management facility related to an application for the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article makes it difficult to ensure the air quality standards due to an excessive concentration of solid waste management facilities or industrial waste management facilities, the governor may choose not to grant the permission set forth in the paragraph.

3 都道府県知事は、前条第一項の許可（同条第四項に規定する産業廃棄物処理施設に係るものに限る。）をする場合においては、あらかじめ、第一項第二号に掲げる事項について、生活環境の保全に関し環境省令で定める事項について専門的知識を有する者の意見を聴かなければならない。

(3) When granting the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article (limited to the permission related to an industrial waste management facility prescribed in paragraph (4) of the Article) a prefectural governor must listen in advance to the opinions of persons who have expert knowledge on the matters specified by Order of the Ministry of the Environment concerning the maintenance of the living environment with regard to the matters set forth in paragraph (1), item (ii).

4 前条第一項の許可には、生活環境の保全上必要な条件を付することができる。

(4) Conditions necessary for the maintenance of the living environment may be attached to the permission referred to in paragraph (1) of the preceding article.

5 前条第一項の許可を受けた者（以下「産業廃棄物処理施設の設置者」という。）は、当該許可に係る産業廃棄物処理施設について、都道府県知事の検査を受け、当該産業

廃棄物処理施設が当該許可に係る前条第二項の申請書に記載した設置に関する計画に適合していると認められた後でなければ、これを使用してはならない。

- (5) A person who has obtained the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as "establisher of an industrial waste management facility") must not use the industrial waste management facility related to the permission until the industrial waste management facility has undergone an inspection by the prefectural governor and has been found to be in conformity with the establishment plan described in the written application set forth in paragraph (2) of the Article related to the permission.

(定期検査)

(Periodic Inspection)

第十五条の二の二 産業廃棄物処理施設の設置者（第十五条第四項に規定する産業廃棄物処理施設について同条第一項の許可を受けた者に限る。）は、当該産業廃棄物処理施設について、環境省令で定めるところにより、環境省令で定める期間ごとに、都道府県知事の検査を受けなければならない。

Article 15-2-2 (1) The establisher of an industrial waste management facility (limited to persons who have obtained the permission set forth in Article 15, paragraph (1) for the industrial waste management facility prescribed in paragraph (4) of the Article) must, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, undergo an inspection of the industrial waste management facility by the prefectural governor for each period specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の検査は、当該産業廃棄物処理施設が前条第一項第一号に規定する技術上の基準に適合しているかどうかについて行う。

(2) The inspection set forth in the preceding paragraph is conducted in order to make certain whether the industrial waste management facility conforms to the technical standards prescribed in item (i) of paragraph (1) of the preceding Article.

(産業廃棄物処理施設の維持管理等)

(Maintenance of Industrial Waste Management Facilities)

第十五条の二の三 産業廃棄物処理施設の設置者は、環境省令で定める技術上の基準及び当該産業廃棄物処理施設の許可に係る第十五条第二項の申請書に記載した維持管理に関する計画（当該計画について第十五条の二の六第一項の許可を受けたときは、変更後のもの。次項において同じ。）に従い、当該産業廃棄物処理施設の維持管理をしなければならない。

Article 15-2-3 (1) The establisher of an industrial waste management facility must maintain and manage the industrial waste management facility in accordance with the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment and the maintenance and management plan described in the

written application set forth in Article 15, paragraph (2) related to the permission granted to the industrial waste management facility (when the permission set forth in Article 15-2-6, paragraph (1) has been obtained for the plan, the revised plan; the same applies in the following paragraph).

2 産業廃棄物処理施設の設置者（第十五条第四項に規定する産業廃棄物処理施設について同条第一項の許可を受けた者に限る。）は、当該産業廃棄物処理施設の維持管理に関する計画及び当該産業廃棄物処理施設の維持管理の状況に関する情報であつて環境省令で定める事項について、環境省令で定めるところにより、インターネットの利用その他の適切な方法により公表しなければならない。

(2) The establisher of an industrial waste management facility (limited to persons who have obtained the permission set forth in Article 15, paragraph (1) for the industrial waste management facility prescribed in paragraph (4) of the Article) must, as prescribed by Order of the Ministry of the Environment, publicize plans concerning the maintenance and management of the industrial waste management facility and the information concerning the status of the maintenance and management of the industrial waste management facility, as specified by Order of the Ministry of the Environment, via the Internet or by other appropriate means.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第十五条の二の四 第八条の四の規定は産業廃棄物処理施設の設置者（第十五条第四項に規定する産業廃棄物処理施設について同条第一項の許可を受けたものに限る。）について、第八条の五の規定は産業廃棄物処理施設である産業廃棄物の最終処分場であつて環境省令で定めるものについて同項の許可を受けた者について準用する。この場合において、第八条の四中「当該許可に係る一般廃棄物処理施設」とあり、及び「当該一般廃棄物処理施設」とあるのは「当該産業廃棄物処理施設」と、第八条の五第一項中「特定一般廃棄物最終処分場」とあるのは「特定産業廃棄物最終処分場」と、「一般廃棄物処理施設である一般廃棄物の最終処分場」とあるのは「産業廃棄物処理施設である産業廃棄物の最終処分場」と、「第八条第一項」とあるのは「第十五条第一項」と、同条第四項及び第六項中「特定一般廃棄物最終処分場」とあるのは「特定産業廃棄物最終処分場」と、同条第七項中「第九条の五第三項、第九条の六第一項又は第九条の七第一項」とあるのは「第十五条の四において準用する第九条の五第三項、第九条の六第一項又は第九条の七第一項」と、「第八条第一項」とあるのは「第十五条第一項」と読み替えるものとする。

Article 15-2-4 The provisions of Article 8-4 apply mutatis mutandis to the establisher of an industrial waste management facility (limited to those who have obtained the permission set forth in Article 15, paragraph (1) for the industrial waste management facility prescribed in paragraph (4) of the Article), and the provisions of Article 8-5 apply mutatis mutandis to a person who has obtained the permission set forth in the paragraph for a final disposal

site for industrial waste that is an industrial waste management facility and is specified by Order of the Ministry of the Environment. In this case, in Article 8-4, the phrases "the municipal waste management facility related to the permission" and "the municipal waste management facility" are deemed to be replaced with "the industrial waste management facility"; in Article 8-5, paragraph (1), the phrase "final disposal site for specified municipal waste" is deemed to be replaced with "final disposal site for specified industrial waste", the phrase "final disposal site for municipal waste, which is a municipal waste management facility" is deemed to be replaced with "final disposal site of industrial waste, which is an industrial waste management facility", and the term "Article 8, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 15, paragraph (1)"; in paragraphs (4) and (5) of the Article, the phrase "final disposal site for specified municipal waste" is deemed to be replaced with "final disposal site for specified industrial waste"; in paragraph (7) of the Article, the phrase "Article 9-5, paragraph (3), Article 9-6, paragraph (1) or Article 9-7, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 9-5, paragraph (3), Article 9-6, paragraph (1) or Article 9-7, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4", and "Article 8, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 15, paragraph (1)."

(産業廃棄物処理施設の設置者に係る一般廃棄物処理施設の設置についての特例)  
(Special Provisions Regarding the Establishment of a Municipal Waste Management Facility Related to the Establisher of the Industrial Waste Management Facility)

第十五条の二の五 産業廃棄物処理施設の設置者は、当該産業廃棄物処理施設において処理する産業廃棄物と同様の性状を有する一般廃棄物として環境省令で定めるものをその処理施設において処理する場合において、あらかじめ、環境省令で定めるところにより、その処理施設において処理する一般廃棄物の種類その他環境省令で定める事項を都道府県知事に届け出たときは、第八条第一項の規定にかかわらず、同項の許可を受けずに、その処理施設を当該一般廃棄物を処理する一般廃棄物処理施設として設置することができる。

Article 15-2-5 (1) Notwithstanding the provisions of Article 8, paragraph (1), when an establisher of an industrial waste management facility intends to treat municipal waste specified by Order of the Ministry of the Environment as having the same properties as the industrial waste to be treated at the industrial waste management facility, and has notified the prefectural governor in advance, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, of the type of municipal waste to be managed at the management facility and other matters specified by Order of the Ministry of the Environment, the establisher may treat the municipal waste at the management facility without obtaining the permission referred to in the

paragraph.

2 前項に規定する場合において、非常災害のために必要な応急措置として同項の廃棄物を処理するときは、同項の規定にかかわらず、その処理を開始した後、遅滞なく、その旨及び同項に規定する事項を届け出ることをもって足りる。

(2) In the case prescribed in the preceding paragraph, when managing the waste set forth in the paragraph as an emergency measure necessary due to an extraordinary disaster, it is sufficient to send without delay a notice to that effect and including the matters prescribed in the paragraph after the commencement of the management, notwithstanding the provisions of the paragraph.

(変更の許可等)

(Permission for Changes)

第十五条の二の六 産業廃棄物処理施設の設置者は、当該許可に係る第十五条第二項第四号から第七号までに掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、都道府県知事の許可を受けなければならない。ただし、その変更が環境省令で定める軽微な変更であるときは、この限りでない。

Article 15-2-6 (1) When an establisher of an industrial waste management facility intends to change any of the matters set forth in Article 15, paragraph (2), items (iv) through (vii) related to the permission, the establisher must obtain a permission from the prefectural governor pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment; provided, however, that this does not apply when the change is a minor change specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 第十五条第三項から第六項まで及び第十五条の二第一項から第四項までの規定は、前項の許可について、同条第五項の規定は、前項の許可を受けた者について準用する。

(2) The provisions of Article 15, paragraphs (3) through (6) and Article 15-2, paragraphs (1) through (4) apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding paragraph, and the provisions of paragraph (5) of the Article apply mutatis mutandis to the person who has obtained the permission set forth in the preceding paragraph.

3 第九条第三項から第七項までの規定は、産業廃棄物処理施設の設置者について準用する。この場合において、同条第三項中「第一項ただし書」とあるのは「第十五条の二の六第一項ただし書」と、「同条第二項第一号」とあるのは「第十五条第二項第一号」と、「当該許可に係る一般廃棄物処理施設」とあるのは「当該産業廃棄物処理施設」と、「一般廃棄物の」とあるのは「産業廃棄物の」と、「一般廃棄物処理施設を」とあるのは「産業廃棄物処理施設を」と、同条第四項及び第五項中「当該許可に係る一般廃棄物処理施設」とあるのは「当該産業廃棄物処理施設」と、「一般廃棄物の」とあるのは「産業廃棄物の」と、同条第六項中「第七条第五項第四号ロからトまで又はリからルまで（同号リからルまでに掲げる者にあつては、同号イ又はチ」とあるのは「第十四条第五項第二号イ（第七条第五項第四号イ又はチに係るものを除

く。)又は第十四条第五項第二号ハからホまで(第七条第五項第四号イ若しくはチ又は第十四条第五項第二号ロ)と、同条第七項中「第七条第五項第四号リ」とあるのは「第十四条第五項第二号ハ」と、「同号ヌ」とあるのは「同号ニ」と、「同号ル」とあるのは「同号ホ」と、「同号イ」とあるのは「同号イ(第七条第五項第四号イに係るものに限る。)」と読み替えるものとする。

- (3) The provisions of Article 9, paragraphs (3) through (7) apply mutatis mutandis to an establisher of an industrial waste management facility. In this case, in paragraph (3) of the Article, the phrase "the proviso to paragraph (1)" is deemed to be replaced with "the proviso to Article 15-2-6, paragraph (1)", the phrase "paragraph (2), item (i) of the Article" is deemed to be replaced with "Article 15, paragraph (2), item (i)", the phrase "the municipal waste management facility related to the permission" is deemed to be replaced with "the industrial waste management facility", the phrase "of municipal waste" is deemed to be replaced with "of industrial waste", and the term "municipal waste management facility" is deemed to be replaced with "industrial waste management facility"; in paragraphs (4) and (5) of the Article, the phrase "municipal waste management facility related to the permission" is deemed to be replaced with "the industrial waste management facility", and the phrase "of municipal waste" is deemed to be replaced with "of industrial waste"; in paragraph (6) of the Article, the phrase "Article 7, paragraph (5), item (iv), (b) through (g) or (i) through (k) (excluding those listed in (i) to (k) of the item that pertain to (a) or (h) of the item" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (5), item (ii), (a) (excluding those related to paragraph (5), item (iv), (a) or (h) of the preceding Article) or Article 14, paragraph (5), item (ii), (c) to (e) (excluding those related to paragraph (5), item (iv), (a) or (h) of the preceding Article, or Article 14, paragraph (5), item (ii), (b))"; and in paragraph (7) of the Article, the term "Article 7, paragraph (5), item (iv), sub-item (i)" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (5), item (ii), sub-item (c)", the term "(j) of the same sub-item" is deemed to be replaced with "(d) of the same sub-item," and "(k) of the same sub-item" is deemed to be replaced with "(e) of the same sub-item", and "(a) of the same sub-item" is deemed to be replaced with "(a) of the same sub-item (limited to those related to Article 7, paragraph (5), item (iv), sub-item (a))".

(改善命令等)

(Orders for Improvement)

第十五条の二の七 都道府県知事は、次の各号のいずれかに該当するときは、産業廃棄物処理施設(その処理施設が第十五条の二の五の規定に基づき一般廃棄物処理施設として設置されている場合における当該一般廃棄物処理施設を含む。以下この条において同じ。)の設置者に対し、期限を定めて当該産業廃棄物処理施設につき必要な改善を命じ、又は期間を定めて当該産業廃棄物処理施設の使用の停止を命じることができ

る。

Article 15-2-7 When any of the following items is relevant, the prefectural governor may specify a time limit and order an establisher of an industrial waste management facility (including a municipal waste management facility when the management facility has been established as a municipal waste management facility pursuant to the provisions of Article 15-2-5; hereinafter the same applies in this Article) to make necessary improvements to the industrial waste management facility, or may specify a time limit and order the suspension of the use of the industrial waste management facility:

一 第十五条第一項の許可に係る産業廃棄物処理施設の構造又はその維持管理が第十五条の二第一項第一号若しくは第十五条の二の三第一項に規定する技術上の基準又は当該産業廃棄物処理施設の許可に係る第十五条第二項の申請書に記載した設置に関する計画若しくは維持管理に関する計画（これらの計画について前条第一項の許可を受けたときは、変更後のもの）に適合していないと認めるとき。

(i) when it is realized that the structure or maintenance of the industrial waste management facility related to the permission set forth in Article 15, paragraph (1) does not conform to the technical standards prescribed in Article 15-2, paragraph (1), item (i) or Article 15-2-3, paragraph (1), or the establishment plan or maintenance plan (when the permission set forth in paragraph (1) of the preceding Article is obtained for these plans, the revised plan) stated in the written application set forth in Article 15, paragraph (2) related to the permission for the industrial waste management facility;

二 産業廃棄物処理施設の設置者の能力が第十五条の二第一項第三号に規定する環境省令で定める基準に適合していないと認めるとき。

(ii) when it is realized that the competence of the establisher of an industrial waste management facility does not conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 15-2, paragraph (1), item (iii);

三 産業廃棄物処理施設の設置者が違反行為をしたとき、又は他人に対して違反行為をすることを要求し、依頼し、若しくは唆し、若しくは他人が違反行為をすることを助けたとき。

(iii) when the establisher of an industrial waste management facility has committed a violation, or has demanded, requested, or instigated another person to commit a violation, or has aided another person in committing a violation;

四 産業廃棄物処理施設の設置者が第十五条の二第四項（前条第二項において準用する場合を含む。）の規定により当該許可に付した条件に違反したとき。

(iv) when the establisher of an industrial waste management facility violates the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 15-2, paragraph (4) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the preceding Article).

(許可の取消し)

**(Rescission of Permission)**

第十五条の三 都道府県知事は、次の各号のいずれかに該当するときは、当該産業廃棄物処理施設に係る第十五条第一項の許可を取り消さなければならない。

Article 15-3 (1) The prefectural governor must rescind the permission set forth in Article 15, paragraph (1) related to an industrial waste management facility if it falls under any of the following items:

一 産業廃棄物処理施設の設置者が第十四条第五項第二号イからへまでのいずれかに該当するに至ったとき。

(i) when the establisher of an industrial waste management facility falls under any of (a) through (f) of Article 14, paragraph (5), item (ii);

二 前条第三号に該当し情状が特に重いとき、又は同条の規定による処分に違反したとき。

(ii) when it comes to fall under item (iii) of the preceding Article and the circumstances are particularly serious, or when it violates a ruling pursuant to the provisions of the Article; or

三 不正の手段により第十五条第一項の許可又は第十五条の二の六第一項の変更の許可を受けたとき。

(iii) when the permission set forth in Article 15, paragraph (1) or the permission for change set forth in Article 15-2-6, paragraph (1) is obtained by wrongful means.

2 都道府県知事は、前条第一号、第二号若しくは第四号のいずれかに該当するとき、又は特定産業廃棄物最終処分場の設置者が第十五条の二の四において読み替えて準用する第八条の五第一項の規定による維持管理積立金の積立てをしていないときは、当該産業廃棄物処理施設に係る第十五条第一項の許可を取り消すことができる。

(2) When an industrial waste management facility falls under any of items (i), (ii) or (iv) of paragraph (1) of the preceding Article, or when the establisher of a final disposal site for specified industrial waste does not set aside the maintenance and management reserve fund pursuant to the provisions of Article 8-5, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-4 following the deemed replacement of terms, the prefectural governor may rescind the permission set forth in Article 15, paragraph (1) related to the industrial waste management facility.

(許可の取消しに伴う措置)

**(Measures Accompanying Rescission of Permission)**

第十五条の三の二 産業廃棄物処理施設である産業廃棄物の最終処分場について第十五条第一項の許可を受けた者が前条の規定により当該許可を取り消されたときは、当該許可を取り消された者又はその承継人（次項において「旧設置者等」という。）は、次項の規定による確認を受けるまでの間は、第十五条の二の二第一項、第十五条の二

の三、第十五条の二の四において読み替えて準用する第八条の四、第十五条の二の七、第十五条の四において読み替えて準用する第九条の四、第十八条第一項、第十九条第一項及び第二十一条の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用についてはなお産業廃棄物処理施設の設置者と、第二十一条の二第一項の規定（同項の規定に係る罰則を含む。）の適用についてはなお同項に規定する設置者とみなす。

Article 15-3-2 (1) When a person who has obtained the permission set forth in Article 15, paragraph (1) for a final disposal site for industrial waste that is an industrial waste management facility has had the permission rescinded pursuant to the provisions of the preceding Article, the person whose permission is rescinded (referred to as "former establisher, etc." in the following paragraph) or the successor is deemed to be the establisher of the industrial waste management facility with regard to the application of the provisions of Article 15-2-2, paragraph (1), Article 15-2-3, Article 8-4 as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-4 following the deemed replacement of terms, Article 15-2-7, Article 9-4 as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4 following the deemed replacement of terms, Article 18, paragraph (1), Article 19, paragraph (1), and Article 21 (including penal provisions related to these provisions), and is deemed to be the establisher prescribed in Article 21-2, paragraph (1) with regard to the application of the provisions of the paragraph (including penal provisions related to the provisions of the paragraph), until the confirmation pursuant to the following paragraph is obtained.

2 旧設置者等は、環境省令で定めるところにより、あらかじめ当該最終処分場の状況が第十五条の二の六第三項において読み替えて準用する第九条第五項に規定する技術上の基準に適合していることについて都道府県知事の確認を受けたときに限り、当該最終処分場を廃止することができる。

(2) The former establisher, etc. may abolish the final disposal site, as provided by Order of the Ministry of the Environment, only when it receives confirmation from the prefectural governor in advance that the status of the final disposal site conforms to the technical standards prescribed in Article 9, paragraph (5) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6, paragraph (3) following the deemed replacement of terms.

（熱回収の機能を有する産業廃棄物処理施設に係る特例）

(Special Provisions for Industrial Waste Management Facilities with Heat Recovery Function)

第十五条の三の三 第十五条第一項の許可に係る産業廃棄物処理施設であつて熱回収の機能を有するもの（以下この条において「熱回収施設」という。）を設置している者は、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、都道府県知事の認定を受けることができる。

Article 15-3-3 (1) A person who has in place an industrial waste management

facility related to the permission set forth in Article 15, paragraph (1) equipped with a heat recovery function (hereinafter referred to as "heat recovery facility" in this Article) may obtain certification from the prefectural governor with regard to conformity to all of the following items pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment:

一 当該熱回収施設が環境省令で定める技術上の基準に適合していること。

(i) the heat recovery facility conforms to the technical standards specified by Order of the Ministry of the Environment;

二 申請者の能力が熱回収を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(ii) the applicant's capability conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as being sufficient to carry out the heat recovery function properly on a continuous basis.

2 前項の認定は、環境省令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。

(2) Unless the certification set forth in the preceding paragraph is renewed for each period as specified by Order of the Ministry of the Environment it ceases to be effective when the relevant period has elapsed.

3 第一項の認定を受けた者（以下この条において「認定熱回収施設設置者」という。）が当該認定に係る熱回収施設において行う産業廃棄物の処分については、第十二条第一項、第十二条の二第一項、第十四条第十二項及び第十四条の四第十二項の規定にかかわらず、政令で定める基準に従つて行うことができる。この場合において、第十九条の三第二号及び第十九条の五第一項中「産業廃棄物の保管、収集、運搬又は処分」とあるのは、「産業廃棄物の保管、収集、運搬又は処分（第十五条の三の三第一項の認定に係る熱回収施設における産業廃棄物の処分にあつては、同条第三項に規定する基準に適合しない産業廃棄物の処分）」とする。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 12, paragraph (1), Article 12-2, paragraph (1), Article 14, paragraph (12), and Article 14-4, paragraph (12), a person who has received the certification set forth in paragraph (1) (hereinafter referred to as "certified heat recovery facility establisher" in this Article) may dispose of industrial waste at the heat recovery facility related to the certification in accordance with the standards specified by Cabinet Order. In this case, the phrase "storage, collection, transport, or disposal of industrial waste" in Article 19-3, item (ii) and Article 19-5, paragraph (1) is deemed to be replaced with "storage, collection, transport, or disposal of industrial waste (in the case of disposal of industrial waste at the heat recovery facility related to the certification set forth in Article 15-3-3, paragraph (1), disposal of industrial waste that does not conform to the standards prescribed in paragraph (3) of the Article)."

4 第十五条の二の二の規定は、認定熱回収施設設置者については、適用しない。

(4) The provisions of Article 15-2-2 do not apply to a certified heat recovery

facility establisher.

5 都道府県知事は、認定熱回収施設設置者が第一項各号のいずれかに適合しなくなつたと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

(5) When a prefectural governor realizes that a certified heat recovery facility establisher has ceased to conform to any of the items of paragraph (1), the prefectural governor may rescind the certification.

6 前各項に規定するもののほか、第一項の認定に関し必要な事項は、政令で定める。

(6) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, necessary matters concerning the certification set forth in paragraph (1) are specified by Cabinet Order.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第十五条の四 第九条の四の規定は産業廃棄物処理施設の設置者について、第九条の五から第九条の七までの規定は産業廃棄物処理施設について準用する。この場合において、第九条の四中「一般廃棄物処理施設」とあるのは「産業廃棄物処理施設」と、第九条の五第一項中「第八条第一項」とあるのは「第十五条第一項」と、同条第二項及び第九条の六第二項中「第八条の二第一項」とあるのは「第十五条の二第一項」と読み替えるものとする。

Article 15-4 The provisions of Article 9-4 apply mutatis mutandis to the establisher of an industrial waste management facility, and the provisions of Article 9-5 to Article 9-7 apply mutatis mutandis to an industrial waste management facility. In this case, the term "municipal waste management facility" in Article 9-4 is deemed to be replaced with "industrial waste management facility"; the term "Article 8, paragraph (1)" in Article 9-5, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 15, paragraph (1)"; and the term "Article 8-2, paragraph (1)" in paragraph (2) of the Article and Article 9-6, paragraph (2) is deemed to be replaced with "Article 15-2, paragraph (1)".

## 第六節 産業廃棄物の処理に係る特例

### Section 6 Special Provisions on Industrial Waste Management

(産業廃棄物の再生利用に係る特例)

(Special Provisions for Recycling and Utilization of Industrial Waste)

第十五条の四の二 環境省令で定める産業廃棄物の再生利用を行い、又は行おうとする者は、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、環境大臣の認定を受けることができる。

Article 15-4-2 (1) A person who carries out or intends to carry out the recycling and utilization of industrial waste specified by Order of the Ministry of the Environment may obtain certification from the Minister of the Environment with regard to compliance with all of the following items as provided for by

**Order of the Ministry of the Environment:**

一 当該再生利用の内容が、生活環境の保全上支障のないものとして環境省令で定める基準に適合すること。

(i) the content of the recycling and utilizing conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as causing no interference with the maintenance of the living environment;

二 当該再生利用を行い、又は行おうとする者が環境省令で定める基準に適合すること。

(ii) the person who carries out or intends to carry out the recycling and utilization conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment; and

三 前号に規定する者が設置し、又は設置しようとする当該再生利用の用に供する施設が環境省令で定める基準に適合すること。

(iii) the facilities to be used for recycling and utilization that the person prescribed in the preceding item has established or intends to establish conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の認定を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書その他環境省令で定める書類を環境大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the certification set forth in the preceding paragraph must, as provided for by Order of the Ministry of the Environment, submit to the Minister of the Environment an application form that contains the following matters and other documents specified by Order of the Ministry of the Environment:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

(i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative; and

二 当該再生利用の用に供する施設

(ii) the facility used for the recycling and utilizing.

3 第九条の八第三項の規定は第一項の認定について、同条第四項から第六項までの規定は第一項の認定を受けた者について、同条第七項の規定はこの項において読み替えて準用する同条第六項の変更の認定について、同条第八項の規定は第一項の認定を受けた者について、同条第九項の規定は第一項の認定について、同条第十項の規定は第一項の認定及びこの項において読み替えて準用する同条第六項の変更の認定について準用する。この場合において、同条第四項中「第七条第一項若しくは第六項又は第八条第一項」とあるのは「第十四条第一項若しくは第六項又は第十五条第一項」と、「一般廃棄物の」とあるのは「産業廃棄物の」と、「一般廃棄物処理施設」とあるのは「産業廃棄物処理施設」と、同条第五項中「第七条第十三項、第十五項及び第十六項」とあるのは「第十四条第十二項、第十五項及び第十七項」と、「一般廃棄物収集運搬業者」とあるのは「産業廃棄物収集運搬業者」と、「一般廃棄物処分業者」とあ

るのは「産業廃棄物処分業者」と、「一般廃棄物処理施設」とあるのは「産業廃棄物処理施設」と、同条第六項中「第二項第二号」とあるのは「第十五条の四の二第二項第二号」と、同条第七項中「第一項第三号」とあるのは「第十五条の四の二第一項第三号」と読み替えるほか、これらの規定に関し必要な技術的読替えは、政令で定める。

(3) The provisions of Article 9-8 paragraph (3) apply mutatis mutandis to the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraphs (4) through (6) of the Article apply mutatis mutandis to the person who has obtained the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraph (7) of the Article apply mutatis mutandis to the certification of changes set forth in paragraph (6) of the Article as applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph following the deemed replacement of terms; the provisions of paragraph (8) of the Article apply mutatis mutandis to a person who has obtained the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraph (9) of the Article apply mutatis mutandis to the certification set forth in paragraph (1); and the provisions of paragraph (10) of the Article apply mutatis mutandis to the certification set forth in paragraph (1) and the certification of changes set forth in paragraph (6) of the Article as applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph following the deemed replacement of terms. In this case, in paragraph (4) of the Article, "Article 7, paragraph (1) or paragraph (6), or Article 8, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (1) or paragraph (6), or Article 15, paragraph (1)", the term "of municipal waste" is deemed to be replaced with "of industrial waste", and the term "municipal waste management facility" is deemed to be replaced with "industrial waste management facility"; in paragraph (5) of the Article, "Article 7, paragraphs (13), (15), and (16)" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraphs (12), (15), and (17)", the terms "municipal waste collection and transport service contractor", "municipal waste disposal service contractor", and "municipal waste management facility" are deemed to be replaced with "industrial waste collection and transport service contractor", "industrial waste disposal service contractor", and "industrial waste management facility", respectively; in paragraph (6) of the Article, "paragraph (2), item (ii)" is deemed to be replaced with "Article 15-4-2, paragraph (2), item (ii)"; in paragraph (7) of that Article, "paragraph (1), item (iii)" is deemed to be replaced with "Article 15-4-2, paragraph (1), item (iii)"; and Cabinet Order provides for the necessary technical replacement of terms in those provisions.

(産業廃棄物の広域的処理に係る特例)

(Special Provisions for Cross-Regional Management of Industrial Waste)

第十五条の四の三 環境省令で定める産業廃棄物の広域的な処理を行い、又は行おうとする者（当該処理を他人に委託して行い、又は行おうとする者を含む。）は、環境省

令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、環境大臣の認定を受けることができる。

- Article 15-4-3 (1) A person who carries out or intends to carry out industrial waste management for wider areas specified by Order of the Ministry of the Environment (including a person who carries out or intends to carry out the management by entrusting it to another person) may obtain certification from the Minister of the Environment with regard to compliance with all of the following items as provided by Order of the Ministry of the Environment:
- 一 当該処理の内容が、産業廃棄物の減量その他その適正な処理の確保に資するものとして環境省令で定める基準に適合すること。
    - (i) the content of the management complies with the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as contributing to the reduction of industrial waste and ensuring the proper management of industrial waste;
  - 二 当該処理を行い、又は行おうとする者（その委託を受けて当該処理を行い、又は行おうとする者を含む。次項第二号において同じ。）が環境省令で定める基準に適合すること。
    - (ii) the person who carries out or intends to carry out the management (including a person who carries out or intends to carry out the management as entrusted by the person; the same applies in item (ii) of the following paragraph) conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment; and
  - 三 前号に規定する者が環境省令で定める基準に適合する施設を有すること。
    - (iii) the person prescribed in the preceding item has a facility that conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.
- 2 前項の認定を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書その他環境省令で定める書類を環境大臣に提出しなければならない。
- (2) A person who intends to obtain the certification set forth in the preceding paragraph must submit to the Minister of the Environment an application form that contains the following matters and other documents specified by Order of the Ministry of the Environment as provided for by Order of the Ministry of the Environment:
- 一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名
    - (i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative;
  - 二 当該認定に係る処理を行い、又は行おうとする者及び当該処理の用に供する施設
    - (ii) the person who carries out or intends to carry out the management related to the approval and the facilities to be used for the management.
- 3 第九条の九第三項の規定は第一項の認定について、同条第四項及び第五項の規定は第一項の認定を受けた者（その委託を受けて当該認定に係る処理を業として行う者（前項第二号に規定する者である者に限る。）を含む。）について、同条第六項の規

定は第一項の認定を受けた者について、同条第七項の規定はこの項において読み替えて準用する同条第六項の変更の認定について、同条第八項及び第九項の規定は第一項の認定を受けた者について、同条第十項の規定は第一項の認定について、同条第十一項の規定は第一項の認定及びこの項において読み替えて準用する同条第六項の変更の認定について準用する。この場合において、同条第四項中「第七条第一項又は第六項」とあるのは「第十四条第一項若しくは第六項又は第十四条の四第一項若しくは第六項」と、「一般廃棄物」とあるのは「産業廃棄物又は特別管理産業廃棄物」と、同条第五項中「第七条第十三項、第十五項及び第十六項、第七条の五」とあるのは「第十四条第十二項、第十五項及び第十七項並びに第十四条の三の三又は第十四条の四第十二項、第十五項、第十七項及び第十八項並びに第十四条の七」と、「一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者」とあるのは「産業廃棄物収集運搬業者若しくは産業廃棄物処分業者又は特別管理産業廃棄物収集運搬業者若しくは特別管理産業廃棄物処分業者」と、同条第六項中「第二項第二号」とあるのは「第十五条の四の三第二項第二号」と読み替えるほか、これらの規定に関し必要な技術的読替えは、政令で定める。

- (3) The provisions of Article 9-9, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraphs (4) and (5) of the Article apply mutatis mutandis to a person who has received the certification set forth in paragraph (1) (including a person (limited to a person prescribed in item (ii) of the preceding paragraph) who is entrusted by the person to conduct the management related to the certification as a business); the provisions of paragraph (6) of the Article apply mutatis mutandis to a person who has received the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraph (7) of the Article apply mutatis mutandis to the certification of changes set forth in paragraph (6) of the Article as applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph following the deemed replacement of terms; the provisions of paragraphs (8) and (9) of the Article apply mutatis mutandis to a person who has received the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraph (10) of the Article apply mutatis mutandis to the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraph (11) of the Article apply mutatis mutandis to the certification set forth in paragraph (1) and the certification of changes set forth in paragraph (6) of the Article as applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph following the deemed replacement of terms. In this case, in paragraph (4) of the Article, "Article 7, paragraph (1) or paragraph (6)" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (1) or paragraph (6), or Article 14-4, paragraph (1) or paragraph (6)", the term "municipal waste" is deemed to be replaced with "industrial waste or specially controlled industrial waste"; in paragraph (5) of the Article, "Article 7, paragraphs (13), (15), and (16), Article 7-5" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraphs (12), (15), and (17), and Article 14-3-3, or Article 14-4, paragraphs (12), (15), (17), and (18), and Article 14-7", the

terms "municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor" is deemed to be replaced with "industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor, or specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor"; in paragraph (6) of that Article, "paragraph (2), item (ii)" is deemed to be replaced with "Article 15-4-3, paragraph (2), item (ii)"; and Cabinet Order provides for the necessary technical replacement of terms in those provisions.

(産業廃棄物の無害化処理に係る特例)

(Special Provisions for Detoxification of Industrial Waste)

第十五条の四の四 石綿が含まれている産業廃棄物その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある性状を有する産業廃棄物として環境省令で定めるものの高度な技術を用いた無害化処理を行い、又は行おうとする者は、環境省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、環境大臣の認定を受けることができる。

Article 15-4-4 (1) A person who carries out or intends to carry out the detoxification of industrial waste containing asbestos or other municipal waste specified by Order of the Ministry of the Environment as having properties that are likely to cause damage related to human health or living environment applying advanced technology may obtain certification from the Minister of the Environment regarding the conformity to all of the following items, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment:

一 当該無害化処理の内容が、当該産業廃棄物の迅速かつ安全な処理の確保に資するものとして環境省令で定める基準に適合すること。

(i) the content of the detoxification conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as helping to ensure the prompt and safe management of industrial waste;

二 当該無害化処理を行い、又は行おうとする者が環境省令で定める基準に適合すること。

(ii) the person who carries out or intends to carry out the detoxification conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment; and

三 前号に規定する者が設置し、又は設置しようとする当該無害化処理の用に供する施設が環境省令で定める基準に適合すること。

(iii) the facility to be used for the detoxification that the person prescribed in the preceding item has established or intends to establish conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.

2 前項の認定を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書を環境大臣に提出しなければならない。

- (2) A person who intends to obtain the certification set forth in the preceding paragraph must submit to the Minister of the Environment a written application stating the following matters, as prescribed by Order of the Ministry of the Environment:
- 一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名  
(i) the name and address of the applicant, and in the case of a corporation, the name of its representative;
  - 二 無害化処理の用に供する施設の設置の場所  
(ii) the site where the facility to be used for detoxification is to be built;
  - 三 無害化処理の用に供する施設の種類  
(iii) the type of facility to be used for detoxification;
  - 四 無害化処理の用に供する施設において処理する産業廃棄物の種類  
(iv) the type of industrial waste to be processed at the facility to be used for detoxification;
  - 五 無害化処理の用に供する施設の処理能力  
(v) the management capacity of the facility to be used for detoxification;
  - 六 無害化処理の用に供する施設の位置、構造等の設置に関する計画  
(vi) a plan concerning the facility for detoxification such as its location, structure, etc.;
  - 七 無害化処理の用に供する施設の維持管理に関する計画  
(vii) a plan concerning the maintenance and management of the facility to be used for detoxification; and
  - 八 その他環境省令で定める事項  
(viii) other matters specified by Order of the Ministry of the Environment.
- 3 第八条の四の規定は第一項の認定を受けた者について、第九条の十第三項の規定は第一項の認定について、同条第四項から第六項までの規定は第一項の認定を受けた者について、同条第七項及び第九項並びに第十五条第三項本文及び第四項から第六項までの規定は第一項の認定について準用する。この場合において、第八条の四中「当該許可に係る一般廃棄物処理施設」とあるのは「当該認定に係る施設」と、「当該一般廃棄物処理施設」とあるのは「当該施設」と、第九条の十第四項中「第七条第一項若しくは第六項又は第八条第一項」とあるのは「第十四条第一項若しくは第六項若しくは第十四条の四第一項若しくは第六項又は第十五条第一項」と、「一般廃棄物の」とあるのは「産業廃棄物若しくは特別管理産業廃棄物の」と、「一般廃棄物処理施設」とあるのは「産業廃棄物処理施設」と、同条第五項中「第七条第十三項、第十五項及び第十六項」とあるのは「第十四条第十二項、第十五項及び第十七項又は第十四条の四第十二項、第十五項及び第十八項」と、「一般廃棄物収集運搬業者又は一般廃棄物処分業者」とあるのは「産業廃棄物収集運搬業者若しくは産業廃棄物処分業者又は特別管理産業廃棄物収集運搬業者若しくは特別管理産業廃棄物処分業者」と、同条第六項中「第二項第一号」とあるのは「第十五条の四の四第二項第一号」と、第十五条第三項本文中「前項」とあるのは「第十五条の四の四第二項」と、同条第四項中「都道府県知事は、産業廃棄物処理施設（政令で定めるものに限る。）について」とあるの

は「環境大臣は、」と、「第二項第一号」とあるのは「第十五条の四の四第二項第一号」と、「書類（同項ただし書に規定する場合にあつては、第二項の申請書）」とあるのは「書類」と、同条第五項中「都道府県知事」とあるのは「環境大臣」と、「市町村の長」とあり、及び「市町村長」とあるのは「都道府県及び市町村の長」と、同条第六項中「当該都道府県知事」とあるのは「環境大臣」と読み替えるほか、これらの規定に関し必要な技術的読替えは、政令で定める。

- (3) The provisions of Article 8-4 apply *mutatis mutandis* to a person who has received the certification set forth in paragraph (1); the provisions of Article 9-10, paragraph (3) apply *mutatis mutandis* to the certification set forth in paragraph (1); the provisions of paragraphs (4) through (6) of the Article apply *mutatis mutandis* to a person who has received the certification set forth in paragraph (1); and the provisions of paragraphs (7) and (9) of the Article, the main clause of Article 15, paragraph (3), and paragraphs (4) through (6) of the Article apply *mutatis mutandis* to the certification pursuant to paragraph (1). In this case, in Article 8-4, the term "municipal waste management facility related to the permission" is deemed to be replaced with "facility related to the permission", the term "the municipal waste management facility" is deemed to be replaced with "the facility"; in Article 9-10, paragraph (4), "Article 7, paragraph (1) or paragraph (6), or Article 8, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (1) or paragraph (6), Article 14-4, paragraph (1) or paragraph (6), or Article 15, paragraph (1)", the term "of municipal waste" is deemed to be replaced with "of industrial waste or specially-controlled industrial waste", the term "municipal waste management facility" is deemed to be replaced with "industrial waste management facility"; in paragraph (5) of the Article, "Article 7, paragraphs (13), (15), and (16)" is deemed to be replaced with "Article 14, paragraphs (12), (15), and (17), or Article 14-4, paragraphs (12), (15), and (18)", the terms "municipal waste collection and transport service contractor or municipal waste disposal service contractor" is deemed to be replaced with "industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor, or specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor"; in paragraph (6) of the Article, the term "paragraph (2), item (i)" is deemed to be replaced with "Article 15-4-4, paragraph (2), item (i)"; in the main clause of Article 15, paragraph (3), the term "the preceding paragraph" is deemed to be replaced with "Article 15-4-4, paragraph (2)"; in paragraph (4) of the Article, the phrase "for an industrial waste management facility (limited to those specified by Cabinet Order), the prefectural governor" is deemed to be replaced with "the Minister of the Environment may", "paragraph (2), item (i)" is deemed to be replaced with "Article 15-4-4, paragraph (2), item (i)", the phrase "documents set forth in the preceding paragraph (in the case prescribed in the

proviso to the paragraph, the written application set forth in paragraph (2))" is deemed to be replaced with "documents"; in paragraph (5) of the Article, the term "prefectural governors" is deemed to be replaced with "Minister of the Environment", the term "mayors of municipalities" is deemed to be replaced with "prefectural governors and mayors of municipalities"; in paragraph (6) of the Article, the term "the prefectural governors" is deemed to be replaced with "the Minister of the Environment", and Cabinet Order provides for the necessary technical replacement of terms in those provisions.

## 第七節 産業廃棄物の輸入及び輸出

### Section 7 Import and Export of Industrial Waste

(輸入の許可)

(Permission to Import)

第十五条の四の五 廃棄物（航行廃棄物及び携帯廃棄物を除く。第三項において同じ。）を輸入しようとする者は、環境大臣の許可を受けなければならない。

Article 15-4-5 (1) A person who intends to import waste (excluding navigational waste and accompanied waste; the same applies in paragraph (3)) must obtain permission from the Minister of the Environment.

2 前項の規定は、国その他の環境省令で定める者には、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply to the national government or other persons specified by Order of the Ministry of the Environment.

3 環境大臣は、第一項の許可の申請が次の各号に適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(3) Unless the Minister of the Environment recognizes that the application for the permission set forth in paragraph (1) conforms to the following items, they must not grant the permission set forth in the paragraph:

一 その輸入に係る廃棄物（以下「国外廃棄物」という。）が国内におけるその国外廃棄物の処理に関する設備及び技術に照らし、国内において適正に処理されると認められるものであること。

(i) the waste to be imported (hereinafter referred to as "foreign waste") is found to be managed properly in Japan in light of the facilities and technology for management of foreign waste in Japan;

二 申請者がその国外廃棄物を自ら又は他人に委託して適正に処理することができることと認められること。

(ii) the applicant is deemed to be capable of properly managing foreign waste either by themselves or by entrusting it to another person; and

三 申請者がその国外廃棄物の処分を他人に委託して行おうとする者である場合にあっては、その国外廃棄物を国内において処分することにつき相当の理由があると認められること。

(iii) if an applicant intends to entrust the disposal of the foreign waste to another person, it is recognized that there are reasonable grounds for disposing of the foreign waste in Japan.

4 第一項の許可には、生活環境の保全上必要な条件を付することができる。

(4) Conditions necessary for the maintenance of the living environment may be attached to the permission referred to in paragraph (1).

(国外廃棄物を輸入した者の特例)

(Special Provisions for Persons Who Have Imported Foreign Waste)

第十五条の四の六 国外廃棄物を輸入した者（事業者であるものを除く。）は、第十一条第一項、第十二条第一項から第七項まで、第十二条の二第一項から第七項まで及び第十九条の六第一項の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用については、事業者とみなす。

Article 15-4-6 With regard to the application of the provisions of Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraphs (1) through (7), Article 12-2, paragraphs (1) through (7), and Article 19-6, paragraph (1) (including penal provisions related to these provisions), a person who has imported foreign waste (excluding companies) is deemed to be a contractor.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第十五条の四の七 第十条の規定は、産業廃棄物を輸出しようとする者について準用する。この場合において、同条第一項第四号中「市町村」とあるのは、「事業者（自らその産業廃棄物を輸出するものに限る。）」と読み替えるほか、同条の規定に関し必要な技術的読替えは、政令で定める。

Article 15-4-7 (1) The provisions of Article 10 apply mutatis mutandis to a person who intends to export industrial waste. In this case, the term "municipality" in paragraph (1), item (iv) of the Article is deemed to be replaced with "contractor (limited to those who export the industrial waste on their own)", and Cabinet Order provides for the necessary technical replacement of terms in connection with the provisions of that Article.

2 第十二条の三第一項並びに第十二条の五第一項及び第二項の規定は、国外廃棄物を輸入した者（その事業活動に伴い産業廃棄物を生ずる事業者であるものを除く。）について準用する。

(2) The provisions of Article 12-3, paragraph (1) and Article 12-5, paragraphs (1) and (2) apply mutatis mutandis to a person who has imported foreign waste (excluding companies that generate industrial waste in the course of their business activities).

### 第三章の二 廃棄物処理センター

#### Chapter III-2 Waste Management Center

(指定)

(Designation)

第十五条の五 環境大臣は、廃棄物の適正かつ広域的な処理の確保に資することを目的として設立された国若しくは地方公共団体の出資若しくは拠出に係る法人（政令で定めるものに限る。）その他これらに準ずるものとして政令で定める法人又は民間資金等の活用による公共施設等の整備等の促進に関する法律（平成十一年法律第百十七号）第二条第五項に規定する選定事業者であつて、次条に規定する業務を適正かつ確実に行うことができると認められるものを、その申請により、廃棄物処理センター（以下「センター」という。）として指定することができる。

Article 15-5 (1) The Minister of the Environment may, upon application, designate as a waste management center (hereinafter referred to as "center") a corporation (limited to those specified by Cabinet Order) that has been established for the purpose of helping to ensure the appropriate and cross-regional management of waste and that is invested or contributed by the national government or a local public entity, or any other corporation specified by Cabinet Order as being equivalent thereto, or an appointed contractor prescribed in Article 2, paragraph (5) of the Act on Promotion of Private Finance Initiative (Act No. 117 of 1999), which is recognized to be capable of properly and reliably performing the functions prescribed in the following Article.

2 環境大臣は、前項の規定による指定をしたときは、当該センターの名称、住所及び事務所の所在地を公示しなければならない。

(2) When the Minister of the Environment has designated a center pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must give public notice of the name, address, and location of the office of the center.

3 センターは、その名称、住所又は事務所の所在地を変更しようとするときは、あらかじめ、その旨を環境大臣に届け出なければならない。

(3) When the center intends to change its name, address, or the location of its office, it must notify the Minister of the Environment to that effect in advance.

4 環境大臣は、前項の規定による届出があつたときは、当該届出に係る事項を公示しなければならない。

(4) The Minister of the Environment must give public notice of the matters related to the notification upon receiving a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(業務)

(Operations)

第十五条の六 センターは、環境省令で定めるところにより、次に掲げる業務の全部又は一部を行うものとする。

Article 15-6 The center is to conduct all or part of the following operations

pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment:

一 市町村の委託を受けて、特別管理一般廃棄物の処理並びに当該処理を行うための施設の建設及び改良、維持その他の管理を行うこと。

(i) manage specially controlled municipal waste, as well as construct, improve, and maintain facilities and conduct other management for conducting the management as commissioned by municipalities;

二 市町村の委託を受けて、第六条の三第一項の規定による指定に係る一般廃棄物の処理並びに当該処理を行うための施設の建設及び改良、維持その他の管理を行うこと。

(ii) manage the municipal waste pursuant to the provisions of Article 6-3, paragraph (1) as well as construct, improve, and maintain facilities and conduct other management as commissioned by municipalities;

三 市町村の委託を受けて、一般廃棄物の処理並びに当該処理を行うための施設の建設及び改良、維持その他の管理を行うこと（前二号に掲げる業務を除く。）。

(iii) manage municipal waste as well as construct, improve, and maintain facilities and conduct other management for conducting the management as commissioned by municipalities (excluding the operations listed in the preceding two items);

四 特別管理産業廃棄物の処理並びに当該処理を行うための施設の建設及び改良、維持その他の管理を行うこと。

(iv) manage specially controlled industrial waste as well as construct, improve, and maintain facilities and conduct other management for conducting the management;

五 産業廃棄物の処理並びに当該処理を行うための施設の建設及び改良、維持その他の管理を行うこと（前号に掲げる業務を除く。）。

(v) manage industrial waste as well as construct, improve, and maintain facilities and conduct other management for conducting the management (excluding the operations listed in the preceding item);

六 前各号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(vi) perform services incidental to those listed in the preceding items.

(基金)

(Funds)

第十五条の七 センターは、前条第二号、第四号及び第五号に掲げる業務に関する基金を設け、これらの業務の全部又は一部に要する費用に充てることを条件として事業者等から出えんされた金額の合計額をもつてこれに充てるものとする。

Article 15-7 (1) The center is to establish a fund for the operations listed in items (ii), (iv), and (v) of the preceding Article, and allocate the total amount of money contributed by the contractors, etc. on the condition that it is allocated to the expenses required for all or part of these services.

2 環境大臣は、前項に規定する基金への出えんについて、同項に規定する事業者等に

対し、当該事業等を所管する大臣を通じて必要な協力を求めるよう努めるものとする。

(2) With regard to the contributions to the fund prescribed in the preceding paragraph, the Minister of the Environment is to endeavor to request necessary cooperation from the contractors, etc. prescribed in the paragraph through the minister having jurisdiction over the contractors, etc.

(事業計画等)

(Operation Plans)

第十五条の八 センターは、毎事業年度、環境省令で定めるところにより、事業計画書及び収支予算書を作成し、環境大臣に提出しなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 15-8 (1) Pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment a center must prepare a business plan and an income and expenditure budget for each fiscal year and submit them to the Minister of the Environment. The same applies when the center intends to revise the operational rules.

2 センターは、環境省令で定めるところにより、毎事業年度終了後、事業報告書及び収支決算書を作成し、環境大臣に提出しなければならない。

(2) Pursuant to Order of the Ministry of the Environment the center must prepare a business report and an income and expenditure settlement document and submit them to the Minister of the Environment after the end of each fiscal year.

(区分経理)

(Separate Accounting)

第十五条の九 センターは、次に掲げる業務については、当該業務ごとに経理を区分し、それぞれ勘定を設けて整理しなければならない。

Article 15-9 With regard to the following operations, the center must separate the accounting for each operation and prepare and keep accounts for each operation:

一 第十五条の六第一号及び第三号に掲げる業務並びにこれらに附帯する業務

(i) operations listed in Article 15-6, items (i) and (iii), and operations incidental to them;

二 第十五条の六第二号に掲げる業務及びこれに附帯する業務

(ii) operations listed in Article 15-6, item (ii), and operations incidental to them; and

三 第十五条の六第四号及び第五号に掲げる業務並びにこれらに附帯する業務

(iii) operations listed in Article 15-6, items (iv) and (v), and operations incidental to them.

(料金)

(Fees)

第十五条の十 センターは、センターが行う産業廃棄物の処理施設の設置及び産業廃棄物の処理に関し、能率的な経営の下における適正な原価を下らない料金を徴収するものとする。

Article 15-10 The center is to collect fees in an amount not less than the reasonable costs under efficient management regarding the establishment of the industrial waste management facilities and management of industrial waste.

第十五条の十一 削除

Article 15-11 Deleted

(財産の処分等)

(Disposition of Assets)

第十五条の十二 センターが第十五条の六の規定により市町村の委託を受けて建設する一般廃棄物の最終処分場（一般廃棄物による水面埋立てを行うためのものに限る。）に係る財産の管理及び処分の方法その他その財産の管理及び処分に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 15-12 (1) Methods of management and disposition of property related to a final disposal site for industrial waste to be constructed by the center under entrustment from municipalities pursuant to the provisions of Article 15-6 (limited to those for water surface reclamation with municipal waste) and other matters necessary for the management and disposal of the property are specified by Cabinet Order.

2 前項の財産について政令で定める期間内に処分が行われた場合において、その処分価額から政令で定める費用の額を控除してなお残余があるときは、その残余の額は、政令で定めるところにより、その最終処分場の建設又は改良の工事に要した費用を自ら負担した者及び補助した者に分配する。その財産についてその期間を超えて管理が行われることとなる場合においてその財産に係るその期間満了の時における評価額から政令で定める費用の額を控除してなお残余があるときも、同様とする。

(2) When the property set forth in the preceding paragraph has been disposed of within the period specified by Cabinet Order, if there remains any residual after deducting the amount of expenses specified by Cabinet Order from the disposal value, pursuant to the provisions of Cabinet Order, the remaining surplus is distributed to the persons who have personally borne the expenses required for the construction or improvement work at the final disposal site and the persons who have provided subsidies. The same applies when the property is managed beyond the period and there remains any residual after deducting the amount of expenses specified by Cabinet Order from the appraised value of the property as of the expiration of the period.

(報告及び検査)

**(Reports and Inspections)**

第十五条の十三 環境大臣は、第十五条の六各号に掲げる業務の適正な運営を確保するために必要な限度において、センターに対し、当該業務若しくは資産の状況に関し必要な報告をさせ、又はその職員に、センターの事務所に立ち入り、業務の状況若しくは帳簿書類その他の物件を検査させることができる。

**Article 15-13 (1) The Minister of the Environment may, to the extent necessary for ensuring the proper operation of the services listed in the items of Article 15-6, have the center make necessary reports on the status of the operations or assets, or have officials of the Ministry of Economy, Trade and Industry enter the office of the center and inspect the status of the operations or books and documents or other articles.**

2 前項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

**(2) An official who enters and inspects pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry a certificate of identification and present it to the persons concerned.**

3 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

**(3) The authority to conduct on-site inspections pursuant to the provisions of paragraph (1) must not be construed as having been granted for the purposes of criminal investigation.**

(監督命令)

**(Supervision Order)**

第十五条の十四 環境大臣は、この章の規定を施行するために必要な限度において、センターに対し、第十五条の六各号に掲げる業務に関し監督上必要な命令をすることができる。

**Article 15-14 To the extent necessary for the enforcement of the provisions of this Chapter, the Minister of the Environment may issue to the center orders necessary for the supervision of the operations listed in the items of Article 15-6.**

(指定の取消し等)

**(Rescission of the Designation)**

第十五条の十五 環境大臣は、センターが次の各号のいずれかに該当するときは、第十五条の五第一項の規定による指定（以下この条において「指定」という。）を取り消すことができる。

**Article 15-15 (1) If the center falls under any of the following items, the Minister of the Environment may rescind the designation pursuant to Article 15-5, paragraph (1) (hereinafter referred to as "designation" in this Article):**

一 第十五条の六各号に掲げる業務を適正かつ確実に実施することができないと認められるとき。

(i) when it is found to be unable to perform the operations listed in the items of Article 15-6 in a proper and reliable manner;

二 指定に関し不正の行為があつたとき。

(ii) when there has been a wrongful act with regard to the designation; or

三 この章の規定又は当該規定に基づく命令若しくは処分に違反したとき。

(iii) when it violates the provisions of this Chapter or an order or disposition based on those provisions.

2 環境大臣は、前項の規定により指定を取り消したときは、その旨を公示しなければならない。

(2) When the Minister of the Environment has rescinded a designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must give public notice to that effect.

(都道府県知事が行う事務)

(Affairs Performed by Prefectural Governors)

第十五条の十六 この章に定める環境大臣の権限に属する事務の一部は、政令で定めるところにより、都道府県知事が行うこととすることができる。

Article 15-16 Part of the affairs under the authority of the Minister of the Environment prescribed in this Chapter may be undertaken by prefectural governors, pursuant to the provisions of Cabinet Order.

### 第三章の三 廃棄物が地下にある土地の形質の変更

#### Chapter III-3 Changes to the Form or Nature of Land Where Waste Is Underground

(指定区域の指定等)

(Designation of Designated Areas)

第十五条の十七 都道府県知事は、廃棄物が地下にある土地であつて土地の掘削その他の土地の形質の変更が行われることにより当該廃棄物に起因する生活環境の保全上の支障が生ずるおそれがあるものとして政令で定めるものの区域を指定区域として指定するものとする。

Article 15-17 (1) A prefectural governor is to designate, as a designated area, an area of land where waste is located underground and which is specified by Cabinet Order as being likely to hinder the maintenance of the living environment arising from the waste due to the excavation of the land or any other change in the form or nature of the land.

2 都道府県知事は、前項の指定をするときは、環境省令で定めるところにより、その旨を公示しなければならない。

(2) When a prefectural governor makes the designation set forth in the preceding

paragraph, the governor must give public notice to that effect pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

3 第一項の指定は、前項の公示によつてその効力を生ずる。

(3) The designation set forth in paragraph (1) becomes effective upon the public notice referred to in the preceding paragraph.

4 都道府県知事は、地下にある廃棄物の除去等により、指定区域の全部又は一部について第一項の指定の事由がなくなつたと認めるときは、当該指定区域の全部又は一部について同項の指定を解除するものとする。

(4) When a prefectural governor finds that the grounds for the designation set forth in paragraph (1) for all or part of the designated area have ceased to exist as a result of the removal, etc. of underground waste, the governor is to cancel the designation set forth in the paragraph for all or part of the designated area.

5 第二項及び第三項の規定は、前項の解除について準用する。

(5) The provisions of paragraphs (2) and (3) apply mutatis mutandis to the cancellation set forth in the preceding paragraph.

(指定区域台帳)

(Designated Area Registry)

第十五条の十八 都道府県知事は、指定区域の台帳（以下この条において「指定区域台帳」という。）を調製し、これを保管しなければならない。

Article 15-18 (1) A prefectural governor must prepare and store a registry of designated areas (hereinafter referred to as "designated area registry" in this Article).

2 指定区域台帳の記載事項その他その調製及び保管に関し必要な事項は、環境省令で定める。

(2) Matters to be stated in the designated area registry and other necessary matters concerning the preparation and storage thereof are specified by Order of the Ministry of the Environment.

3 都道府県知事は、指定区域台帳の閲覧を求められたときは、正当な理由がなければ、これを拒むことができない。

(3) When a prefectural governor receives a request to inspect the designated area registry, the governor may not refuse the request without justifiable grounds.

(土地の形質の変更の届出及び計画変更命令)

(Notifications of Changes to the Form or Nature of Land and Orders to Change Plans)

第十五条の十九 指定区域内において土地の形質の変更をしようとする者は、当該土地の形質の変更に着手する日の三十日前までに、環境省令で定めるところにより、当該土地の形質の変更の種類、場所、施行方法及び着手予定日その他環境省令で定める事項を都道府県知事に届け出なければならない。ただし、次の各号に掲げる行為については、この限りでない。

Article 15-19 (1) Pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the

Environment a person who intends to make changes to the form or nature of land in a designated area must notify the prefectural governor of the types of changes to the form or nature of the land, the location, the implementation method, the scheduled start date, and other matters specified by Order of the Ministry of the Environment no later than 30 days prior to the day on which the changes to the form or nature of land are to be commenced; provided, however, that this does not apply to the acts listed in the following items:

一 第十九条の十一第一項の規定による命令に基づく第十九条の四第一項に規定する支障の除去等の措置として行う行為

(i) an act conducted as measures including removing hindrance prescribed in Article 19-4, paragraph (1) based on an order pursuant to Article 19-11, paragraph (1);

二 通常の管理行為、軽易な行為その他の行為であつて、環境省令で定めるもの

(ii) ordinary administrative activities, minor activities, and other activities specified by Order of the Ministry of the Environment;

三 指定区域が指定された際既に着手していた行為

(iii) an act that had already commenced at the time when the designated area was designated; or

四 非常災害のために必要な応急措置として行う行為

(iv) an act carried out as emergency measure necessitated by an extraordinary disaster.

2 指定区域が指定された際当該指定区域内において既に土地の形質の変更に着手している者は、その指定の日から起算して十四日以内に、環境省令で定めるところにより、都道府県知事にその旨を届け出なければならない。

(2) A person who had already started making changes to the form or nature of land in a designated area at the time when the designated area was designated must notify the prefectural governor to that effect within 14 days from the date of designation, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

3 指定区域内において非常災害のために必要な応急措置として土地の形質の変更をした者は、当該土地の形質の変更をした日から起算して十四日以内に、環境省令で定めるところにより、都道府県知事にその旨を届け出なければならない。

(3) A person who has made a change to the form or nature of land in a designated area as a necessary emergency measure in response to an extraordinary disaster must notify the prefectural governor to that effect within 14 days from the date of the change to the form or nature of land, as provided for by Order of the Ministry of the Environment.

4 都道府県知事は、第一項の届出があつた場合において、その届出に係る土地の形質の変更の施行方法が環境省令で定める基準に適合しないと認めるときは、その届出を受理した日から三十日以内に限り、その届出をした者に対し、その届出に係る土地の

形質の変更の施行方法に関する計画の変更を命ずることができる。

- (4) Upon receipt of a notification made pursuant to paragraph (1), when a prefectural governor finds that the method of implementing the change to the form or nature of land to which the notification pertains fails to conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment, the governor may order the person who has made the notification to change the plan concerning the method of implementing the change to the form or nature of land to which the notification pertains within 30 days from the date of receipt of the notification.

#### 第四章 雑則

#### Chapter IV Miscellaneous Provisions

(投棄禁止)

(Prohibition of Dumping)

第十六条 何人も、みだりに廃棄物を捨ててはならない。

Article 16 It is prohibited for any person to dump waste without due cause.

(焼却禁止)

(Prohibition of Incineration)

第十六条の二 何人も、次に掲げる方法による場合を除き、廃棄物を焼却してはならない。

Article 16-2 It is prohibited for any person to incinerate waste, except in the following cases:

一 一般廃棄物処理基準、特別管理一般廃棄物処理基準、産業廃棄物処理基準又は特別管理産業廃棄物処理基準に従って行う廃棄物の焼却

(i) incineration of waste carried out in accordance with the municipal waste management standards, the specially controlled municipal waste management standards, the industrial waste management standards or the specially controlled industrial waste management standards;

二 他の法令又はこれに基づく処分により行う廃棄物の焼却

(ii) incineration of waste carried out pursuant to other laws and regulations or dispositions based on them; or

三 公益上若しくは社会の慣習上やむを得ない廃棄物の焼却又は周辺地域の生活環境に与える影響が軽微である廃棄物の焼却として政令で定めるもの

(iii) incineration of waste that is unavoidable in the public interest or in light of social custom, or incineration specified by Cabinet Order as incineration of waste that has only a minor impact on the living environment of the surrounding area.

(指定有害廃棄物の処理の禁止)

(Prohibition of Management of Designated Hazardous Waste)

第十六条の三 何人も、次に掲げる方法による場合を除き、人の健康又は生活環境に係る重大な被害を生ずるおそれがある性状を有する廃棄物として政令で定めるもの（以下「指定有害廃棄物」という。）の保管、収集、運搬又は処分をしてはならない。

Article 16-3 It is prohibited for any person to store, collect, transport, or dispose of waste specified by Cabinet Order as having properties that are likely to cause serious damage to human health or the living environment (hereinafter referred to as "designated hazardous waste"), except by the following methods:

一 政令で定める指定有害廃棄物の保管、収集、運搬及び処分に関する基準に従って行う指定有害廃棄物の保管、収集、運搬又は処分

(i) store, collect, transport, or dispose of designated hazardous waste in accordance with the standards for storage, collection, transport, and disposal of designated hazardous waste specified by Cabinet Order; or

二 他の法令又はこれに基づく処分により行う指定有害廃棄物の保管、収集、運搬又は処分（再生することを含む。）

(ii) store, collect, transport, or dispose (including recycling) of designated hazardous waste pursuant to other laws and regulations or dispositions based on them.

(ふん尿の使用法の制限)

(Restrictions on the Use of Excreta)

第十七条 ふん尿は、環境省令で定める基準に適合した方法によるのでなければ、肥料として使用してはならない。

Article 17 Excreta must not be used as a fertilizer unless the method conforms to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment.

(有害使用済機器の保管等)

(Storage of Hazardous End-of-Life Equipment)

第十七条の二 使用を終了し、収集された機器（廃棄物を除く。）のうち、その一部が原材料として相当程度の価値を有し、かつ、適正でない保管又は処分が行われた場合に人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがあるものとして政令で定めるもの（以下この条及び第三十条第六号において「有害使用済機器」という。）の保管又は処分を業として行おうとする者（適正な有害使用済機器の保管を行うことができるものとして環境省令で定める者を除く。次項において「有害使用済機器保管等業者」という。）は、あらかじめ、環境省令で定めるところにより、その旨を当該業を行おうとする区域を管轄する都道府県知事に届け出なければならない。その届け出た事項を変更しようとするときも、同様とする。

Article 17-2 (1) A person who intends to conduct the storage or disposal of equipment (excluding waste) that has been retired and collected, and is specified by Cabinet Order as having a considerable value as raw material and as being likely to cause damage to human health or the living environment if

improperly stored or disposed of (hereinafter referred to as "hazardous end-of-life equipment" in this Article and Article 30, item (vi)) (excluding persons specified by Order of the Ministry of the Environment as being capable of properly storing hazardous end-of-life equipment; referred to as "hazardous end-of-life equipment storage business operator" in the following paragraph) as a business, must notify the prefectural governor who has jurisdiction over the area where the person intends to conduct the business to that effect in advance, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment. The same applies when the person intends to change the notified matters.

2 有害使用済機器保管等業者は、政令で定める有害使用済機器の保管及び処分に関する基準に従い、有害使用済機器の保管又は処分を行わなければならない。

(2) A hazardous end-of-life equipment storage business operator must store or dispose of the hazardous end-of-life equipment in accordance with the standards for the storage and disposal of hazardous end-of-life equipment specified by Cabinet Order.

3 次条第一項、第十九条第一項、第三項及び第四項、第十九条の三（第一号及び第三号を除く。）並びに第十九条の五第一項（第二号から第四号までを除く。）及び第二項の規定は、有害使用済機器の保管又は処分を業とする者について準用する。

(3) The provisions of paragraph (1) of the following Article, paragraphs (1), (3) and (4) of Article 19, Article 19-3 (excluding items (i) and (iii)), and paragraph (1) (excluding items (ii) through (iv)) and paragraph (2) of Article 19-5 apply mutatis mutandis to persons engaged in the storage or disposal of hazardous end-of-life equipment as a business.

4 環境大臣は、第一項の適正な有害使用済機器の保管を行うことができる者を定める環境省令を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、有害使用済機器になる前の機器を所管する大臣に協議しなければならない。

(4) When the minister intends to establish or amend an Order of the Ministry of the Environment that specifies the persons who are authorized to properly store the hazardous end-of-life equipment set forth in paragraph (1), the Minister of the Environment must consult in advance with the minister having jurisdiction over the equipment before it becomes hazardous end-of-life equipment.

5 有害使用済機器になる前の機器を所管する大臣は、必要があると認めるときは、環境大臣に対し、第一項の適正な有害使用済機器の保管を行うことができる者を定める環境省令を定め、又はこれを変更することを求めることができる。

(5) The minister who has jurisdiction over the equipment before it becomes hazardous end-of-life equipment may, when the minister finds it necessary, request the Minister of the Environment to establish or amend an Order of the Ministry of the Environment that specifies a person who is authorized to properly store hazardous end-of-life equipment set forth in paragraph (1).

6 前各項に定めるもののほか、有害使用済機器の保管又は処分に関し必要な事項は、

政令で定める。

(6) Beyond what is provided for in the preceding paragraphs, necessary matters concerning the storage or disposal of the hazardous end-of-life equipment are prescribed by Cabinet Order.

(報告の徴収)

(Collection of Reports)

第十八条 都道府県知事又は市町村長は、この法律の施行に必要な限度において、事業者、一般廃棄物若しくは産業廃棄物又はこれらであることの疑いのある物の収集、運搬又は処分を業とする者、一般廃棄物処理施設の設置者（市町村が第六条の二第一項の規定により一般廃棄物を処分するために設置した一般廃棄物処理施設にあつては、管理者を含む。）又は産業廃棄物処理施設の設置者、情報処理センター、第十五条の十七第一項の政令で定める土地の所有者若しくは占有者又は指定区域内において土地の形質の変更を行い、若しくは行つた者その他の関係者に対し、廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物の保管、収集、運搬若しくは処分、一般廃棄物処理施設若しくは産業廃棄物処理施設の構造若しくは維持管理又は同項の政令で定める土地の状況若しくは指定区域内における土地の形質の変更に関し、必要な報告を求めることができる。

Article 18 (1) A prefectural governor or a mayor of municipality may, to the extent necessary for the enforcement of this Act, request a contractor, a person commercially engaged in the collection, transport, or disposal of municipal waste, industrial waste, or objects suspected to be municipal waste or industrial waste, an establisher of a municipal waste management facility (including the manager in the case of a municipal waste management facility established for the purpose of disposing of municipal waste pursuant to the provisions of Article 6-2, paragraph (1)), an establisher of an industrial waste management facility, an information processing center, the owner or possessor of the land specified by Cabinet Order set forth in Article 15-17, paragraph (1), or a person who has made changes to the form or nature of the land in a designated area or any other concerned person with the person who has made the changes, to make necessary reports concerning the storage, collection, transport, or disposal of waste or objects suspected to be waste, the structure or maintenance and management of the municipal waste management facility or industrial waste management facility, the conditions of the land specified by Cabinet Order set forth in the paragraph, or changes to the form or nature of the land in a designated area.

2 環境大臣は、この法律の施行に必要な限度において、第九条の八第一項若しくは第十五条の四の二第一項の認定を受けた者（次条第二項において「再生利用認定業者」という。）、第九条の九第一項若しくは第十五条の四の三第一項の認定を受けた者（次条第二項において「広域的処理認定業者」という。）若しくは第九条の十第一項若しくは第十五条の四の四第一項の認定を受けた者（次条第二項及び第十九条の三に

において「無害化処理認定業者」という。)又は国外廃棄物若しくは国外廃棄物であることの疑いのある物を輸入しようとする者若しくは輸入した者若しくは廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物を輸出しようとする者若しくは輸出した者に対し、当該認定に係る収集、運搬若しくは処分若しくは当該認定に係る施設の構造若しくは維持管理又は国外廃棄物若しくは国外廃棄物であることの疑いのある物の輸入若しくは廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物の輸出に関し、必要な報告を求めることができる。

(2) To the extent necessary for the enforcement of this Act the Minister of the Environment may request a person who has received the certification set forth in Article 9-8, paragraph (1) or Article 15-4-2, paragraph (1) (referred to as "certified recycling and utilizing business operator" in paragraph (2) of the following Article), a person who has received the certification set forth in Article 9-9, paragraph (1) or Article 15-4-3, paragraph (1) (referred to as "certified cross-regional management business operator" in paragraph (2) of the following Article), a person who has received the certification set forth in Article 9-10, paragraph (1) or Article 15-4-4, paragraph (1) (referred to as "certified detoxification business operator" in paragraph (2) of the following Article and Article 19-3), a person who intends to import or has imported foreign waste or materials suspected to be foreign waste, or a person who intends to export or has exported waste or materials suspected to be waste, to submit necessary reports concerning the collection, transport, or disposal related to the certification, the structure or maintenance of the facilities related to the certification, the import of foreign waste or material suspected to be foreign waste, or the export of waste or material suspected to be waste.

(立入検査)

(On-Site Inspections)

第十九条 都道府県知事又は市町村長は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、事業者、一般廃棄物若しくは産業廃棄物若しくはこれらであることの疑いのある物の収集、運搬若しくは処分を業とする者その他の関係者の事務所、事業場、車両、船舶その他の場所、一般廃棄物処理施設若しくは産業廃棄物処理施設のある土地若しくは建物若しくは第十五条の十七第一項の政令で定める土地に立ち入り、廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物の保管、収集、運搬若しくは処分、一般廃棄物処理施設若しくは産業廃棄物処理施設の構造若しくは維持管理若しくは同項の政令で定める土地の状況若しくは指定区域内における土地の形質の変更に関し、帳簿書類その他の物件を検査させ、又は試験の用に供するのに必要な限度において廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物を無償で収去させることができる。

Article 19 (1) To the extent necessary for the enforcement of this Act a prefectural governor or a mayor of municipality may have their officials enter the offices, workplaces, vehicles, vessels, or other locations of a contractor, a person commercially engaged in the collection, transport, or disposal of

municipal waste, industrial waste, or materials suspected to be waste, and other persons concerned, as well as the land or buildings where municipal waste management facilities or industrial waste management facilities are located, or the land specified by Cabinet Order set forth in Article 15-17, paragraph (1), and inspect books and documents and other objects with regard to the storage, collection, transport, or disposal of waste or materials suspected to be waste, the structure or maintenance and management of the municipal waste management facility or industrial waste management facility, the conditions of the land specified by Cabinet Order set forth in the paragraph, or changes to the form or nature of the land in a designated area, or remove waste or materials suspected to be waste without compensation to the extent necessary for use in testing.

2 環境大臣は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、再生利用認定業者、広域的処理認定業者若しくは無害化処理認定業者の事務所、事業場、車両、船舶その他の場所若しくは第九条の八第一項若しくは第十五条の四の二第一項、第九条の九第一項若しくは第十五条の四の三第一項若しくは第九条の十第一項若しくは第十五条の四の四第一項の認定に係る施設のある土地若しくは建物若しくは国外廃棄物若しくは国外廃棄物であることの疑いのある物を輸入しようとする者若しくは輸入した者若しくは廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物を輸出しようとする者若しくは輸出した者の事務所、事業場その他の場所に立ち入り、当該認定に係る収集、運搬若しくは処分若しくは当該認定に係る施設の構造若しくは維持管理若しくは国外廃棄物若しくは国外廃棄物であることの疑いのある物の輸入若しくは廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物の輸出に関し、帳簿書類その他の物件を検査させ、又は試験の用に供するのに必要な限度において廃棄物若しくは廃棄物であることの疑いのある物を無償で収去させることができる。

(2) The Minister of the Environment may, to the extent necessary for enforcing this Act, have the officials enter the offices, workplaces, vehicles, vessels, or any other locations of a certified recycling and utilizing business operator, certified cross-regional management business operator or a certified detoxification business operator, or land or buildings where a facility related to the certification set forth in Article 9-8, paragraph (1), Article 15-4-2, paragraph (1), Article 9-9, paragraph (1), Article 15-4-3, paragraph (1), Article 9-10, paragraph (1) or Article 15-4-4, paragraph (1) is located, or the offices, workplaces, or any other locations of a person who intends to import or has imported foreign waste or materials suspected to be foreign waste, or a person who intends to export or has exported waste or materials suspected to be waste, inspect books and documents and other materials with regard to the collection, transport, or disposal related to the certification, the structure or maintenance and management of facilities related to the certification, the import of foreign waste or materials suspected to be foreign waste or the export of waste or materials suspected to be waste outside Japan, or remove waste or materials

suspected to be waste without compensation to the extent necessary for use in testing purposes.

3 前二項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係人に提示しなければならない。

(3) The official who enters and inspects pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs must carry a certificate of identification and present it to the persons concerned.

4 第一項及び第二項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(4) The authority to conduct on-site inspection pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2) must not be construed as having been granted for the purpose of criminal investigation.

(製品等に係る措置)

(Measures Related to Products)

第十九条の二 環境大臣は、廃棄物の適正な処理を確保するため、物の製造、加工、販売等を行う事業を所管する大臣に対し、その所管に係る事業を行う者にその製造、加工、販売等に係る製品、容器等の材質又はその処理方法を表示させることその他必要な措置を講ずるよう求めることができる。

Article 19-2 In order to ensure the proper management of waste, the Minister of the Environment may request the ministers who have jurisdiction over businesses that manufacture, process, sell products, etc. to have persons engaged in businesses under their jurisdiction display the materials of products, containers, etc. manufactured, processed, sold, etc. or their treatment methods, and to take other necessary measures.

(改善命令)

(Orders for Improvement)

第十九条の三 次の各号に掲げる場合において、当該各号に定める者は、当該一般廃棄物又は産業廃棄物の適正な処理の実施を確保するため、当該保管、収集、運搬又は処分を行つた者（事業者、一般廃棄物収集運搬業者、一般廃棄物処分業者、産業廃棄物収集運搬業者、産業廃棄物処分業者、特別管理産業廃棄物収集運搬業者、特別管理産業廃棄物処分業者及び無害化処理認定業者（以下この条において「事業者等」という。）並びに国外廃棄物を輸入した者（事業者等を除く。）に限る。）に対し、期限を定めて、当該廃棄物の保管、収集、運搬又は処分の方法の変更その他必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。

Article 19-3 In the cases set forth in the following items, , in order to ensure the implementation of appropriate management of municipal waste or industrial waste, the persons prescribed respectively in those items may order the person who has carried out the storage, collection, transport, or disposal (limited to contractors, municipal waste collection and transport service contractor,

municipal waste disposal service contractor, industrial waste collection and transport service contractor, industrial waste disposal service contractor, specially controlled industrial waste collection and transport service contractor, specially controlled industrial waste disposal service contractor, certified detoxification business operators (hereinafter referred to as "contractor, etc." in this Article), and persons who have imported foreign waste (excluding the contractor, etc.)) to change the method of storage, collection, transport or disposal of the waste or take other necessary measures by a set deadline:

一 一般廃棄物処理基準（特別管理一般廃棄物にあつては、特別管理一般廃棄物処理基準）が適用される者により、当該基準に適合しない一般廃棄物の収集、運搬又は処分が行われた場合（第三号に掲げる場合を除く。） 市町村長

(i) when a person to whom the municipal waste management standards (in the case of specially controlled municipal waste, the specially controlled municipal waste management standards) apply, has collected, transported, or disposed of municipal waste that does not conform to the standards (excluding the case set forth in item (iii)): the mayor of the municipality;

二 産業廃棄物処理基準又は産業廃棄物保管基準（特別管理産業廃棄物にあつては、特別管理産業廃棄物処理基準又は特別管理産業廃棄物保管基準）が適用される者により、当該基準に適合しない産業廃棄物の保管、収集、運搬又は処分が行われた場合（次号に掲げる場合を除く。） 都道府県知事

(ii) when a person to whom the industrial waste management standards or the industrial waste storage standards (in the case of specially controlled industrial waste, the specially controlled industrial waste management standards or the specially controlled industrial waste storage standards) apply, has stored, collected, transported, or disposed of industrial waste that does not conform to the standards (excluding the case set forth in the following item): the prefectural governor; and

三 無害化処理認定業者により、一般廃棄物処理基準（特別管理一般廃棄物にあつては、特別管理一般廃棄物処理基準）又は産業廃棄物処理基準（特別管理産業廃棄物にあつては、特別管理産業廃棄物処理基準）に適合しない一般廃棄物又は産業廃棄物の当該認定に係る収集、運搬又は処分が行われた場合 環境大臣

(iii) when the collection, transport or disposal related to the certification of municipal waste or industrial waste that does not conform to the municipal waste management standards (in the case of specially controlled municipal waste, the specially controlled municipal waste management standards) or the industrial waste management standards (in the case of specially controlled industrial waste, the specially controlled industrial waste management standards) have been carried out by a certified detoxification business operator: the Minister of the Environment.

(措置命令)

(Order for Measures)

第十九条の四 一般廃棄物処理基準（特別管理一般廃棄物にあつては、特別管理一般廃棄物処理基準）に適合しない一般廃棄物の収集、運搬又は処分が行われた場合において、生活環境の保全上支障が生じ、又は生ずるおそれがあると認められるときは、市町村長（前条第三号に掲げる場合にあつては、環境大臣。第十九条の七において同じ。）は、必要な限度において、当該収集、運搬又は処分を行つた者（第六条の二第一項の規定により当該収集、運搬又は処分を行つた市町村を除くものとし、同条第六項若しくは第七項又は第七条第十四項の規定に違反する委託により当該収集、運搬又は処分が行われたときは、当該委託をした者を含む。次条第一項及び第十九条の七において「処分者等」という。）に対し、期限を定めて、その支障の除去又は発生の防止のために必要な措置（以下「支障の除去等の措置」という。）を講ずべきことを命ずることができる。

Article 19-4 (1) If the collection, transport, or disposal of municipal waste that does not conform to the municipal waste management standards (in the case of specially controlled municipal waste, the specially controlled municipal waste management standards) has been conducted, and it is found that there is or is likely to be hindrance to the maintenance of the living environment, the mayor of the municipality (in the case set forth in item (iii) of the preceding Article, the Minister of the Environment; the same applies in Article 19-7), to the extent necessary, may order the person who has conducted the collection, transport, or disposal (excluding municipalities that have carried out the collection, transport, or disposal pursuant to the provisions of Article 6-2, paragraph (1), and including, when the collection, transport, or disposal has been carried out by entrustment in violation of the provisions of paragraph (6) or paragraph (7) of the Article or Article 7, paragraph (14), the person who made the entrustment; referred to as "disposer, etc." in paragraph (1) of the following Article and Article 19-7) to take necessary measures to eliminate hindrance or prevent it from occurring (hereinafter referred to as "measures including removing hindrance") by a set deadline.

2 前項の規定による命令をするときは、環境省令で定める事項を記載した命令書を交付しなければならない。

(2) When issuing the order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, a written order stating the matters specified by Order of the Ministry of the Environment must be delivered.

第十九条の四の二 前条第一項に規定する場合（第九条の九第一項の認定に係る一般廃棄物の当該認定に係る収集、運搬又は処分が行われた場合に限る。）において、生活環境の保全上支障が生じ、又は生ずるおそれがあり、かつ、次の各号のいずれにも該当すると認められるときは、市町村長は、当該認定を受けた者（処分者等を除く。以下「認定業者」という。）に対し、期限を定めて、支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずることができる。この場合において、当該支障の除去等の措置は、当該一般

廃棄物の性状、数量、収集、運搬又は処分の方法その他の事情からみて相当な範囲内のものでなければならない。

Article 19-4-2 (1) In the case prescribed in paragraph (1) of the preceding Article (limited to cases where the collection, transport, or disposal of municipal waste related to the certification set forth in Article 9-9, paragraph (1) has been conducted), if it is found that there is or is likely to be hindrance to the maintenance of the living environment and that it falls under all of the following items, the mayor of the municipality may order the person who has received the certification (excluding disposers, etc.; hereinafter referred to as "certified business operators") to take measures including removing hindrance by a set deadline. In this case, the measures including removing hindrance must be carried out within a reasonable scope in consideration of the properties and quantity of the municipal waste, the methods used for its collection, transport, or disposal, and other circumstances.

一 処分者等の資力その他の事情からみて、処分者等のみによつては、支障の除去等の措置を講ずることが困難であり、又は講じても十分でないとき。

(i) when it is difficult or not sufficient for the disposer, etc. alone to take measures including removing hindrance in consideration of the financial resources of the disposer, etc. and other circumstances; and

二 認定業者が当該認定に係る一般廃棄物の処理に関し適正な対価を負担していないとき、当該収集、運搬又は処分が行われることを知り、又は知ることができたときその他第九条の九第九項の規定の趣旨に照らし認定業者に支障の除去等の措置を採らせることが適当であるとき。

(ii) when the certified business operator does not pay appropriate consideration for the management of the municipal waste related to the certification, when the certified business operator knew or could have known that the collection, transport or disposal would be carried out, or when it is appropriate to have the certified business operator take measures including removing hindrance in light of the purpose of the provisions of Article 9-9, paragraph (9).

2 前条第二項の規定は、前項の規定による命令について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第十九条の五 産業廃棄物処理基準又は産業廃棄物保管基準（特別管理産業廃棄物にあつては、特別管理産業廃棄物処理基準又は特別管理産業廃棄物保管基準）に適合しない産業廃棄物の保管、収集、運搬又は処分が行われた場合において、生活環境の保全上支障が生じ、又は生ずるおそれがあると認められるときは、都道府県知事（第十九条の三第三号に掲げる場合及び当該保管、収集、運搬又は処分を行った者が当該産業廃棄物を輸入した者（その者の委託により収集、運搬又は処分を行った者を含む。）である場合にあつては、環境大臣又は都道府県知事。次条及び第十九条の八において同じ。）は、必要な限度において、次に掲げる者（次条及び第十九条の八において

「処分者等」という。) に対し、期限を定めて、その支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずることができる。

Article 19-5 (1) If industrial waste management standards or industry waste storage standards that do not conform to the industrial waste management standards or the industrial waste storage standards (in the case of specially-controlled industrial waste, the specially-controlled industrial waste management standards or the specially-controlled industrial waste storage standards) has been stored, collected, transported, or disposed of, and it is found that there is or is likely to be hindrance to the maintenance of the living environment, the prefectural governor (the Minister of the Environment or prefectural governor in the case set forth in Article 19-3, item (iii) and in cases where the person who has carried out the storage, collection, transport, or disposal is a person who has imported the industrial waste (including a person who has carried out the collection, transport, or disposal under entrustment from the person); the same applies in the following Article and Article 19-8), to the extent necessary, may order the following persons (referred to as "disposer, etc." in the following Article and Article 19-8) to take measure that includes removing the hindrance by a set deadline:

一 当該保管、収集、運搬又は処分を行った者（第十一条第二項又は第三項の規定によりその事務として当該保管、収集、運搬又は処分を行った市町村又は都道府県を除く。）

(i) a person who has carried out the storage, collection, transport, or disposal (excluding municipalities or prefectures which have carried out the storage, collection, transport, or disposal as an administrative affair pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (2) or paragraph (3));

二 第十二条第五項若しくは第六項、第十二条の二第五項若しくは第六項、第十四条第十六項又は第十四条の四第十六項の規定に違反する委託により当該収集、運搬又は処分が行われたときは、当該委託をした者

(ii) a person who has made an entrustment when the collection, transport, or disposal has been carried out based on the entrustment in violation of the provisions of Article 12, paragraph (5) or (6), Article 12-2, paragraph (5) or (6), Article 14, paragraph (16), or Article 14-4, paragraph (16);

三 当該産業廃棄物に係る産業廃棄物の発生から当該処分に至るまでの一連の処理の行程における管理票に係る義務（電子情報処理組織を使用する場合にあつては、その使用に係る義務を含む。）について、次のいずれかに該当する者があるときは、その者

(iii) a person who falls under any of the following with regard to the obligations related to the control sheet (when an electronic data processing system is used, this includes obligations related to the use of them) related to the series of management processes from generation of the industrial waste to its disposal:

- イ 第十二条の三第一項（第十五条の四の七第二項において準用する場合を含む。以下このイにおいて同じ。）の規定に違反して、管理票を交付せず、又は第十二条の三第一項に規定する事項を記載せず、若しくは虚偽の記載をして管理票を交付した者
- (a) a person who has failed to deliver the control sheet, failed to state the matters prescribed in Article 12-3, paragraph (1), or made a false entry in the control sheet in violation of the provisions of Article 12-3, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-7, paragraph (2); hereinafter the same applies in this (a));
- ロ 第十二条の三第三項前段の規定に違反して、管理票の写しを送付せず、又は同項前段に規定する事項を記載せず、若しくは虚偽の記載をして管理票の写しを送付した者
- (b) a person who has failed to send a copy of the control sheet, sent a copy of the control sheet without entering the matters prescribed in the first sentence of the paragraph, or made a false entry in it in violation of the provisions of the first sentence of Article 12-3, paragraph (3);
- ハ 第十二条の三第三項後段の規定に違反して、管理票を回付しなかつた者
- (c) a person who has failed to hand over the control sheet in violation of the provisions of the second sentence of Article 12-3, paragraph (3);
- ニ 第十二条の三第四項若しくは第五項又は第十二条の五第六項の規定に違反して、管理票の写しを送付せず、又はこれらの規定に規定する事項を記載せず、若しくは虚偽の記載をして管理票の写しを送付した者
- (d) a person who has sent a copy of the control sheet without entering the matters prescribed in these provisions, or made a false entry in it in violation of the provisions of Article 12-3, paragraph (4) or (5) or Article 12-5, paragraph (6), failed to send a copy of the control sheet;
- ホ 第十二条の三第二項、第六項、第九項又は第十項の規定に違反して、管理票又はその写しを保存しなかつた者
- (e) a person who has failed to retain the control sheet or a copy of it in violation of the provisions of Article 12-3, paragraph (2), (6), (9), or (10);
- ヘ 第十二条の三第八項の規定に違反して、適切な措置を講じなかつた者
- (f) a person who has failed to take appropriate measures in violation of the provisions of Article 12-3, paragraph (8);
- ト 第十二条の四第二項の規定に違反して、産業廃棄物の引渡しを受けた者
- (g) a person who has received the delivery of industrial waste in violation of the provisions of Article 12-4, paragraph (2);
- チ 第十二条の四第三項又は第四項の規定に違反して、送付又は報告をした者
- (h) a person who has sent or made a report in violation of the provisions of Article 12-4, paragraph (3) or (4);
- リ 第十二条の五第一項又は第二項（これらの規定を第十五条の四の七第二項において準用する場合を含む。）の規定による登録をする場合において虚偽の登録を

した者

(i) a person who has made a false registration when making a registration pursuant to Article 12-5, paragraph (1) or (2) (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-7, paragraph (2));

ヌ 第十二条の五第三項又は第四項の規定に違反して、報告せず、又は虚偽の報告をした者

(j) a person who has failed to make a report or made a false report in violation of Article 12-5, paragraph (3) or (4); or

ル 第十二条の五第十一項の規定に違反して、適切な措置を講じなかつた者

(k) a person who has failed to take appropriate measures in violation of the provisions of Article 12-5, paragraph (11).

四 前三号に掲げる者が第二十一条の三第二項に規定する下請負人である場合における同条第一項に規定する元請業者（当該運搬又は処分を他人に委託していた者（第十二条第五項若しくは第六項、第十二条の二第五項若しくは第六項、第十四条第十六項又は第十四条の四第十六項の規定に違反して、当該運搬又は処分を他人に委託していた者を除く。）を除く。）

(iv) the general contractor (excluding a person who has entrusted the transport or disposal to another person) (excluding a person who has entrusted the transport or disposal to another person in violation of the provisions of Article 12, paragraph (5) or (6), Article 12-2, paragraph (5) or (6), Article 14, paragraph (16), or Article 14-4, paragraph (16)) prescribed in Article 21-3, paragraph (1) when the persons listed in the preceding three items are subcontractors prescribed in paragraph (2) of the Article;

五 当該保管、収集、運搬若しくは処分を行つた者若しくは前三号に掲げる者に対して当該保管、収集、運搬若しくは処分若しくは前三号に規定する規定に違反する行為（以下「当該処分等」という。）をすることを要求し、依頼し、若しくは唆し、又はこれらの者が当該処分等をするのを助けた者があるときは、その者

(v) a person who has demanded, requested, or incited the person who has carried out the storage, collection, transport, or disposal, or the persons listed in the preceding three items, to carry out the storage, collection, transport, or disposal or an act in violation of the provisions prescribed in the preceding three items (hereinafter referred to as "the disposal, etc."), or who has assisted the person in carrying out the disposal, etc.

2 第十九条の四第二項の規定は、前項の規定による命令について準用する。

(2) The provisions of Article 19-4, paragraph (2) apply mutatis mutandis to an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第十九条の六 前条第一項に規定する場合において、生活環境の保全上支障が生じ、又は生ずるおそれがあり、かつ、次の各号のいずれにも該当すると認められるときは、都道府県知事は、その事業活動に伴い当該産業廃棄物を生じた事業者（当該産業廃棄

物が中間処理産業廃棄物である場合にあつては当該産業廃棄物に係る産業廃棄物の発生から当該処分に至るまでの一連の処理の行程における事業者及び中間処理業者とし、当該収集、運搬又は処分が第十五条の四の三第一項の認定を受けた者の委託に係る収集、運搬又は処分である場合にあつては当該産業廃棄物に係る事業者及び当該認定を受けた者とし、処分者等を除く。以下「排出事業者等」という。) に対し、期限を定めて、支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずることができる。この場合において、当該支障の除去等の措置は、当該産業廃棄物の性状、数量、収集、運搬又は処分の方法その他の事情からみて相当な範囲内のものでなければならない。

Article 19-6 (1) In the case prescribed in paragraph (1) of the preceding Article, when hindrance is caused or is likely to be caused to the maintenance of the living environment and the case is found to fall under all of the following items, the prefectural governor may order the contractor (if the industrial waste is intermediately treated industrial waste, the contractor and the intermediate management business operator for the series of management processes from generation of the industrial waste related to the industrial waste to its disposal, and if the collection, transport or disposal is collection, transport or disposal related to entrustment to a person who has obtained the certification set forth in Article 15-4-3, paragraph (1), the contractor related to the industrial waste and the person who has obtained the certification; excluding the disposer, etc.; hereinafter referred to as "generator, etc.") that has produced the industrial waste in the course of its business activities to take measures including removing hindrance by a set deadline. In this case, the measures including removing hindrance must be within a reasonable scope in consideration of the properties and quantity of the industrial waste, the methods used for its collection, transport, or disposal, and other circumstances.

一 処分者等の資力その他の事情からみて、処分者等のみによつては、支障の除去等の措置を講ずることが困難であり、又は講じても十分でないとき。

(i) when it is difficult or not sufficient for the disposer, etc. alone to take measures including removing hindrance in consideration of the financial resources of the disposer, etc. and other circumstances; and

二 排出事業者等が当該産業廃棄物の処理に関し適正な対価を負担していないとき、当該収集、運搬又は処分が行われることを知り、又は知ることができたときその他第十二条第七項、第十二条の二第七項及び第十五条の四の三第三項において準用する第九条の九第九項の規定の趣旨に照らし排出事業者等に支障の除去等の措置を採らせることが適当であるとき。

(ii) when generators, etc. do not pay appropriate consideration for the management of the industrial waste, when the generators, etc. know or could have known that the collection, transport, or disposal would be carried out, or when it is appropriate to have the generators, etc. take measures including removing hindrance in light of the purpose of the provisions of Article 9-9, paragraph (9) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12,

paragraph (7), Article 12-2, paragraph (7), and Article 15-4-3, paragraph (3).  
2 第十九条の四第二項の規定は、前項の規定による命令について準用する。

(2) The provisions of Article 19-4, paragraph (2) apply mutatis mutandis to an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(生活環境の保全上の支障の除去等の措置)

(Measures Including Removing Hindrance to the Maintenance of the Living Environment)

第十九条の七 第十九条の四第一項に規定する場合において、生活環境の保全上の支障が生じ、又は生ずるおそれがあり、かつ、次の各号のいずれかに該当すると認められるときは、市町村長は、自らその支障の除去等の措置の全部又は一部を講ずることができる。この場合において、第二号に該当すると認められるときは、相当の期限を定めて、当該支障の除去等の措置を講ずべき旨及びその期限までに当該支障の除去等の措置を講じないときは、自ら当該支障の除去等の措置を講じ、当該措置に要した費用を徴収する旨を、あらかじめ、公告しなければならない。

Article 19-7 (1) In the case prescribed in Article 19-4, paragraph (1), when hindrance to the maintenance of the living environment has occurred or is likely to occur and the case is found to fall under any of the following items, the mayor of the municipality may implement all or some of the measures including removing hindrance. In this case, when it is found to fall under item (ii), a public notice must be given in advance to the effect that the measures including removing hindrance should be taken within a reasonable period of time, and that if the measures including removing hindrance are not implemented during that period of time, the mayor of the municipality must personally implement the measures including removing hindrance and collect the expenses required for the measures.

一 第十九条の四第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ぜられた処分者等が、当該命令に係る期限までにその命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。

(i) when the disposer, etc. who has been ordered to take measures including removing hindrance, etc. pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (1) does not take the measures related to the order within the period of time related to the order, when the measures are not sufficient, or when there is no prospect of the measures being taken;

二 第十九条の四第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命じようとする場合において、過失がなく、当該支障の除去等の措置を命ずべき処分者等を確知することができないとき。

(ii) when, in the case of issuing an order to take the measures including removing hindrance pursuant to the provision of Article 19-4 paragraph (1), it is not possible to identify the disposer to whom the order to remove hindrance, etc. to be taken;

三 第十九条の四の二第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ぜられた認定業者が、当該命令に係る期限までにその命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。

(iii) when the certified business operator who has been ordered to take measures including removing hindrance pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (1) does not take the measures related to the order within the period of time related to the order, when the measures are not sufficient, or when there is no prospect of the measures being taken; or

四 緊急に支障の除去等の措置を講ずる必要がある場合において、第十九条の四第一項又は第十九条の四の二第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずるいとまがないとき。

(iv) when there is no time to order that the measures including removing hindrance should be taken pursuant to the provisions of Article 19-4, paragraph (1) or Article 19-4-2, paragraph (1) in cases where it is urgently necessary to take measures including removing hindrance.

2 市町村長は、前項（第三号に係る部分を除く。）の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該支障の除去等の措置に要した費用について、環境省令で定めるところにより、当該処分者等に負担させることができる。

(2) When the mayor of a municipality has taken all or some of the measures including removing hindrance set forth in the preceding paragraph (excluding the part related to item (iii)) pursuant to the provisions of the paragraph, the mayor may, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, have the disposer, etc. bear the expenses required for the measures including removing hindrance.

3 市町村長は、第一項（第三号に係る部分に限る。）の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該支障の除去等の措置に要した費用について、環境省令で定めるところにより、当該認定業者に負担させることができる。

(3) when the mayor of a municipality has taken all or some of the measures including removing hindrance set forth in paragraph (1) (limited to the part related to item (iii)) pursuant to the provisions of the paragraph, the mayor may, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, have the certified business operator bear the expenses required for the measures including removing hindrance.

4 市町村長は、第一項（第四号に係る部分に限る。）の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じた場合において、第十九条の四の二第一項各号のいずれにも該当すると認められるときは、当該支障の除去等の措置に要した費用の全部又は一部について、環境省令で定めるところにより、当該認定業者に負担させることができる。この場合において、当該認定業者に負担させる費用の額は、当該一般廃棄物の性状、数量、収集、運搬又は処分の方法その他の事情からみて相当な範囲内のものでなければならない。

(4) If the mayor of a municipality has taken all or some of the measures including

removing hindrance set forth in paragraph (1) (limited to the part related to item (iv)) pursuant to the provisions of the paragraph and the measure is found to fall under all of the items of Article 19-4-2, paragraph (1), pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment, the mayor may have the certified business operator bear all or part of the expenses required for the measures including removing hindrance. In this case, the amount of expenses to be borne by the certified business operator must be within a reasonable scope in consideration of the properties and quantity of the municipal waste, the methods used for its collection, transport, or disposal, and other circumstances.

5 前三項の規定により負担させる費用の徴収については、行政代執行法（昭和二十三年法律第四十三号）第五条及び第六条の規定を準用する。

(5) The provisions of Articles 5 and 6 of the Act on Substitute Execution by Administration (Act No. 43 of 1948) apply mutatis mutandis to the collection of the expenses to be borne pursuant to the provisions of the preceding three paragraphs.

6 第一項の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じた場合において、当該支障の除去等の措置が特定一般廃棄物最終処分場の維持管理に係るものであるときは、市町村長は、当該特定一般廃棄物最終処分場に係る第八条の五第六項に規定する者（以下この項において「設置者等」という。）及び機構にあらかじめ通知した上で、当該支障の除去等の措置に要した費用に充てるため、その費用の額の範囲内で、当該特定一般廃棄物最終処分場に係る維持管理積立金を当該設置者等に代わつて取り戻すことができる。

(6) When all or some of the measures including removing hindrance set forth in paragraph (1) have been taken pursuant to the provisions of the paragraph, when the measures including removing hindrance are related to the maintenance and management of the final disposal site for specified municipal waste, the municipal mayor may, upon giving advance notice to the person prescribed in Article 8-5, paragraph (6) (hereinafter referred to as "establisher, etc." in this paragraph) and the agency related to the final disposal site for specified municipal waste, recover the reserve fund for maintenance and management related to the final disposal site for specified municipal waste on behalf of the establisher, etc. to the extent of the amount of the expenses required for the measures including removing hindrance.

第十九条の八 第十九条の五第一項に規定する場合において、生活環境の保全上の支障が生じ、又は生ずるおそれがあり、かつ、次の各号のいずれかに該当すると認められるときは、都道府県知事は、自らその支障の除去等の措置の全部又は一部を講ずることができる。この場合において、第二号に該当すると認められるときは、相当の期限を定めて、当該支障の除去等の措置を講ずべき旨及びその期限までに当該支障の除去等の措置を講じないときは、自ら当該支障の除去等の措置を講じ、当該措置に要した

費用を徴収する旨を、あらかじめ、公告しなければならない。

Article 19-8 (1) In the case prescribed in Article 19-5, paragraph (1), when hindrance to the maintenance of the living environment has occurred or is likely to occur and the case is found to fall under any of the following items, the prefectural governor may take all or some of the measures including removing hindrance, etc. In this case, when it is found to fall under item (ii), a public notice must be given in advance to the effect that the measures including removing hindrance should be taken within a reasonable period of time, and that if the measures including removing hindrance, etc. are not implemented during that period of time, the prefectural governor will personally implement the measures including removing hindrance, etc. and collect the expenses required for the measures

一 第十九条の五第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ぜられた処分者等が、当該命令に係る期限までにその命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。

(i) when the disposer, etc. who has been ordered to take the measures including removing hindrance pursuant to the provisions of Article 19-5, paragraph (1) does not take the measures related to the order within the period of time related to the order, when the measures are not sufficient, or when there is no prospect of the measures being taken;

二 第十九条の五第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命じようとする場合において、過失がなく、当該支障の除去等の措置を命ずべき処分者等を確知することができないとき。

(ii) when there is no negligence and it is impossible to ascertain to whom the order for the measures including removing hindrances should be given in the case of issuing an order to take the measures including removing hindrance pursuant to the provision of Article 19-5 paragraph (1);

三 第十九条の六第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ぜられた排出事業者等が、当該命令に係る期限までにその命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。

(iii) when the generator, etc. that has been ordered to take measures including removing hindrance pursuant to the provisions of Article 19-5, paragraph (1) does not take the measures related to the order within the period of time related to the order, when the measures are not sufficient, or when there is no prospect of the measures being taken;

四 緊急に支障の除去等の措置を講ずる必要がある場合において、第十九条の五第一項又は第十九条の六第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずるいとまがないとき。

(iv) when there is no time to order that the measures including removing hindrance, should be taken pursuant to the provisions of Article 19-5, paragraph (1) or Article 19-6, paragraph (1) if it is urgently necessary to take

the measures including removing hindrance;

- 2 都道府県知事は、前項（第三号に係る部分を除く。）の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該支障の除去等の措置に要した費用について、環境省令で定めるところにより、当該処分者等に負担させることができる。
- (2) When a prefectural governor has taken all or some of the measures including removing hindrance set forth in the preceding paragraph (excluding the part related to item (iii)) pursuant to the provisions of the paragraph, the governor may have the disposer, etc. bear the expenses required for the measures including removing hindrance pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.
- 3 都道府県知事は、第一項（第三号に係る部分に限る。）の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該支障の除去等の措置に要した費用について、環境省令で定めるところにより、当該排出事業者等に負担させることができる。
- (3) When a prefectural governor has taken all or some of the measures including removing hindrance set forth in paragraph (1) (limited to the part related to item (iii)) pursuant to the provisions of the paragraph, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment the governor may have the generators, etc. bear the expenses required for the measures including removing hindrance.
- 4 都道府県知事は、第一項（第四号に係る部分に限る。）の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じた場合において、第十九条の六第一項各号のいずれにも該当すると認められるときは、当該支障の除去等の措置に要した費用の全部又は一部について、環境省令で定めるところにより、当該排出事業者等に負担させることができる。この場合において、当該排出事業者等に負担させる費用の額は、当該産業廃棄物の性状、数量、収集、運搬又は処分の方法その他の事情からみて相当な範囲内のものでなければならない。
- (4) If a prefectural governor has taken all or some of the measures including removing hindrance set forth in paragraph (1) (limited to the part related to item (iv)) pursuant to the provisions of the paragraph and the measure is found to fall under all of the items of Article 19-6, paragraph (1), pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment the governor may have the generators, etc. bear all or part of the expenses required for the measures including removing hindrance. In this case, the amount of expenses to be borne by the generators, etc. must be within a reasonable scope in consideration of the properties and quantity of the municipal waste, the methods used for its collection, transport, or disposal, and other circumstances.
- 5 前三項の規定により負担させる費用の徴収については、行政代執行法第五条及び第六条の規定を準用する。
- (5) The provisions of Articles 5 and 6 of the Act on Substitute Execution by Administration apply mutatis mutandis to the collection of the expenses to be

borne pursuant to the provisions of the preceding three paragraphs.

- 6 第一項の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じた場合において、当該支障の除去等の措置が特定産業廃棄物最終処分場の維持管理に係るものであるときは、都道府県知事は、当該特定産業廃棄物最終処分場に係る第十五条の二の四において読み替えて準用する第八条の五第六項に規定する者（以下この項において「設置者等」という。）及び機構にあらかじめ通知した上で、当該支障の除去等の措置に要した費用に充てるため、その費用の額の範囲内で、当該特定産業廃棄物最終処分場に係る維持管理積立金を当該設置者等に代わって取り戻すことができる。

- (6) If all or some of the measures including removing hindrance set forth in paragraph (1) have been taken pursuant to the provisions of the paragraph, when the measures including removing hindrance are related to the maintenance and management of the final disposal site for specified industrial waste, the prefectural governor may, upon giving advance notice to the person prescribed in Article 8-5, paragraph (6) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-4 following the deemed replacement of terms related to the final disposal site for specified industrial waste (hereinafter referred to as "establisher, etc." in this paragraph) and the agency related to the final disposal site for specified municipal waste, recover the maintenance and management reserve fund related to the final disposal site for specified industrial waste on behalf of the establisher, etc. to the extent of the amount of the expenses required for the measures including removing hindrance.

(適正処理推進センターの協力)

(Cooperation from Proper Management Promotion Center)

- 第十九条の九 都道府県知事は、前条第一項の規定により生活環境の保全上の支障の除去等の措置を講じようとするときは、適正処理推進センターに対し、環境省令で定めるところにより、当該支障の除去等の措置の実施に協力することを求めることができる。

Article 19-9 When a prefectural governor intends to take measures including removing hindrance to the maintenance of the living environment pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the governor may request the proper management promotion center to cooperate with the implementation of the measures including removing hindrance pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

(事業の廃止等についての措置命令の規定の準用)

(Application Mutatis Mutandis of Provisions Concerning Orders for Measures for Discontinuation of Business)

- 第十九条の十 第十九条の四の規定は、次の各号に掲げる者が一般廃棄物処理基準（特別管理一般廃棄物にあつては、特別管理一般廃棄物処理基準）に適合しない一般廃棄物（当該各号に定める事項に係るものに限る。）の保管を行つてしていると認められると

きについて準用する。この場合において、同条第一項中「前条第三号に掲げる場合にあつては、環境大臣。第十九条の七において同じ。」とあるのは「第九条の十第一項の認定を受けた者については、環境大臣」と、「期限を定めて、その支障の除去又は発生の防止のために必要な措置（以下「支障の除去等の措置」という。）」とあるのは「一般廃棄物処理基準（特別管理一般廃棄物にあつては、特別管理一般廃棄物処理基準）に従つて当該一般廃棄物の保管をすることその他必要な措置」と読み替えるものとする。

Article 19-10 (1) The provisions of Article 19-4 apply mutatis mutandis to cases where a person listed in the following items is found to store municipal waste that does not conform to the municipal waste management standards (in the case of specially controlled municipal waste, the specially controlled municipal waste management standards) (limited to the waste related to the matters prescribed in the respective items). In this case, in paragraph (1) of the Article, the phrase "in the case set forth in item (iii) of the preceding Article, the Minister of the Environment; the same applies in Article 19-7" is deemed to be replaced with "for a person who has obtained the certification set forth in Article 9-10, paragraph (1), the Minister of the Environment", and the phrase "necessary measures including removing hindrance or prevent its occurrence (hereinafter referred to as "measures including removing hindrance") by a set deadline" is deemed to be replaced with "storage of the municipal waste in accordance with the municipal waste management standards (in the case of specially controlled municipal waste, the specially controlled municipal waste management standards) and other necessary measures".

一 第七条第二項又は第七項の更新を受けなかつた者 当該更新を受けなかつた許可

(i) a person who has not obtained the renewal set forth in Article 7, paragraph (2) or paragraph (7): the permission for which the relevant renewal has not been obtained;

二 第七条の二第三項の規定による届出をした者 当該届出

(ii) a person who has made a notification pursuant to the provisions of Article 7-2, paragraph (3): the relevant notification;

三 第七条の四の規定により第七条第一項又は第六項の許可を取り消された者 当該取り消された許可

(iii) a person whose permission under Article 7, paragraph (1) or (6) has been rescinded pursuant to the provisions of Article 7-4: the relevant permission that has been rescinded;

四 第九条の八第一項、第九条の九第一項又は第九条の十第一項の認定に係る事業の全部又は一部を廃止した者 当該認定

(iv) a person who has abolished all or part of the business related to the certification set forth in Article 9-8, paragraph (1), Article 9-9, paragraph (1), or Article 9-10, paragraph (1): the relevant certification;

五 第九条の八第九項、第九条の九第十項又は第九条の十第七項の規定により第九条

の八第一項、第九条の九第一項又は第九条の十第一項の認定を取り消された者 当該取り消された認定

(v) a person whose certification under Article 9-8, paragraph (1), Article 9-9, paragraph (1), or Article 9-10, paragraph (1) has been rescinded pursuant to the provisions of Article 9-8, paragraph (9), Article 9-9, paragraph (10), or Article 9-10, paragraph (7): the relevant certification that has been rescinded; and

六 第七条第一項又は第六項の許可を受けないで一般廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を業として行つた者（同条第一項ただし書又は第六項ただし書に該当する者を除く。） 当該許可を受けないで業として行つた収集若しくは運搬又は処分

(vi) a person who has conducted the collection, transport or disposal of municipal waste as a business without obtaining the permission set forth in Article 7, paragraph (1) or paragraph (6) (excluding a person who falls under the proviso of paragraph (1) or the proviso of paragraph (6) of the Article): the collection, transport, or disposal conducted as a business without obtaining the relevant permission.

2 第十九条の五の規定は、次の各号に掲げる者が産業廃棄物処理基準（特別管理産業廃棄物にあつては、特別管理産業廃棄物処理基準）に適合しない産業廃棄物（当該各号に定める事項に係るものに限る。）の保管を行つていると認められるときについて準用する。この場合において、同条第一項中「第十九条の三第三号に掲げる場合及び当該保管、収集、運搬又は処分を行つた者が当該産業廃棄物を輸入した者（その者の委託により収集、運搬又は処分を行つた者を含む。）である場合にあつては、環境大臣又は都道府県知事。次条及び第十九条の八において同じ。」とあるのは「第十五条の四の四第一項の認定を受けた者については、環境大臣」と、「期限を定めて、その支障の除去等の措置」とあるのは「産業廃棄物処理基準（特別管理産業廃棄物にあつては、特別管理産業廃棄物処理基準）に従つて当該産業廃棄物の保管をすることその他必要な措置」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 19-5 apply mutatis mutandis to cases where a person listed in the following items is found to store industrial waste that does not conform to the industrial waste management standards (in the case of specially controlled industrial waste, the specially controlled industrial waste management standards) (limited to waste related to the matters prescribed in the respective items). In this case, in paragraph (1) of the Article, the phrase "the the Minister of the Environment or prefectural governors in the case set forth in Article 19-3, item (iii) and if the person who has carried out the storage, collection, transport, or disposal is a person who has imported the industrial waste (including a person who has carried out the collection, transport, or disposal under entrustment from such person); the same applies in the following Article and Article 19-8" is deemed to be replaced with "a person who has obtained the certification set forth in Article 15-4-4, paragraph (1), the Minister of the Environment", and the phrase "the measures including

removing hindrance by a set deadline" is deemed to be replaced with "storage of the industrial waste in accordance with the industrial waste management standards (in the case of specially controlled industrial waste, the special controlled industrial waste management standards) and other necessary measures".

一 第十四条第二項若しくは第七項又は第十四条の四第二項若しくは第七項の更新を受けなかつた者 当該更新を受けなかつた許可

(i) a person who has failed to obtain the renewal set forth in Article 14, paragraph (2) or (7), or Article 14-4, paragraph (2) or (7): the permission for which the relevant renewal has not been obtained;

二 第十四条の二第三項及び第十四条の五第三項において読み替えて準用する第七条の二第三項の規定による届出をした者 当該届出

(ii) a person who has made a notification pursuant to Article 7-2, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-2, paragraph (3) and Article 14-5, paragraph (3) following the deemed replacement of terms: the relevant notification;

三 第十四条の三の二第一項（第十四条の六において読み替えて準用する場合を含む。）又は第二項（第十四条の六において準用する場合を含む。）の規定により第十四条第一項若しくは第六項又は第十四条の四第一項若しくは第六項の許可を取り消された者 当該取り消された許可

(iii) a person whose permission pursuant to Article 14, paragraph (1) or (6) or Article 14-4, paragraph (1) or (6) has been rescinded pursuant to the provisions of Article 14-3-2, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6 following the deemed replacement of terms) or paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6): the relevant permission that has been rescinded;

四 第十五条の四の二第一項、第十五条の四の三第一項又は第十五条の四の四第一項の認定に係る事業の全部又は一部を廃止した者 当該認定

(iv) a person who has abolished all or part of the business related to the certification set forth in Article 15-4-2, paragraph (1), Article 15-4-3, paragraph (1), or Article 15-4-4, paragraph (1): the relevant certification;

五 第十五条の四の二第三項において準用する第九条の八第九項、第十五条の四の三第三項において準用する第九条の九第十項又は第十五条の四の四第三項において準用する第九条の十第七項の規定により第十五条の四の二第一項、第十五条の四の三第一項又は第十五条の四の四第一項の認定を取り消された者 当該取り消された認定

(v) a person whose certification pursuant to Article 15-4-2, paragraph (1), Article 15-4-3, paragraph (1), or Article 15-4-4, paragraph (1) has been rescinded pursuant to the provisions of Article 9-8, paragraph (9) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-2, paragraph (3), Article 9-9, paragraph (10) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-3,

paragraph (3), or Article 9-10, paragraph (7) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-4, paragraph (3): the relevant certification that has been rescinded; and

六 第十四条第一項若しくは第六項又は第十四条の四第一項若しくは第六項の許可を受けないで産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を業として行つた者（第十四条第一項ただし書若しくは第六項ただし書又は第十四条の四第一項ただし書若しくは第六項ただし書に該当する者を除く。） 当該許可を受けないで業として行つた収集若しくは運搬又は処分

(vi) a person who has conducted collection, transport, or disposal of industrial waste as a business without obtaining the permission set forth in Article 14, paragraph (1) or paragraph (6) or Article 14-4, paragraph (1) or paragraph (6) (excluding a person who falls under the proviso to Article 14, paragraph (1) or the proviso to paragraph (6), or the proviso to Article 14-4, paragraph (1) or the proviso to paragraph (6)): the collection, transport, or disposal conducted as a business without obtaining the relevant permission.

(土地の形質の変更に関する措置命令)

(Order for Measures Concerning Changes to the Form or Nature of Land)

第十九条の十一 指定区域内において第十五条の十九第四項に規定する環境省令で定める基準に適合しない土地の形質の変更が行われた場合において、生活環境の保全上の支障が生じ、又は生ずるおそれがあると認められるときは、都道府県知事は、必要な限度において、当該土地の形質の変更をした者に対し、期限を定めて、その支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずることができる。

Article 19-11 (1) If a change to the form or nature of land that does not conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 15-19, paragraph (4) has been made in a designated area and it is found that there is or is likely to be hindrance to the maintenance of the living environment, the prefectural governor may, to the extent necessary, order the person who has made the change to the form or nature of the land to take measures for eliminating, etc. the hindrance by a set deadline.

2 第十九条の四第二項の規定は、前項の規定による命令について準用する。

(2) The provisions of Article 19-4, paragraph (2) apply mutatis mutandis to an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(届出台帳の調製等)

(Preparation of Notification Ledger)

第十九条の十二 第九条第四項（第九条の三第十一項及び第十五条の二の六第三項において準用する場合を含む。）の規定による届出を受けた都道府県知事は、当該届出に係る最終処分場の台帳を調製し、これを保管しなければならない。

Article 19-12 (1) A prefectural governor who has received a notification pursuant to Article 9, paragraph (4) (including cases where applied mutatis mutandis

pursuant to Article 9-3, paragraph (11) and Article 15-2-6, paragraph (3)) must prepare and keep a ledger of the final disposal site related to the notification.

2 前項の台帳の記載事項その他その調製及び保管に関し必要な事項は、環境省令で定める。

(2) Matters to be included in the ledger referred to in the preceding paragraph and other matters necessary for the preparation and storage of them are specified by Order of the Ministry of the Environment.

3 都道府県知事は、関係人から請求があつたときは、第一項の台帳又はその写しを閲覧させなければならない。

(3) When requested by any relevant person, a prefectural governor must allow the person to inspect the ledger referred to in paragraph (1) or a copy thereof.

(環境衛生指導員)

(Environmental Health Instructor)

第二十条 第十九条第一項（第十七条の二第三項において準用する場合を含む。）及び浄化槽法第五十三条第二項の規定による立入検査並びに廃棄物の処理に関する指導の職務を行わせるため、都道府県知事は、環境省令で定める資格を有する職員のうちから、環境衛生指導員を命ずるものとする。

Article 20 A prefectural governor is to appoint an environmental health instructor from among officials who have qualifications specified by Order of the Ministry of the Environment, in order to have them perform the duties of conducting on-site instructions pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 17-2, paragraph (3)) and Article 53, paragraph (2) of the Purification Tank Act, and providing guidance on waste management.

(廃棄物再生事業者)

(Waste Recycling Business Operator)

第二十条の二 廃棄物の再生を業として営んでいる者は、その事業の用に供する施設及び申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして環境省令で定める基準に適合するときは、環境省令で定めるところにより、その事業場について、当該事業場の所在地を管轄する都道府県知事の登録を受けることができる。

Article 20-2 (1) A person who engages in the recycling of waste as a business may, obtain registration for the business site from the prefectural governor who has jurisdiction over the location of the business site, as provided for by Order of the Ministry of the Environment if the facilities used for the business and the capabilities of the applicant conform to the standards specified by Order of the Ministry of the Environment as sufficient for conducting the business properly and continuously.

2 前項の登録に関して必要な事項は、政令で定める。

(2) Matters necessary for the registration referred to in the preceding paragraph

are prescribed by Cabinet Order.

3 第一項の登録を受けた者でなければ、登録廃棄物再生事業者という名称を用いてはならない。

(3) No person other than one who has obtained the registration set forth in paragraph (1) may use the name "registered waste recycling business operator".

4 市町村は、第一項の登録を受けた者に対し、当該市町村における一般廃棄物の再生に関して必要な協力を求めることができる。

(4) A municipality may request the person registered pursuant to paragraph (1) to provide necessary cooperation with the recycling of municipal waste in the municipality.

(技術管理者)

(Technical Manager)

第二十一条 一般廃棄物処理施設（政令で定めるし尿処理施設及び一般廃棄物の最終処分場を除く。）の設置者（市町村が第六条の二第一項の規定により一般廃棄物を処分するために設置する一般廃棄物処理施設にあつては、管理者）又は産業廃棄物処理施設（政令で定める産業廃棄物の最終処分場を除く。）の設置者は、当該一般廃棄物処理施設又は産業廃棄物処理施設の維持管理に関する技術上の業務を担当させるため、技術管理者を置かなければならない。ただし、自ら技術管理者として管理する一般廃棄物処理施設又は産業廃棄物処理施設については、この限りでない。

Article 21 (1) An establisher of a municipal waste management facility (excluding human waste management facilities and final disposal sites for municipal waste prescribed by Cabinet Order) (the administrator in the case of a municipal waste management facility established by a municipality for the purpose of disposing of municipal waste pursuant to the provisions of Article 6-2 Paragraph (1)) or an establisher of an industrial waste management facility (excluding a final disposal site for industrial waste prescribed by Cabinet Order) must appoint a technical manager in order to take charge of technical work related to the maintenance and management of the municipal waste management facility or industrial waste management facility; provided, however, that this does not apply to municipal waste management facilities or industrial waste management facilities which they manage themselves as technical managers.

2 技術管理者は、その管理に係る一般廃棄物処理施設又は産業廃棄物処理施設に関して第八条の三第一項又は第十五条の二の三第一項に規定する技術上の基準に係る違反が行われないように、当該一般廃棄物処理施設又は産業廃棄物処理施設を維持管理する事務に従事する他の職員を監督しなければならない。

(2) A technical manager must supervise other employees who are engaged in the affairs of maintaining and managing the municipal waste management facilities or industrial waste management facilities under their management so that there will be no violation of the technical standards prescribed in Article

8-3, paragraph (1) or Article 15-2-3, paragraph (1) with regard to the municipal waste management facilities or industrial waste management facilities.

3 第一項の技術管理者は、環境省令で定める資格（市町村が第六条の二第一項の規定により一般廃棄物を処分するために設置する一般廃棄物処理施設に置かれる技術管理者にあつては、環境省令で定める基準を参酌して当該市町村の条例で定める資格）を有する者でなければならない。

(3) The technical manager referred to in paragraph (1) must be a person who has the qualifications specified by Order of the Ministry of the Environment (in the case of a technical manager assigned to a municipal waste management facility established by a municipality for the purpose of disposing of municipal waste pursuant to the provisions of Article 6-2, paragraph (1), the qualifications specified by Municipal Ordinance in consideration of the standards specified by Order of the Ministry of the Environment).

（事故時の措置）

(Measures in Case of Accidents)

第二十一条の二 一般廃棄物の処理施設又は産業廃棄物の処理施設で政令で定めるもの（以下この項において「特定処理施設」という。）の設置者は、当該特定処理施設において破損その他の事故が発生し、当該特定処理施設において処理する一般廃棄物若しくは産業廃棄物又はこれらの処理に伴って生じた汚水若しくは気体が飛散し、流出し、地下に浸透し、又は発散したことにより生活環境の保全上の支障が生じ、又は生ずるおそれがあるときは、直ちに、引き続くその支障の除去又は発生防止のための応急の措置を講ずるとともに、速やかにその事故の状況及び講じた措置の概要を都道府県知事に届け出なければならない。

Article 21-2 (1) The establisher of a municipal waste management facility or an industrial waste management facility specified by Cabinet Order (hereinafter referred to as "specified management facility" in this paragraph) must immediately take emergency measures to eliminate or prevent the hindrance, and promptly notify the prefectural governor with an accident situation and an overview of the measures taken when any damage or other accident has occurred at a specified management facility and municipal waste or industrial waste to be managed at the specified management facility or polluted water or gas generated in the course of the management, which will cause or is likely to cause hindrance to the maintenance of the living environment, has been scattered, discharged, permeated underground, or dispersed.

2 都道府県知事は、前項に規定する者が同項に規定する応急の措置を講じていないと認めるときは、その者に対し、当該応急の措置を講ずべきことを命ずることができる。

(2) When a prefectural governor finds that the person prescribed in the preceding paragraph has not taken the emergency measures prescribed in the relevant paragraph, the governor may order the person to take the relevant emergency measures.

(建設工事に伴い生ずる廃棄物の処理に関する例外)

**(Exceptions Related to Management of Waste Arising from Construction Work)**

第二十一条の三 土木建築に関する工事（建築物その他の工作物の全部又は一部を解体する工事を含む。以下「建設工事」という。）が数次の請負によつて行われる場合に於ては、当該建設工事に伴い生ずる廃棄物の処理についてのこの法律（第三条第二項及び第三項、第四条第四項、第六条の三第二項及び第三項、第十三条の十二、第十三条の十三、第十三条の十五並びに第十五条の七を除く。）の規定の適用については、当該建設工事（他の者から請け負つたものを除く。）の注文者から直接建設工事を請け負つた建設業（建設工事を請け負う営業（その請け負つた建設工事を他の者に請け負わせて営むものを含む。）をいう。以下同じ。）を営む者（以下「元請業者」という。）を事業者とする。

Article 21-3 (1) With regard to the application of the provisions of this Act (excluding Article 3, paragraphs (2) and (3), Article 4, paragraph (4), Article 6-3, paragraphs (2) and (3), Article 13-12, Article 13-13, Article 13-15, and Article 15-7) to the management of waste generated by construction work when construction work for civil engineering and construction (including construction work to demolish a building or other structure in whole or in part; hereinafter referred to as "construction work") is carried out through multiple contracts, the contractor is deemed to be the person who manages the construction business (meaning the business of contracting for construction work (including businesses operated by having another person contract for the contracted construction work); the same applies hereinafter) (hereinafter referred to as "general contractor") for which the construction work has been contracted directly from the party ordering the relevant construction work (excluding construction work contracted from another party).

2 建設工事に伴い生ずる産業廃棄物について当該建設工事を他の者から請け負つた建設業を営む者から当該建設工事の全部又は一部を請け負つた建設業を営む者（以下「下請負人」という。）が行う保管に関しては、当該下請負人もまた事業者とみなして、第十二条第二項、第十二条の二第二項及び第十九条の三（同条の規定に係る罰則を含む。）の規定を適用する。

(2) The provisions of Article 12, paragraph (2), Article 12-2, paragraph (2), and Article 19-3 (including penal provisions related to the provisions of the Article) apply to the storage of industrial waste generated in the course of construction work by a person performing the construction work that has contracted for the whole or a part of the construction work from a person operating a construction work that has undertaken the relevant construction work from another party (hereinafter referred to as "subcontractor"), by deeming the subcontractor to be the contractor as well.

3 建設工事に伴い生ずる廃棄物（環境省令で定めるものに限る。）について当該建設工事に係る書面による請負契約で定めるところにより下請負人が自らその運搬を行う

場合には、第七条第一項、第十二条第一項、第十二条の二第一項、第十四条第一項、第十四条の四第一項及び第十九条の三（同条の規定に係る罰則を含む。）の規定の適用については、第一項の規定にかかわらず、当該下請負人を事業者とみなし、当該廃棄物を当該下請負人の廃棄物とみなす。

(3) With regard to the application of the provisions of Article 7, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 12-2, paragraph (1), Article 14, paragraph (1), Article 14-4, paragraph (1), and Article 19-3 (including penal provisions related to the provisions of the Article), when a subcontractor transports waste by themselves (limited to waste specified by Order of the Ministry of the Environment) generated in the course of the construction work pursuant to a written contract for the relevant construction work, the relevant subcontractor is deemed to be the contractor and the relevant waste presumably belongs to the relevant subcontractor, notwithstanding the provisions of paragraph (1).

4 建設工事に伴い生ずる廃棄物について下請負人がその運搬又は処分を他人に委託する場合（当該廃棄物が産業廃棄物であり、かつ、当該下請負人が産業廃棄物収集運搬業者若しくは産業廃棄物処分業者又は特別管理産業廃棄物収集運搬業者若しくは特別管理産業廃棄物処分業者である場合において、元請業者から委託を受けた当該廃棄物の運搬又は処分を他人に委託するときを除く。）には、第六条の二第六項及び第七項、第十二条第五項から第七項まで、第十二条の二第五項から第七項まで、第十二条の三並びに第十二条の五の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用については、第一項の規定にかかわらず、当該下請負人を事業者とみなし、当該廃棄物を当該下請負人の廃棄物とみなす。

(4) If a subcontractor entrusts the transport or disposal of waste generated in the course of construction work to another person (if the waste is industrial waste and the subcontractor is an industrial waste collection and transport service contractor or industrial waste disposal service contractor, or a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor or specially controlled industrial waste disposal service contractor, excluding cases where the transport or disposal of the waste entrusted by the general contractor is entrusted to another person), with regard to the application of the provisions of Article 6-2, paragraphs (6) and (7), Article 12, paragraphs (5) through (7), Article 12-2, paragraphs (5) through (7), Article 12-3 and Article 12-5 (including penal provisions related to these provisions), the relevant subcontractor is deemed to be the contractor, and the relevant waste is deemed to be the waste of the relevant subcontractor, notwithstanding the provisions of paragraph (1).

（環境大臣の指示）

(Instructions from the Minister of the Environment)

第二十一条の四 環境大臣は、産業廃棄物の不適正な処理により生活環境の保全上の支障が生ずることを防止するため緊急の必要があると認めるときは、都道府県知事に対

し、次に掲げる事務に関し必要な指示をすることができる。

Article 21-4 The Minister of the Environment may give necessary instructions to prefectural governors concerning the following affairs when the Minister finds it urgently necessary in order to prevent the occurrence of hindrance to the maintenance of the living environment due to the improper management of industrial waste:

一 第十九条の五第一項及び第十九条の六第一項の規定による命令に関する事務

(i) affairs related to the order pursuant to the provisions of Article 19-5, paragraph (1) and Article 19-6, paragraph (1); and

二 第十九条の八第一項の規定による支障の除去等の措置に関する事務

(ii) affairs related to measures including removing hindrance pursuant to the provisions of Article 19-8, paragraph (1).

(国庫補助)

(Government Subsidies)

第二十二条 国は、政令で定めるところにより、市町村に対し、災害その他の事由により特に必要となつた廃棄物の処理を行うために要する費用の一部を補助することができる。

Article 22 Pursuant to the provisions of Cabinet Order the national government may provide municipalities with subsidies for part of the expenses required for the management of waste that has become particularly necessary as a result of a disaster or for other reasons.

(特別な助成)

(Special Subsidies)

第二十三条 国は、生活環境の保全及び公衆衛生の向上を図るため、一般廃棄物処理施設、産業廃棄物処理施設その他の廃棄物の処理施設の設置に必要な資金の融通又はそのあつせんに努めるものとする。

Article 23 In order to maintain the living environment and enhance public health, the national government is to endeavor to finance or arrange for the necessary funds for the establishment of municipal waste management facilities, industrial waste management facilities, and other waste management facilities.

(情報交換の促進等)

(Promotion of Information Exchange)

第二十三条の二 国は、この法律の規定により都道府県知事が行う産業廃棄物に係る事務が円滑に実施されるように、国と都道府県及び都道府県相互間の情報交換を促進するとともに、当該事務の実施の状況に応じて職員の派遣その他の必要な措置を講ずることに努めるものとする。

Article 23-2 In order to ensure the smooth implementation of the relevant affairs

conducted by the prefectural governors pursuant to the provisions of this Act the national government is to endeavor to promote the exchange of information between the national government and the prefectures and among the prefectures themselves, dispatch officials, and take other necessary measures according to the status of the implementation of the affairs concerning industrial waste management.

(許可等に関する意見聴取)

(Hearing of Opinions Regarding Permission)

第二十三条の三 都道府県知事は、第十四条第一項若しくは第六項、第十四条の四第一項若しくは第六項、第十五条第一項若しくは第十五条の四において読み替えて準用する第九条の五第一項の許可又は第十五条の四において読み替えて準用する第九条の六第一項の認可をしようとするときは、第十四条第五項第二号ロからへまでに該当する事由（同号ハからホまでに該当する事由にあつては、同号ロに係るものに限る。次項及び次条において同じ。）の有無について、警視総監又は道府県警察本部長の意見を聴くものとする。

Article 23-3 (1) When a prefectural governor intends to grant the permission referred to in Article 14, paragraph (1) or paragraph (6); Article 14-4, paragraph (1) or paragraph (6); Article 15, paragraph (1); or Article 9-5, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4 following the deemed replacement of terms; or the approval referred to in Article 9-6, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4 following the deemed replacement of terms, the governor is to hear the opinions of the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters with regard to the existence or non-existence of any of the grounds falling under Article 14, paragraph (5), item (ii), (b) through (f) (in the case of grounds falling under (c) through (e) of the item, limited to those related to (b) of the item. The same applies in the following paragraph and the following Article).

2 都道府県知事は、第十四条の三の二第一項（第十四条の六において読み替えて準用する場合を含む。）又は第十五条の三第一項の規定による処分をしようとするときは、第十四条第五項第二号ロからへまでに該当する事由の有無について、警視総監又は道府県警察本部長の意見を聴くことができる。

(2) When a prefectural governor intends to make a disposition pursuant to the provisions of Article 14-3-2, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6) or Article 15-3, paragraph (1), the governor may hear the opinion of the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters with regard to the existence or non-existence of any of the grounds falling under Article 14-5, item (ii), (b) through (f).

(都道府県知事への意見)

**(Opinions to Prefectural Governors)**

第二十三条の四 警視総監又は道府県警察本部長は、産業廃棄物収集運搬業者、産業廃棄物処分業者、特別管理産業廃棄物収集運搬業者、特別管理産業廃棄物処分業者又は産業廃棄物処理施設の設置者（以下この条において「産業廃棄物収集運搬業者等」という。）について、第十四条第五項第二号ロからへまでに該当する事由があると疑うに足りる相当な理由があるため、都道府県知事が当該産業廃棄物収集運搬業者等に対して適当な措置を採ることが必要であると認める場合には、都道府県知事に対し、その旨の意見を述べることができる。

**Article 23-4** When the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters finds that there are reasonable grounds to suspect that an industrial waste collection and transport service contractor, an industrial waste disposal service contractor, a specially controlled industrial waste collection and transport service contractor, a specially controlled industrial waste disposal service contractor, or an establisher of an industrial waste management facility (hereinafter referred to as "industrial waste collection and transport service contractor, etc." in this Article) falls under Article 14, paragraph (5), item (ii), (b) through (f), and it is therefore necessary for the prefectural governor to take appropriate measures against the industrial waste collection and transport service contractor, etc., the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters may state an opinion to that effect to the prefectural governor.

(関係行政機関への照会等)

**(Inquiries to Relevant Administrative Organs)**

第二十三条の五 都道府県知事は、第二十三条の三に規定するもののほか、この法律の規定に基づく事務に関し、関係行政機関又は関係地方公共団体に対し、照会し、又は協力を求めることができる。

**Article 23-5** Beyond what is provided for in Article 23-3, a prefectural governor may make inquiries to or request cooperation from relevant administrative organs or relevant local governments with regard to the affairs based on the provisions of this Act.

(手数料)

**(Fees)**

第二十四条 第十条第一項（第十五条の四の七第一項において準用する場合を含む。）の確認又は第十五条の四の五第一項の許可を受けようとする者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を納付しなければならない。

**Article 24** A person who intends to obtain the confirmation set forth in Article 10, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to

Article 15-4-7, paragraph (1)) or the permission set forth in Article 15-4-5, paragraph (1) must pay a fee specified by Cabinet Order in consideration of the actual costs.

(政令で定める市の長による事務の処理)

(Handling of Affairs by the Mayor of a City Specified by Cabinet Order)

第二十四条の二 この法律の規定により都道府県知事の権限に属する事務の一部は、政令で定めるところにより、政令で定める市の長が行うこととすることができる。

Article 24-2 (1) Part of the affairs that are under the authority of a prefectural governor pursuant to the provisions of this Act may be undertaken by the mayor of a city specified by Cabinet Order, pursuant to the provisions of Cabinet Order.

2 前項の規定により同項の政令で定める市の長がした処分（地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務（以下「第一号法定受託事務」という。）に係るものに限る。）についての審査請求の裁決に不服のある者は、環境大臣に対して再審査請求をすることができる。

(2) A person who is dissatisfied with the determination with respect to an application for the examination of a disposition made by the mayor of a city specified by Cabinet Order (limited to the statutory entrusted duties under item (i) as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (hereinafter referred to as "statutory entrusted duties under item (i)")) set forth in the preceding paragraph pursuant to the provisions of the paragraph may file a request for re-examination with the Minister of the Environment.

3 第一項の政令で定める市の長が同項の規定によりその行うこととされた事務のうち第一号法定受託事務に係る処分をする権限をその補助機関である職員又はその管理に属する行政機関の長に委任した場合において、委任を受けた職員又は行政機関の長がその委任に基づいてした処分につき、地方自治法第二百五十五条の二第二項の再審査請求の裁決があつたときは、当該裁決に不服のある者は、同法第二百五十二条の十七の四第五項から第七項までの規定の例により、環境大臣に対して再々審査請求をすることができる。

(3) If the mayor of a city specified by Cabinet Order set forth in paragraph (1) has delegated, to an employee who is the mayor's subsidiary organ or the head of an administrative organ under the management of the mayor, the authority to make dispositions related to the statutory entrusted duties under item (i) from among the functions to be performed by the mayor pursuant to the provisions of the paragraph, when a determination with respect to a request for re-examination set forth in Article 255, paragraph (2) of the Local Autonomy Act has been made with regard to a disposition made by the employee to whom authority was delegated or the head of the administrative organ based on the delegation, a person who is dissatisfied with the determination may make a

request for further examination to the Minister of the Environment pursuant to the provisions of Article 252-17-4, paragraphs (5) through (7) of the Act.

(緊急時における環境大臣の事務執行)

(Execution of Affairs by the Minister of the Environment in Cases of Emergency)

第二十四条の三 第十八条第一項又は第十九条第一項（第十七条の二第三項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県知事の権限に属する事務は、生活環境の保全上特に必要があると環境大臣が認める場合にあっては、環境大臣又は都道府県知事が行うものとする。この場合においては、この法律の規定中都道府県知事に関する規定（当該事務に係る部分に限る。）は、環境大臣に関する規定として環境大臣に適用があるものとする。

Article 24-3 (1) The affairs under the authority of prefectural governors pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1) or Article 19, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 17-2, paragraph (3)) are to be administered by the Minister of the Environment or the prefectural governors when the Minister of the Environment finds it particularly necessary for the maintenance of the living environment. In this case, the provisions of this Act that relate to prefectural governors (limited to the portions related to the relevant affairs) apply to the Minister of the Environment as provisions related to the Minister of the Environment.

2 前項の場合において、環境大臣又は都道府県知事が当該事務を行うときは、相互に密接な連携の下に行うものとする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, when the Minister of the Environment or prefectural governors carry out the relevant affairs, they are to do so in close mutual coordination.

(事務の区分)

(Classification of Affairs)

第二十四条の四 第十二条第三項及び第四項、第十二条の二第三項及び第四項、第十二条の三第七項、第十二条の五第九項、第十二条の六、第十二条の七第一項、第二項、第三項（同条第八項において準用する場合を含む。）、第七項、第九項及び第十項、第十四条第一項、第五項（第十四条の二第二項において準用する場合を含む。）、第六項及び第十項（第十四条の二第二項において準用する場合を含む。）、第十四条の二第一項、同条第三項において読み替えて準用する第七条の二第三項及び第四項、第十四条の三（第十四条の六において読み替えて準用する場合を含む。）、第十四条の三の二第一項（第十四条の六において読み替えて準用する場合を含む。）及び第二項（第十四条の六において準用する場合を含む。）、第十四条の四第一項、第五項（第十四条の五第二項において準用する場合を含む。）、第六項及び第十項（第十四条の五第二項において準用する場合を含む。）、第十四条の五第一項、同条第三項において読み替えて準用する第七条の二第三項及び第四項、第十五条第一項、同条第四項か

ら第六項まで（第十五条の二の六第二項においてこれらの規定を準用する場合を含む。）、第十五条の二第一項から第三項まで（第十五条の二の六第二項においてこれらの規定を準用する場合を含む。）及び第五項、第十五条の二の二第一項、第十五条の二の四において読み替えて準用する第八条の五第四項、第十五条の二の六第一項、同条第三項において読み替えて準用する第九条第三項から第六項まで、第十五条の二の七、第十五条の三、第十五条の三の二第二項、第十五条の三の三第一項及び第五項、第十五条の四において読み替えて準用する第九条の五第一項及び第二項並びに第九条の六、第十五条の四において準用する第九条の七第二項、第十七条の二第一項、同条第三項において準用する第十八条第一項、第十九条第一項、第十九条の三（第一号及び第三号を除く。）及び第十九条の五第一項（第二号から第四号までを除く。）、第十八条第一項（産業廃棄物又は産業廃棄物処理施設に係る部分に限る。）、第十九条第一項（産業廃棄物又は産業廃棄物処理施設に係る部分に限る。）、第十九条の三（第二号に係る部分に限る。）、第十九条の五第一項、同条第二項において準用する第十九条の四第二項、第十九条の六第一項、同条第二項において準用する第十九条の四第二項、第十九条の十第二項において読み替えて準用する第十九条の五第一項、第二十一条の二（産業廃棄物の処理施設に係る部分に限る。）、第二十三条の三並びに第二十三条の四の規定により都道府県が行うこととされている事務は、第一号法定受託事務とする。

Article 24-4 The affairs to be performed by prefectures pursuant to Article 12, paragraphs (3) and (4), Article 12-2, paragraphs (3) and (4), Article 12-3, paragraph (7), Article 12-5, paragraph (9), Article 12-6, Article 12-7, paragraphs (1), (2), (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (8) of the Article), (7), (9), and (10), Article 14, paragraph (1), paragraph (5) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-2, paragraph (2)), paragraph (6), and paragraph (10) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-2, paragraph (2)), Article 14-2, paragraph (1), Article 7-2, paragraph (3) and paragraph (4) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of the Article following the deemed replacement of terms, Article 14-3 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6 following the deemed replacement of terms), Article 14-3-2, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6 following the deemed replacement of terms), Article 14-3-2, paragraph (2) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6), Article 14-4, paragraph (1), paragraph (5) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-5, paragraph (2)), paragraph (6), and paragraph (10) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-5, paragraph (2)), Article 14-5, paragraph (1), Article 7-2, paragraphs (3) and (4) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of the Article following the deemed replacement of terms, Article 15, paragraph (1), paragraphs (4) through (6) of the Article (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6, paragraph (2)),

Article 15-2, paragraphs (1) through (3) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6, paragraph (2)) and paragraph (5), Article 15-2-2, paragraph (1), Article 8-5, paragraph (4) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-4 following the deemed replacement of terms, Article 15-2-6, paragraph (1), Article 9, paragraphs (3) through (6) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6, paragraph (3) following the deemed replacement of terms, Article 15-2-7, Article 15-3, Article 15-3-2, paragraph (2), Article 15-3-3, paragraphs (1) and (5), Article 9-5, paragraphs (1) and (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4 following the deemed replacement of terms, Article 9-6, Article 9-7, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4, Article 17-2, paragraph (1), Article 18, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of the Article, Article 19, paragraph (1), Article 19-3 (excluding items (i) and (iii)), Article 19-5, paragraph (1) (excluding items (ii) through (iv)), Article 18, paragraph (1) (limited to the part related to industrial waste or industrial waste management facilities), Article 19, paragraph (1) (limited to the part related to industrial waste or industrial waste management facilities), Article 19-3 (limited to the part related to item (ii)), Article 19-5, paragraph (1), Article 19-4, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the Article, Article 19-6, paragraph (1), Article 19-4, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the Article, Article 19-5, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-10, paragraph (2) following the deemed replacement of terms, Article 21-2 (limited to the part related to industrial waste management facilities), Article 23-3, and Article 23-4 are to be the statutory entrusted functions under item (i).

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第二十四条の五 この法律に規定する環境大臣の権限は、環境省令で定めるところにより、地方環境事務所長に委任することができる。

Article 24-5 The authority of the Minister of the Environment prescribed in this Act may be delegated to the Director of the Regional Environmental Office pursuant to the provisions of Order of the Ministry of the Environment.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二十四条の六 この法律の規定に基づき、命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 24-6 When an order is enacted, changed, or repealed based on the provisions of this Act, transitional measures (including transitional measures

concerning penal provisions) within the scope determined to be reasonably necessary in conjunction with its enactment, change or repeal may be established by the order.

## 第五章 罰則

### Chapter V Penal Provisions

第二十五条 次の各号のいずれかに該当する者は、五年以下の懲役若しくは千万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 25 (1) A person who falls under any of the following items is to be punished by imprisonment with work for not more than five years or a fine of not more than ten million yen, or both:

一 第七条第一項若しくは第六項、第十四条第一項若しくは第六項又は第十四条の四第一項若しくは第六項の規定に違反して、一般廃棄物又は産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を業として行つた者

(i) a person who has conducted the collection, transport, or disposal of municipal waste or industrial waste as a business in violation of the provisions of Article 7, paragraph (1) or (6), Article 14, paragraph (1) or (6), or Article 14-4, paragraph (1) or (6);

二 不正の手段により第七条第一項若しくは第六項、第十四条第一項若しくは第六項又は第十四条の四第一項若しくは第六項の許可（第七条第二項若しくは第七項、第十四条第二項若しくは第七項又は第十四条の四第二項若しくは第七項の許可の更新を含む。）を受けた者

(ii) a person who has obtained the permission set forth in Article 7, paragraph (1) or paragraph (6), Article 14, paragraph (1) or paragraph (6), or Article 14-4, paragraph (1) or paragraph (6) (including the renewal of the permission set forth in Article 7, paragraph (2) or paragraph (7), Article 14, paragraph (2) or paragraph (7), or Article 14-4, paragraph (2) or paragraph (7)) by wrongful means;

三 第七条の二第一項、第十四条の二第一項又は第十四条の五第一項の規定に違反して、一般廃棄物又は産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分の事業を行つた者

(iii) a person who has carried out the business of collection, transport, or disposal of municipal waste or industrial waste in violation of the provisions of Article 7-2, paragraph (1), Article 14-2, paragraph (1), or Article 14-5, paragraph (1);

四 不正の手段により第七条の二第一項、第十四条の二第一項又は第十四条の五第一項の変更の許可を受けた者

(iv) a person who has obtained the permission for a change pursuant to Article 7-2, paragraph (1), Article 14-2, paragraph (1), or Article 14-5, paragraph (1) by wrongful means;

五 第七条の三、第十四条の三（第十四条の六において読み替えて準用する場合を含

む。)、第十九条の四第一項、第十九条の四の二第一項、第十九条の五第一項(第十七条の二第三項において準用する場合を含む。 ) 又は第十九条の六第一項の規定による命令に違反した者

(v) a person who violates an order issued pursuant to Article 7-3; Article 14-3 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6 following the deemed replacement of terms); Article 19-4, paragraph (1); Article 19-4-2, paragraph (1); Article 19-5, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17-2, paragraph (3)); or Article 19-6, paragraph (1);

六 第六条の二第六項、第十二条第五項又は第十二条の二第五項の規定に違反して、一般廃棄物又は産業廃棄物の処理を他人に委託した者

(vi) a person who has entrusted the management of municipal waste or industrial waste to another person in violation of the provisions of Article 6-2, paragraph (6), Article 12, paragraph (5), or Article 12-2, paragraph (5);

七 第七条の五、第十四条の三の三又は第十四条の七の規定に違反して、他人に一般廃棄物又は産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分を業として行わせた者

(vii) a person who has caused another person to conduct the collection, transport or disposal of municipal waste or industrial waste as a business in violation of the provisions of Article 7-5, Article 14-3-3 or Article 14-7;

八 第八条第一項又は第十五条第一項の規定に違反して、一般廃棄物処理施設又は産業廃棄物処理施設を設置した者

(viii) a person who has established a municipal waste management facility or an industrial waste management facility in violation of the provisions of Article 8, paragraph (1) or Article 15, paragraph (1);

九 不正の手段により第八条第一項又は第十五条第一項の許可を受けた者

(ix) a person who has obtained the permission set forth in Article 8, paragraph (1) or Article 15, paragraph (1) by wrongful means;

十 第九条第一項又は第十五条の二の六第一項の規定に違反して、第八条第二項第四号から第七号までに掲げる事項又は第十五条第二項第四号から第七号までに掲げる事項を変更した者

(x) a person who has changed any of the matters set forth in Article 8, paragraph (2), items (iv) to (vii) or any of the matters listed in Article 15, paragraph (2), items (iv) through (vii) in violation of the provisions of Article 9, paragraph (1) or Article 15-2-6, paragraph (1);

十一 不正の手段により第九条第一項又は第十五条の二の六第一項の変更の許可を受けた者

(xi) a person who has obtained the permission for a change pursuant to Article 9, paragraph (1) or Article 15-2-6, paragraph (1) by wrongful means;

十二 第十条第一項(第十五条の四の七第一項において読み替えて準用する場合を含む。 ) の規定に違反して、一般廃棄物又は産業廃棄物を輸出した者

(xii) a person who has exported municipal waste or industrial waste in

violation of the provisions of Article 10, paragraph (1) (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-7, paragraph (1) after deemed replacement of terms);

十三 第十四条第十五項又は第十四条の四第十五項の規定に違反して、産業廃棄物の処理を受託した者

(xiii) a person who has been entrusted with the management of industrial waste in violation of the provisions of Article 14, paragraph (15) or Article 14-4, paragraph (15);

十四 第十六条の規定に違反して、廃棄物を捨てた者

(xiv) a person who has dumped waste in violation of the provisions of Article 16;

十五 第十六条の二の規定に違反して、廃棄物を焼却した者

(xv) a person who has incinerated waste in violation of the provisions of Article 16-2; or

十六 第十六条の三の規定に違反して、指定有害廃棄物の保管、収集、運搬又は処分をした者

(xvi) a person who has stored, collected, transported, or disposed of designated hazardous waste in violation of the provisions of Article 16-3.

2 前項第十二号、第十四号及び第十五号の罪の未遂は、罰する。

(2) Any attempt to commit the crimes set forth in items (xii), (xiv), and (xv) of the preceding paragraph is punished.

第二十六条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役若しくは三百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 26 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment for not more than three years or a fine of not more than three million yen, or both:

一 第六条の二第七項、第七条第十四項、第十二条第六項、第十二条の二第六項、第十四条第十六項又は第十四条の四第十六項の規定に違反して、一般廃棄物又は産業廃棄物の処理を他人に委託した者

(i) a person who has entrusted the management of municipal waste or industrial waste to another person in violation of the provisions of Article 6-2, paragraph (7), Article 7, paragraph (14), Article 12, paragraph (6), Article 12-2, paragraph (6), Article 14, paragraph (16) or Article 14-4, paragraph (16);

二 第九条の二、第十五条の二の七、第十九条の三（第十七条の二第三項において準用する場合を含む。）、第十九条の十第一項において読み替えて準用する第十九条の四第一項又は第十九条の十第二項において読み替えて準用する第十九条の五第一項の規定による命令に違反した者

(ii) a person who has violated an order issued pursuant to Article 9-2, Article 15-2-7, Article 19-3 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 17-2, paragraph (3)), Article 19-4, paragraph (1) as

applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-10, paragraph (1) following the deemed replacement of terms, or Article 19-5, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-10, paragraph (2) following the deemed replacement of terms;

三 第九条の五第一項（第十五条の四において読み替えて準用する場合を含む。）の規定に違反して、一般廃棄物処理施設又は産業廃棄物処理施設を譲り受け、又は借り受けた者

(iii) a person who has accepted assignment of or leased a municipal waste management facility or an industrial waste management facility in violation of the provisions of Article 9-5, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4 following the deemed replacement of terms);

四 第十五条の四の五第一項の規定に違反して、国外廃棄物を輸入した者

(iv) a person who has imported foreign waste in violation of Article 15-4-5, paragraph (1);

五 第十五条の四の五第四項の規定により許可に付せられた条件に違反した者

(v) a person who has violated the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 15-4-5, paragraph (4); or

六 前条第一項第十四号又は第十五号の罪を犯す目的で廃棄物の収集又は運搬をした者

(vi) a person who has collected or transported waste for the purpose of committing the crimes set forth in paragraph (1), item (xiv) or (xv) of the preceding Article.

第二十七条 第二十五条第一項第十二号の罪を犯す目的でその予備をした者は、二年以下の懲役若しくは二百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 27 A person who has made preparations for the purpose of committing the crime set forth in Article 25, paragraph (1), item (xii) is punished by imprisonment for not more than two years or a fine of not more than 2 million yen, or both.

第二十七条の二 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 27-2 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment for not more than 1 year or a fine of not more than 1 million yen:

一 第十二条の三第一項（第十五条の四の七第二項において準用する場合を含む。以下この号において同じ。）の規定に違反して、管理票を交付せず、又は第十二条の三第一項に規定する事項を記載せず、若しくは虚偽の記載をして管理票を交付した者

(i) a person who has failed to deliver a control sheet, or delivered the control sheet that failed to state the matters prescribed in Article 12-3, paragraph

- (1), or included a false entry in violation of the provisions of Article 12-3, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-7, paragraph (2); hereinafter the same applies in this item);
- 二 第十二条の三第三項前段の規定に違反して、管理票の写しを送付せず、又は同項前段に規定する事項を記載せず、若しくは虚偽の記載をして管理票の写しを送付した者
- (ii) a person who has failed to send a copy of the control sheet, or delivered a copy of the control sheet that failed to state the matters prescribed in these provisions, or included a false entry in violation of the provisions of the first sentence of Article 12-3, paragraph (3);
- 三 第十二条の三第三項後段の規定に違反して、管理票を回付しなかつた者
- (iii) a person who has failed to hand over a control sheet in violation of the provisions of the second sentence of Article 12-3, paragraph (3);
- 四 第十二条の三第四項若しくは第五項又は第十二条の五第六項の規定に違反して、管理票の写しを送付せず、又はこれらの規定に規定する事項を記載せず、若しくは虚偽の記載をして管理票の写しを送付した者
- (iv) a person who has failed to send a copy of the control sheet, or delivered a copy of the control sheet that failed to state the matters prescribed in these provisions, or included a false entry in violation of the provisions of Article 12-3, paragraph (4) or (5) or Article 12-5, paragraph (6);
- 五 第十二条の三第二項、第六項、第九項又は第十項の規定に違反して、管理票又はその写しを保存しなかつた者
- (v) a person who has failed to retain a control sheet or a copy of one in violation of the provisions of Article 12-3, paragraph (2), (6), (9), or (10);
- 六 第十二条の四第一項の規定に違反して、虚偽の記載をして管理票を交付した者
- (vi) a person who has delivered a control sheet which included a false entry in violation of the provisions of Article 12-4, paragraph (1);
- 七 第十二条の四第二項の規定に違反して、産業廃棄物の引渡しを受けた者
- (vii) a person who has received the delivery of industrial waste in violation of the provisions of Article 12-4, paragraph (2);
- 八 第十二条の四第三項又は第四項の規定に違反して、送付又は報告をした者
- (viii) a person who has sent or made a report in violation of the provisions of Article 12-4, paragraph (3) or (4);
- 九 第十二条の五第一項又は第二項（これらの規定を第十五条の四の七第二項において準用する場合を含む。）の規定による登録をする場合において虚偽の登録をした者
- (ix) a person who has made a false registration when making a registration pursuant to Article 12-5, paragraph (1) or (2) (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4-7, paragraph (2));
- 十 第十二条の五第三項又は第四項の規定に違反して、報告せず、又は虚偽の報告を

した者

(x) a person who has failed to make a report or has made a false report in violation of Article 12-5, paragraph (3) or (4); or

十一 第十二条の六第三項の規定による命令に違反した者

(xi) a person who has violated an order pursuant to the provisions of Article 12-6, paragraph (3).

第二十八条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 28 A person who falls under any of the following items is to be punished by imprisonment with work for not more than 1 year or a fine of not more than 500,000 yen:

一 第十三条の七の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 13-7; or

二 第十五条の十九第四項又は第十九条の十一第一項の規定による命令に違反した者

(ii) a person who has violated an order pursuant to the provisions of Article 15-19, paragraph (4) or Article 19-11, paragraph (1).

第二十九条 次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 29 A person who falls under any of the following items is to be punished by imprisonment with work for not more than 6 months or a fine of not more than 500,000 yen:

一 第七条の二第四項（第十四条の二第三項及び第十四条の五第三項において読み替えて準用する場合を含む。）、第九条第六項（第十五条の二の六第三項において読み替えて準用する場合を含む。）、第九条の三の三第一項、同条第三項において読み替えて準用する第九条の三第八項、第十二条第三項又は第十二条の二第三項の規定に違反して、届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(i) a person who has failed to make a notification or made a false notification in violation of Article 7-2, paragraph (4) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-2, paragraph (3) and Article 14-5, paragraph (3)), Article 9, paragraph (6) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6, paragraph (3) following the deemed replacement of terms), Article 9-3-3, paragraph (1), Article 9-3, paragraph (8) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of the Article following the deemed replacement of terms, Article 12, paragraph (3) or Article 12-2, paragraph (3);

二 第八条の二第五項（第九条第二項において準用する場合を含む。）又は第十五条の二第五項（第十五条の二の六第二項において準用する場合を含む。）の規定に違反して、一般廃棄物処理施設又は産業廃棄物処理施設を使用した者

(ii) a person who has used a municipal waste management facility or an

industrial waste management facility in violation of the provisions of Article 8-2, paragraph (5) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 9 paragraph (2)) or Article 15-2 paragraph (5) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6 paragraph (2));

三 第九条の三の三第三項において読み替えて準用する第九条の三第三項（第九条の三の三第三項において読み替えて準用する第九条の三第九項において準用する場合を含む。）又は第九条の三の三第三項において準用する第九条の三第十項の規定による命令に違反した者

(iii) a person who has violated an order issued pursuant to Article 9-3, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-3-3, paragraph (3) following the deemed replacement of terms (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-3, paragraph (9) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-3-3, paragraph (3) following the deemed replacement of terms) or under Article 9-3, paragraph (10) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-3-3, paragraph (3);

四 第十四条第十三項、第十四条の二第四項、第十四条の三の二第三項（第十四条の六において準用する場合を含む。）、第十四条の四第十三項又は第十四条の五第四項の規定に違反して、通知せず、又は虚偽の通知をした者

(iv) a person who has failed to give a notice, or given a false notice in violation of Article 14, paragraph (13), Article 14-2, paragraph (4), Article 14-3-2, paragraph (3) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6), Article 14-4, paragraph (13), or Article 14-5, paragraph (4);

五 第十四条第十四項、第十四条の二第五項（第十四条の三の二第四項（第十四条の六において準用する場合を含む。）及び第十四条の五第五項において準用する場合を含む。）又は第十四条の四第十四項の規定に違反して、通知の写しを保存しなかつた者

(v) a person who has failed to retain a copy of the notice in violation of Article 14, paragraph (14), Article 14-2, paragraph (5) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-3-2, paragraph (4) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-6) and Article 14-5, paragraph (5)) or Article 14-4, paragraph (14);

六 第十五条の十九第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(vi) a person who has failed to make a notification as prescribed by Article 15-19, paragraph (1) or submitted a false notification; or

七 第二十一条の二第二項の規定による命令に違反した者

(vii) a person who has violated an order pursuant to the provisions of Article 21-2, paragraph (2).

第三十条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 30 A person who falls under any of the following items is punished by a

fine of not more than 300,000 yen:

一 第七条第十五項（第十二条第十三項、第十二条の二第十四項、第十四条第十七項及び第十四条の四第十八項において読み替えて準用する場合を含む。）の規定に違反して帳簿を備えず、帳簿に記載せず、若しくは虚偽の記載をし、又は第七条第十六項（第十二条第十三項、第十二条の二第十四項、第十四条第十七項及び第十四条の四第十八項において準用する場合を含む。）の規定に違反して帳簿を保存しなかつた者

(i) a person who has failed to keep books, failed to make entries in the books in violation of Article 7, paragraph (15) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (13), Article 12-2, paragraph (14), Article 14, paragraph (17), and Article 14-4, paragraph (18) following the deemed replacement of terms), or made false entries, or who has failed to retain the books in violation of Article 7, paragraph (16) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (13), Article 12-2, paragraph (14), Article 14, paragraph (17), and Article 14-4, paragraph (18));

二 第七条の二第三項（第十四条の二第三項及び第十四条の五第三項において読み替えて準用する場合を含む。）、第九条第三項若しくは第四項（これらの規定を第十五条の二の六第三項において準用する場合を含む。）又は第九条の七第二項（第十五条の四において準用する場合を含む。）の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(ii) a person who has failed to make a notification pursuant to Article 7-2, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14-2, paragraph (3) and Article 14-5, paragraph (3) following the deemed replacement of terms); Article 9, paragraph (3) or (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-6, paragraph (3)); or Article 9-7, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-4); or who has filed a false notification;

三 第八条の二の二第一項又は第十五条の二の二第一項の規定による検査を拒み、妨げ、又は忌避した者

(iii) a person who has refused, obstructed, or evaded an inspection conducted pursuant to Article 8-2-2, paragraph (1) or Article 15-2-2, paragraph (1);

四 第八条の四（第九条の十第八項において準用する場合並びに第十五条の二の四及び第十五条の四の四第三項において読み替えて準用する場合を含む。）の規定に違反して、記録せず、若しくは虚偽の記録をし、又は記録を備え置かなかつた者

(iv) a person who has failed to make records or made false records, or failed to keep records in violation of Article 8-4 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-10, paragraph (8) and cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 15-2-4 and Article 15-4-4, paragraph (3) following the deemed replacement of terms);

五 第十二条第八項又は第十二条の二第八項の規定に違反して、産業廃棄物処理責任

- 者又は特別管理産業廃棄物管理責任者を置かなかつた者
- (v) a person who has failed to assign an industrial waste management supervisor or a specially controlled industrial waste control supervisor in violation of the provisions of Article 12, paragraph (8) or Article 12-2, paragraph (8);
- 六 第十七条の二第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をして有害使用済機器の保管又は処分を業として行つた者
- (vi) a person who has conducted storage or disposal of hazardous end-of-life equipment as a business without making a notification pursuant to the provisions of Article 17-2, paragraph (1) or has made a false notification;
- 七 第十八条第一項（第十七条の二第三項において準用する場合を含む。）又は第二項の規定による報告（情報処理センターに係るものを除く。以下この号において同じ。）をせず、又は虚偽の報告をした者
- (vii) a person who has failed to make a report (excluding those related to an information processing center; hereinafter the same applies in this item) pursuant to Article 18, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 17-2, paragraph (3)) or paragraph (2), or has made a false report;
- 八 第十九条第一項（第十七条の二第三項において準用する場合を含む。）又は第二項の規定による検査若しくは収去を拒み、妨げ、又は忌避した者
- (viii) a person who has refused, obstructed, or evaded an inspection or removal pursuant to Article 19, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 17-2, paragraph (3)) or paragraph (2); or
- 九 第二十一条第一項の規定に違反して、技術管理者を置かなかつた者
- (ix) a person who has failed to assign a technical manager in violation of the provisions of Article 21, paragraph (1).

第三十一条 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした情報処理センター又は廃棄物処理センターの役員又は職員は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 31 An officer or employee of the information processing center or a waste management center who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than 300,000 yen:

- 一 第十三条の六の許可を受けないで、情報処理業務の全部を廃止したとき。
- (i) when the person has discontinued all information processing operations without obtaining the permission set forth in Article 13-6;
- 二 第十三条の八の規定に違反して帳簿を備えず、帳簿に記載せず、若しくは虚偽の記載をし、又は第十三条の八の規定に違反して帳簿を保存しなかつたとき。
- (ii) when the person has , failed to keep books, failed to make entries in books, or made false entries in violation of the provisions of Article 13-8, or when the person has failed to retain books in violation of the provisions of Article 13-8;

三 第十三条の九第一項、第十五条の十三第一項又は第十八条の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をしたとき。

(iii) when the person has failed to make a report pursuant to Article 13-9, paragraph (1), Article 15-13, paragraph (1), or Article 18, or has made a false report; or

四 第十三条の九第一項又は第十五条の十三第一項の規定による検査を拒み、妨げ、又は忌避したとき。

(iv) when the person has refused, obstructed, or evaded an inspection conducted pursuant to Article 13-9, paragraph (1) or Article 15-13, paragraph (1).

第三十二条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、次の各号に掲げる規定の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人に対して当該各号に定める罰金刑を、その人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 32 (1) When a representative of a corporation or an agent, employee, or other worker of a corporation or individual has violated the provisions set forth in one of the following items in connection with the business of the corporation or individual, beyond the offender being subject to punishment, the corporation is subject to the fine prescribed in the relevant item and the individual is subject to the fine prescribed in the relevant Article:

一 第二十五条第一項第一号から第四号まで、第十二号、第十四号若しくは第十五号又は第二項 三億円以下の罰金刑

(i) Article 25, paragraph (1), items (i) through (iv), item (xii), item (xiv) or item (xv), or paragraph (2): a fine of not more than 300 million yen; or

二 第二十五条第一項（前号の場合を除く。）、第二十六条、第二十七条、第二十七条の二、第二十八条第二号、第二十九条又は第三十条 各本条の罰金刑

(ii) Article 25, paragraph (1) (excluding the case referred to in the preceding item); Article 26; Article 27; Article 27-2; Article 28, item (ii); Article 29; or Article 30: a fine prescribed in the relevant Article.

2 前項の規定により第二十五条の違反行為につき法人又は人に罰金刑を科する場合における時効の期間は、同条の罪についての時効の期間による。

(2) The period of prescription for a fine imposed on a corporation or individual pursuant to the provisions of the preceding paragraph for a violation pursuant to Article 25 is the same as that for the offense referred to in that Article.

第三十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、二十万円以下の過料に処する。

Article 33 A person who falls under any of the following items is subject to punishment by a civil fine not exceeding 200,000 yen:

一 第十二条第四項、第十二条の二第四項又は第十五条の十九第二項若しくは第三項の規定に違反して、届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(i) a person who has failed to make a notification, or made a false notification in violation of Article 12, paragraph (4), Article 12-2, paragraph (4), or Article 15-19, paragraph (2) or paragraph (3);

二 第十二条第九項又は第十二条の二第十項の規定に違反して、計画を提出せず、又は虚偽の記載をしてこれを提出した者

(ii) a person who has failed to submit a plan or submitted a plan containing false statements in violation of the provisions of Article 12, paragraph (9) or Article 12-2, paragraph (10); or

三 第十二条第十項又は第十二条の二第十一項の規定に違反して、報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(iii) a person who has failed to make a report or made a false report in violation of the provisions of Article 12, paragraph (10) or Article 12-2, paragraph (11).

第三十四条 第二十条の二第三項の規定に違反して、その名称中に登録廃棄物再生事業者という文字を用いた者は、十万円以下の過料に処する。

Article 34 A person using the characters "registered waste recycling business operator" in its name in violation of the provisions of Article 20-2, paragraph (3) is subject to a civil fine of not more than 100,000 yen.